



Ponad 1000 mieszkańców Wilna i okolic telewizję VILSAT odbiera za darmo

## Dziurawa sieć "kablówki"

Wystarczy na bazarze lub z ogłoszenia w gazecie kupić antenę telewizyjną nastrojoną na pasmo częstotliwości 2,5-2,7 GHz i można za darmo oglądać wielokanałową telewizję kablową VILSAT.

Operator krzyczy, że jest to najczystszej wody piractwo. Użytkownik twierdzi, że nie jest winny temu, iż jego antena akurat odbiera fale "kablówki".

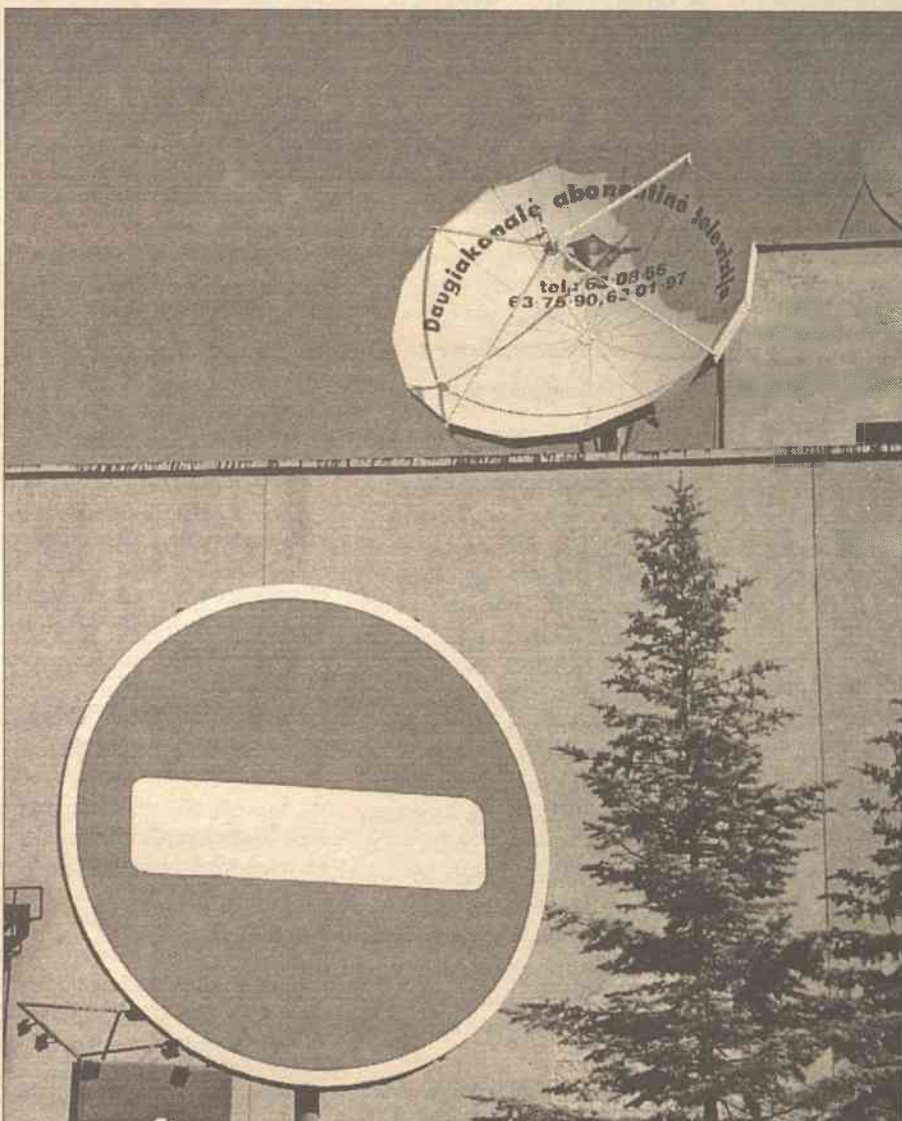
- To jest jak z tym jeziorem. My wydzierżawiliśmy od państwa jezioro, do którego wpuściliśmy swoje ryby. Człowiek ma prawo kupić siatkę, ale łowić ryby może wyłącznie za naszą zgodą - mówi Viktoras Matelis, kierownik działu audytu spółki VILSAT.

Prawo nieprecyzyjnie określa sposób podłączenia do sieci telekomunikacyjnych. Kto więc ma rację?

W ciągu najbliższego tygodnia wileński sąd ma wydać pierwszy wyrok w tej sprawie. VILSAT spodziewa się potwierdzenia, że parasol prawny chroni ich przed "piratami".

Z kolei "piraci" są pewni swego - mają prawo kupić antenę i robić z nią, co im się żywnie podoba.

- Co sobie zawracasz takimi głupstwami głowę! Gwarantuję ci, że nikt ci nic nie zrobi, ani policja, ani vilsatowcy. Naczytałeś się chyba o tym w gazetach. Jakiś tam "Kurier Wileński" straszy ludzi, że to nielegalne. Cała Wilejka w antenach i policja nic zrobić nie może. Ja ci roczną gwarancję daję! - bił się w pierś facet w czarnej hondzie



VILSAT chce porządku na "powietrznej" autostradzie

Fot. Marian Paluszkiwicz

(imię, nazwisko, telefon domowy i komórkowy są znane redakcji), którego wezwaliśmy niby do zainstalowania anteny.

Monter - "pirat" z bagażnika wy dostał antenę, szybko wdrapał się na poddasze.

- Wszystko O'K! Będziesz miał dobry odbiór. Tak, antena kosztuje 200 litów, praca - 60 i jeszcze wypadnie po licie za metr kabla. Kiedy zaczynamy?

(Dokończenie na str. 11)

### W NUMERZE:

#### Wybory 2000

5

Wczoraj oficjalnie rozpoczęła się kampania agitacji w wyborach do Sejmu. Na listach partyjnych o 70 mandatów będzie się ubiegać około 1180 osób.

O mandaty poselskie w 71 jednomandatowych okręgach będzie się ubiegało 700 kandydatów

#### Gospodarka

6

"Bieda przekracza próg coraz więcej domów. W najtrudniejszej sytuacji znajdują się obecnie emeryci, inwalidzi i młode małżeństwa. Emeryci i inwalidzi zostali po prostu odcięci od świata. Poprzez zniesienie ulg pozbawiono ich praktycznie dwu bardzo ważnych rzeczy: możliwości rozmawiania przez telefon oraz korzystania ze środków transportu". Rozmowa z posłem na Sejm, wiceprezesem Związku Liberalów, członkiem komisji komitetu ds. zagranicznych Alvydasem Medalinskasem.

#### Motoryzacja

13

Czym przed ołtarz?

Jeżeli panna młoda przed ślubem „łamię głowę”, jaką suknię włożyć, to sprawą honoru pana młodego jest załatwienie odpowiedniego transportu, którym pojedą do kościoła, pod urząd.

#### Sport

14

I Polonijne Igrzyska Młodzieży Szkolnej - Łomża 2000". Ekipa z Litwy wypadła nie najgorzej. W turnieju szachowym wysokie - czwarte - miejsce uzyskała Krystyna Widuto z Niemieża, Tomasz Bernatowicz z Solecznik w grach deblowych tenisa stołowego wraz z Kasperem Reinvee z Estonii zdobył brązowy medal. Chłopcy ze szkoły Średniej im. J. Kraszewskiego w turnieju koszykarskim wywalczyli brązowe medale i puchar. Artur Dołgowicz wszedł w skład symbolicznej "piątki" turnieju.

Większość radnych powstrzymała się w głosowaniu

## Zadziałała dyscyplina partyjna?

Sesja Rady samorządu rejonu trockiego zdecydowała, że w szklarskiej szkole podstawowej nie może być utworzona klasa dziewiąta. Pisaliśmy już o tym, że pierwszego września do klasy dziewiątej przyszło sześciu uczniów. Lekcje odbywają się nadal, mimo że sprzeciwia się temu kierownictwo wydziału oświaty.

Radni z ramienia AWPL i Nowego Związku, którzy poparli prośbę rodziców szklarskiej szkoły, zostali

w mniejszości. Większość radnych, w tej liczbie mer Saulius Raščiauskas i wicemer Zenon Kuzborski powstrzymali się podczas głosowania, zaś radny konserwatysta Rimvydas Survila jako jedyny przegłosował przeciwko utworzeniu klasy dziewiątej.

Faktycznie „powstrzymanie się” od głosowania i głosowanie „przeciwko” w tej sytuacji było tym samym. Koalicja AWPL i Nowy Związek stanowili grupę dziewięćoosobową

spśród 24 radnych, uczestniczących w Sesji.

Zwolenników utworzenia klasy dziewiątej w polskiej szkole w Szklarach boli ten fakt, że podczas rozmów z wielu radnymi, ci zapewniali, że będą popierać starania dyrekcji szkoły i rodziców, którzy proszą o godziwe warunki do nauki w szkole podstawowej ich dzieci. Niestety, nie poparli.

(Dokończenie na str. 2)

Kto będzie kolejnym ambasadorem RP na Litwie?

## Nowakowski odpadł

Prezydent Polski Aleksander Kwaśniewski, który mianuje ambasadorów kraju za granicą, odrzucił zgłoszoną przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych kandydaturę nowego polskiego ambasadora na Litwie.

Jak pisze dziennik "Życie", MSZ jako nowego ambasadora w Wilnie proponowało doradcę premiera ds. polityki zagranicznej Jerzego Marka Nowakowskiego, jednakże ten kandydat nie spodobał się prezydentowi. Według "Życia", prezydent nie komentował swej decyzji.

Obecna ambasador Polski na Litwie Eufemia Teichmann kończy swą kadencję w tym roku.

Poprzednio na ambasadora w Wilnie zamierzano mianować doradcę ministra spraw wewnętrznych i administracji Wojciecha Wróblewskiego, który cztery lata był radcą kulturalnym ambasady polskiej na Litwie. Jednakże po dymisji polskiego ministra spraw zagranicznych Bronisława Geremka, który popierał kandydaturę Wróblewskiego, sytuacja uległa zmianie.

(BNS)

Nowość!!!

W nowym sezonie - nowe ceny! Zniżka - 25%

# ODA

- Po cenach producenta handlujemy obuwem, galanterią, skórzaną odzieżą.
  - Szyjemy, reperujemy i farbujemy skórzaną odzież.
  - Naprawiamy obuwie i galanterię.
  - Przyjmujemy indywidualne zamówienia.
- Diży wybór skór i baranie!**  
godz. 8.00-18.00      godz. 8.00-15.00

Rankin's g.  
Policja  
H.Manto g.  
3 ODA  
Turgus  
Kalvarijų g.  
H.Manto g. 3  
tel. 73 00 36

### Sentencja

Nie wierzyć w Boga to smutne. Wierzyć w Boga i wyrządzać komuś krzywdę - to straszne.

Italo Alighiero Chiusano





## Kalejdoskop aktualności

## Prasowe image

Parlamentarzyści litewscy i polscy wczoraj w Warszawie dyskutowali na temat image stosunków litewsko-polskich w mass mediach.

Członkowie grupy łączności parlamentarnej Sejmu Litwy z Polską w dniach 7-9 września przebywali w Warszawie, gdzie spotkali się z grupą łączności parlamentu polskiego z Litwą. Temat spotkania brzmiał: „Image Litwy i Polski oraz stosunków dwustronnych w mass mediach obu krajów”.

## Nacjonałści rwą się do władzy

We czwartek Główna Komisja Wyborcza zarejestrowała jako kandydatów na posłów do Sejmu trzech aktywistów nielegalnej organizacji nazistowskiej.

Przy podejmowaniu tej decyzji nie uwzględniono informacji, jaką przedstawiły instytucje praworządności, że część podpisów wyborców, jakie złożyli Zita Čepulienė, Egidijus Skačauskas i Vytautas Dargys, jest sfalszowana. Zgodnie z ordynacją wyborczą do Sejmu, osoby, które w okręgach jednomandatowych wystawiły swe kandydatury, powinny zebrać co najmniej tysiąc podpisów wyborców.

We czwartek Szawelska Prokuratura Okręgowa wszczęła sprawę karną na podstawie zgromadzonego przez Departament Bezpieczeństwa Państwowego materiału o fałszowaniu podpisów wyborców.

## Sąd nad komunizmem

Organizatorzy społecznego Międzynarodowego Trybunału oceny przestępstw komunizmu, z powodu obfitości materiału oskarżycielskiego, odroczyli ogłoszenie wyroku do końca miesiąca.

Siedmiu sędziów społecznego trybunału, którym przewodniczy adwokat Vytautas Zabiela zamierza ponownie spotkać się i ogłosić wyrok 27 września.

Organizatorzy trybunału odrzucili oskarżenia, że udaremnił wizytę przewodniczącego parlamentu chińskiego. Ich zdaniem, trybunał jest społeczny i jego decyzje nie mogą mieć wpływu na stosunki państw.

## Kaktys naruszył ustawę

Główna Komisja Etyki Służbowej ustaliła, że poseł na Sejm Sigitas Kaktys naruszył ustawę o uzgadnianiu interesów publicznych i prywatnych w służbie państwowej, nie deklarując dodatkowo otrzymywanych dochodów z wydzierżawienia domu w Możejkach.

Komisja ustaliła, że Kaktys, zgadzając się na wydzierżawienie swego domu w Możejkach dla „Williams Lietuva” stworzył przesłanki do zaistnienia konfliktu interesów publicznych i prywatnych.

## Likwiduje się ministerstwo

Od początku roku przyszłego planuje się zlikwidować Ministerstwo Reform Administracyjnych i Samorządów.

Na posiedzeniu rządu w następną środę planuje się zaakceptować taki projekt i zgłosić go Sejmowi do zatwierdzenia.

## Audyt LTB

Zebrał akcjonariuszy Litewskiego Banku Oszczędności (LTB), które odbyło się wczoraj w Wilnie, wytypowało firmę „Pricewaterhouse Coopers” do przeprowadzenia audytu tegorocznej działalności LTB i jego przedsiębiorstw.

## Pozbawić bankowców łaźni

Kanclerz Sejmu Litwy Jurgis Razma „dokonał zamachu” na majątek Banku Litewskiego. W Sejmie zarejestrowano przygotowany przez projekt uchwały, w którym proponuje się, aby majątek zarządzany przez Bank Litewski na zasadach powiernictwa – ośrodki wczasowe, łaźnie, pomieszczenia mieszkalne i inne obiekty, nie związane z podstawowymi funkcjami tej instytucji, przekazać Funduszowi Majątku Państwowego i sprywatyzować je.

Obecnie Bank Litewski posiada dwa 5-pokojowe mieszkania w prestiżowych dzielnicach stolicy, kilka domków wczasowych i łaźnie w Poładze, Druskiennikach, rejonie malackim.

## Współpraca, a nie pomoc

W tym tygodniu w Sołeczniczkiej Zajezdni Autobusowej gościła delegacja niemieckiego przedsiębiorstwa Bus & Reisen, na czele z jej dyrektorem Eckahardem Friebe.

Współpraca obu zajezdni trwa już kilka lat i układa się bardzo dobrze. „Z Niemiec na Litwę są sprowadzane używane autokary po bardzo atrakcyjnych cenach, uczymy się także od nich pracować. Niemcy nam dużo pomagają, a nazywają to współpracą, cieszymy się, że mamy takich partnerów” – powiedział dyrektor sołeczniczkiej zajezdni Edgar Obloczyński.

## „Anykščiu vynas” - do USA

Spółka „Anykščiu vynas”, która z powodu polityki akcyzowej przegrała walkę konkurencyjną z producentami mocnego piwa, zaczęła swe wyroby eksportować do USA.

Będą one sprzedawane jako „Bursztynowa kolekcja” („Amber collection”). Napoje są rozlane do butelek o pojemności 0,75 l, zaprojektowanych specjalnie na rynek USA i zaopatrzonych w nowe etykiety.

(ELTA, BNS, Inf. wł.)

## Zadziałała dyscyplina partyjna?



Podczas sesji przemawia dyrektor Jarosław Narkiewicz

Fot. Marian Paluszkiwicz

(Dokończenie ze str. 1)

Kto odpowie  
za bezpieczeństwo dzieci

W liście do mera rejonu trockiego rodzice argumentują, dlaczego zależy im, by ich dzieci nadal uczyły się w Szklarach. Proponowane szkoły dla tych uczniów – trocka lub rudziska, znajdują się w odległości 8 kilometrów od Szklar, co oznacza, że dzieci będą musiały pokonywać codziennie 13 kilometrów (do Szklar niektóre też dochodzą po 4 – 5 kilometrów). Rodzice niepokoją się o bezpieczeństwo swoich dzieci w drodze, zwłaszcza dziewczynek. Będą musiały wstać o godz. 5 rano i wrócić do domu po godzinie 17, przy tym w wielu wypadkach w pojedynkę i przez las.

Podczas sesji tych argumentów nie uwzględniono. Zarzucano dyrektorowi szkoły Jarosławowi Narkiewiczowi, że za późno zgłosił temat, należałoby go zgłosić latem lub ostatecznie w sierpniu. Dyrektor tłumaczył, że negatywną odpowiedź na list rodziców otrzymano od wydziału dopiero na początku lipca, a sierpniowa sesja w samorządzie trockim została przeniesiona właśnie na wrzesień, więc innych możliwości nie było. Oponenci pytali, jaką pieczęć ma szkoła – podstawowej czy ośmioletniej. Okazało się, że podstawowej, co oznacza, że mogą być klasy również dziewiąta i dziesiąta, jak ustawowo przystało szkole podstawowej. W końcu kierownictwo wydziału oświaty wykorzystało kolejny argument: poziom nauczania w szkole nie odpowiada wyma-

ganiom dnia dzisiejszego. Dyrektorowi ten zarzut był dość nieoczekiwany, gdyż ostatnie wizytacje nawet z Ministerstwa Oświaty, w tym pani Danguole Sabiene, wskazywały, że szkoła jest na dobrym poziomie edukacyjnym, a znajomości języka litewskiego, według określenia pani Sabiene, może pozadłościć niejedną szkoła miejska.

Aby udowodnić swoje,  
trzeba pograć

Słowem, aby udowodnić zasadność z góry zaplanowanej decyzji na „nie”, trzeba było szkołę jeszcze bardziej pograć.

Poseł na Sejm Jan Mincewicz w swoim wystąpieniu wyraził zdumienie, że samorząd udaje bezradnego w kwestii otwarcia jednej klasy, podczas gdy w zasadzie właśnie samorząd jest założycielem szkół w rejonie i on decyduje o ich ilości. W rejonie wileńskim, gdzie nawet nie było zgody z ministerstwa na otwarcie szkoły średniej, w ramach tych samych zasobów finansowych, samorząd wygospodarował pieniądze, by szkoły, o które proszą rodzice, istniały. Kto będzie odpowiedzialny za to, gdy 14-letniemu dziecku coś się stanie w drodze, albo że nie będzie ono w ogóle uczęszczało do szkoły? Zresztą, w przypadku, gdy dzieci będą dojeżdżać do innych odległych szkół, będą z tym związane niemałe wydatki na transport. Jakże?

## Niegdyś rejon zasłynął

Jak przypomniał poseł Mincewicz, wydział oświaty rejonu tro-

ckiego już swego czasu zasłynął szeroko, gdy omawiał projekt optymalizacji szkolnictwa, w wyniku którego w rejonie nie byłoby ani jednej polskiej szkoły średniej. Na szczęście, opór społeczności polskiej był wyraźny i projekt nie przybrał realnych kształtów.

Mimo to, sześciu dziewiątaków i ich rodzice czekają na pomyślne rozstrzygnięcie swojej prośby. Dyrektor Narkiewicz powiedział, że wczoraj lekcje odbywały się według rozkładu. W klasie dziewiątej również.

Jeśli chodzi o finanse, to według obliczeń na rok 1998, dowożenie dzieci ze Szklar do Trok w ciągu roku wyniesie w przybliżeniu 25 tys. litów. Tyle, ile mniej więcej wynosi utrzymanie jednego kompletu uczniowskiego. W wypadku szklarskiej szkoły na utrzymanie dziewiętej klasy dodatkowych finansów nie trzeba, gdyż będą połączone dwie klasy początkowe.

Prawdopodobnie samorządowi rejonu trockiego nie tyle o finanse chodzi. Komitet ekonomii i budżetu proponuje, by wyasygnować 200 tys. litów na budowę bursy rudzkiej szkoły oraz 250 tys. litów na potrzeby szkoły im. Simelionisa w Landwarowie.

Radny Tadeusz Tuczkowski, wracając do tematu, że radni z innych partii nie poparli dyrektora polskiej szkoły mimo przyrzeczenia, konkludował: „Powiadają, że to dobrze, gdy Polacy są w różnych partiach, bo mogą również dbać o polskie sprawy. Podczas głosowania na temat szklarskiej szkoły przekonał się, na ile to nie jest słuszne”.

Krystyna Adamowicz

## Niedzielne Msze św. w języku polskim w kościołach wileńskich

Kościół św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartu 14, tel. 22-35-13, godz. 9.00, 13.00, 17.30

Kościół Ducha Św. (podominikański), ul. Dominikonu 8, tel. 62-95-95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00

Kościół Franciszkanów, ul. Traku, godz. 11.30

Kościół Wszystkich Świętych, ul. Rudninku 20, tel. 61-74-34, godz. 11.00

Kościół św. św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 34-02-29, godz. 8.30, 13.00

Kościół św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00

Kościół św. Rafała, ul. Upes 1, tel. 72-41-64, godz. 8.00, 9.00, 13.00

Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Seliu 17, 73-31-62, godz. 8.30, 13.00

Kościół bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus, tel. 42-67-75, godz. 14.00

Kaplica św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 44-76-66, godz. 9.30, 13.00

Kościół Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 63-28-98, godz. 9.00, 13.00

Kościół Chrystusa Króla (Kolonja Wileńska), ul. Švartioji 3, tel. 67-25-75, godz. 9.00, 13.00

Kościół św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydovo 15, tel. 67-16-50, godz. 9.00, 13.00

Kościół św. Krzyża (Kalwaria Wileńska), ul. Kalvariju 225 tel. 69-74-69, godz. 9.00, 13.30



Prezydent „Williams International” zapowiada nowości

## Eksport ropy rosyjskiej

Prezydent amerykańskiej spółki „Williams International”, zarządzającej koncernem „Mažeikiu nafta”, John Bumgarner wczoraj poinformował w Wilnie premiera Andriusa Kubiliusa i ministra gospodarki Valentinas Milaknisa o rozmowach koncernu „Mažeikiu nafta” z dostawcami rosyjskiej ropy naftowej i międzynarodowymi instytucjami finansowymi w sprawie pożyczek na rekonstrukcję przedsiębiorstwa naftowego.

Po spotkaniu Kubilius powiedział dziennikarzom, że od prezydenta „Williams International” usłyszał „niektóre nowości”, jakie Bumgarner zamierza ogłosić dziennika-

rzm.

Prawdopodobnie chodzi o nowe porozumienie „Mažeikiu nafta” z rosyjskim koncernem naftowym „Juka” w sprawie eksportu ropy przez terminal w Butinge. Bumgarner potwierdził, że „Mažeikiu nafta” prowadzi rozmowy w tej sprawie.

Na pytanie, czy podczas spotkania negocjatorów „Mažeikiu nafta” i „LUKoil” w przyszłym tygodniu można spodziewać się osiągnięcia porozumienia, Bumgarner odpowiedział: „Zapewne nie. Do tego trzeba dokonać wiele pracy”. Jednocześnie zaznaczył, że „w rozmowach osiągnięto postęp”.

Wczoraj w Wilnie, w Minister-

stwie Gospodarki przedstawiciele rządu, koncernu „Mažeikiu nafta” i zarządzającej nim amerykańskiej spółki „Williams International” uzgadniali złożony przed przeszło miesiącem rządowi plan działań „Mažeikiu nafta”.

Jak poinformowano, „Mažeikiu nafta” i rosyjski koncern „Jukos” podpisali długoterminową umowę o eksporcie ropy naftowej przez terminal w Butinge.

Jak powiedział nowy dyrektor generalny SA „Mažeikiu nafta” Jim Scheel, umowa przewiduje dostawy 4 mln ton ropy naftowej rocznie w ciągu 5 lat.

(ELTA)

Poszukiwany w sprawie podejrzenia o porwanie napisał list do prezydenta

## „Jestem niewinny”

Jeden z podejrzewanych w sprawie zniknięcia byłego kierownika „Mažeikiu nafta” Gediminas Kjesusa przysłał do prezydenta Valdas Adamkusa list, twierdząc, że jest niewinny. Podejrzewany o zniknięcie Gediminas Kjesusa, jego syna Valdas i osobistego kierowcy Alfonsasa Galminasa, mieszkaniec Poniewieža Audrius Andrušaitis w liście do prezydenta twierdzi, że oskarżono go bezprawnie, zaocznie.

W swym liście Andrušaitis pisze, że tylko z mediów dowiedział się, iż chcą go przypisać do przestępczego gangu.

- Moje nienagane życie i pracę przedstawiono jako dowód – rzekomo obecnie gangi przestępcze tworzone są z uczciwych obywateli kraju, którzy nigdy nie dopuścili się przestępstw – pisze podejrzany.

32-letni Andrušaitis twierdzi, że nie popełnił żadnego przestępstwa, nie znał zaginionych ludzi, nie należał do gangu. Jego zdaniem, oskarżając go, funkcjonariusze wymiaru sprawiedliwości osłaniają swą bezczynność.

- Wszystko, co podano o mnie środkom masowego przekazu jest nieprawdą i funkcjonariusze wymiaru sprawiedliwości przedstawili informację, która nie odpowiada rzeczywistości – pisze Andrušaitis.

Kopię listu gazeta „Respublika” otrzymała z Mariampola. Na kopercie nie było adresu nadawcy, adres redakcji był wydrukowany. Dlatego jest prawdopodobne, że oryginał listu i jego kopie nadał nie sam Andrušaitis, ale jakaś osoba na jego prośbę. Stempel poczty mariampolskiej na kopercie nie pozwala wyciągać wniosku, że poszukiwany ukrywa się w Suwałkii.

Główny prokurator okręgu wileńskiego Ramutis Jancevičius, który nadzoruje dochodzenie w sprawie zaginięcia mieszkańców Możejki, powiedział dziennikowi, że podejrzany może ukrywać się nie tylko w Niemczech, ale też w Szwecji, Hiszpanii lub Włoszech. (BNS)

**Księdzu Józefowi Aszkielowiczowi,  
Paniom Annie Krepsztul i Danucie Jankowskiej,  
Państwu Zofii i Piotrowi Griaznowym  
oraz Przyjaciółom z Wileńszczyzny  
za piękny ślub i wspiane wesele**

dziękują Ania i Wojtek Majewscy z Białegostoku

Od poniedziałku do piątku  
o godz. 18.50 i 21.20 tylko na



Wiadomości w języku polskim i anons jutrzejszego „Kuriera Wileńskiego”. Oprócz tego - reportaże okolicznościowe z życia Polaków Wilna i Wileńszczyzny, rozmowy z interesującymi ludźmi.

Kalvarijų g. 14  
Vilnius  
Tel. 72 72 03

**KARTY  
PLASTYKOWE  
i WIZYTÓWKI**

**Wyroby  
papiernicze**

Napisy  
na prezentach

Rozmaite  
**PIECZĘCIE**

**KREDYT BANK**

**REWELACYJNE OPROCENTOWANIE LOKAT!**

Termin	1 mies.	3 mies.	6 mies.	12 mies.
LTL	5,1%	7,5%	8,0%	9,1%
USD	3,7%	5,2%	5,7%	6,0%
DEM	3,0%	3,5%	3,6%	4,0%

Odsetki są podane w skali rocznej.  
Minimalna suma lokaty 1000 litów lub  
równowartość w innej walucie.

**CZEKAMY NA CIEBIE W TWOIM BANKU!**  
Kredyt Bank S.A.  
Ul. Liejkyklos 3/1, Wilno, tel. (22) 79 10 72, 79 11 03, www.kredytbank.lt

POLISH AIRLINES  
**LOT** Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (8-22) 739020

## Narodzenie Najświętszej Maryi Panny

Wczoraj Kościół katolicki obchodził Narodziny Matki Bożej. Rocznicą Narodzenia Najświętszej Maryi Panny została wyznaczona na dzień 8 września.

Według powszechnego mniemania, tego dnia urodziła się właśnie w Nazarecie, a była córką Joachima i Anny, którzy pochodzili z rodu króla Dawida. Anna i Joachim długo byli bezdzietni, ale przez całe życie żarliwie prosili Boga o potomstwo. Wysłuchał ich Pan i już w poważnie starszym wieku zesłał im dziewczynkę. I nazwali ją Maryja. To święte dziecko było narzędziem miłosierdzia Boga okazanego ludziom. Maryja została uwolniona od grzechu pierwotnego. Ona pierwsza z niewiast dała najdoskonalszy wzór świętobliwości. Miłość Boga i bliźniego była jedyną pobudką wszystkich Jej czynów, za co Bóg obdarował Ją tak

wielką pełnią łask i cnót, że powierzył Jej misję Matki Odkupiciela.

Narodziny Matki Bożej ludzie powiązali z pewnymi tradycjami. Dzień ten od dawna nazywają Dniem Matki Bożej Siewnej. Ponieważ to Ona wydała największy Owoc, Owoc Zbawienia, tego dnia w kościołach święci się zboże, które gospodarze przeznaczają na wiosenny siew. Skoro Matka Boża jest tak pełna łaski, ma więc też moc zesłania swego błogosławieństwa na to, co człowiek wrzuci do roli.

Starzy gospodarze twierdzą, że bez względu na kaprysy aury, święcone zboże dawało zawsze lepszy plon. W Polsce na wsiach tradycja święcenia zboża przetrwała do dziś, u nas już prawie zanikła. Miejmy jednak nadzieję, że ten ładny zwyczaj kiedyś wróci i do naszej wsi. J.T.

**Skraja**

**Centrum  
mebli i  
ustroju wnętrza**

MEBLE  
SPRZĘT GOSPODARSTWA  
DOMOWEGO  
ROZSUWANE DRZWI  
AKCESORIA  
ZASŁONY  
ZALUZJE

Naugarduko 55a (Smolensko 61)  
Vilnius, tel. (22) 333 423-295001  
Czas pracy: I-V 10-19, VI 10-16



KONKURS

## „Dziewczyna „Kuriera 2000“



Zofia Stankiewicz, studentka II roku polonistyki na Uniwersytecie Pedagogicznym w Wilnie. Uczestniczka konkursów literackich w Białymstoku i Warszawie, na których zdobyła wyróżnienia specjalne. Jej hobby - to podróże, chociaż dotychczas była tylko w Polsce. Marzy, aby w przyszłości zwiedzić też inne kraje.  
Fot. Marian Paluszkiwicz

## Atrakcyjne nagrody

Na laureatki czekają trzy nagrody główne. Zostaną wybrane Dziewczyny - „Kuriera“ (nagroda główna), Czytelniców, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Będą też wylosowane nagrody specjalne. Wielkie show z loteriami, muzyką, śpiewem, tańcem, pokazem mody odbędzie się tradycyjnie 6 stycznia. O godzinie i miejscu im-

## Wiedza najlepszą walutą!

Niepaństwowa uczelnia wyższa Zachodniopomorska Szkoła Biznesu (ZPSB) o orientacji europejskiej z siedzibą w Szczecinie (al. Wojska Polskiego 63, 70-476, Szczecin, tel. (+4891) 434 01 51), ogłasza rekrutację na studia licencjackie i magisterskie (wieczorowe i zaoczne) o kierunku ekonomii.

Rekrutacja odbędzie się w terminie 29.08. - 25.09. 2000. Początek zajęć od 01. 10. 2000.

Szczegółowych informacji dotyczących rekrutacji i warunków studiów udziela Międzynarodowe Centrum Badań Naukowych i Edukacji (TMTMC) w dni pracy (godz. 8.00 - 17.00) pod adresem: ul. Kaukysos 18, p. 304, 2600 Vilnius, tel. (22) 60-11-51.

Dojazdy: od dworca kolejowego (autobusowego) autobus Nr 31 (expr.), 34 do przystanku „Audėjas“, 250 metrów po ul. Paplaujos do TMTMC.

(zam. 182)

Studium „Kogucik“  
Najmniejsi  
uczą się estetyki

W środowisku polskim znana jest działalność polskiego studium estetyki „Kogucik“. Już dwunasty rok uczy dzieciaków w wieku od 4 do 6 lat plastyki, muzyki, tańca, języków litewskiego i angielskiego.

Powołano do współpracy najlepsze siły życia artystycznego Wilna. Między innymi, muzyki uczy Regina Ledichowa, plastyki - Danuta Lipska, tańca - Lidia Wojtkiewicz, języków - Grażina Čiurilaite, Barbara Subocz, Edita Tamašūnaite.

Wieloletnia kierowniczka studium Grażina Demsienė ogłasza, że od poprzedniej niedzieli „Kogucik“ rozpoczął pracę. Każdej niedzieli o godz. 10.30 czeka na swych małych słuchaczy oraz ich rodziców.

Podobnie jak w roku poprzednim, lokal udostępnia Wileńska Szkoła Średnia im Wł. Syrokomli (ul. Linkmenu 8). Szerzej informacji można zasięgnąć u kierowniczki pod numerem telefonu 61 07 01.

„Kurier Wileński“ od lat sprawnie patronat prasowy nad pracą studium.

Nauczanie  
początkowe

Akademia Podlaska w Siedlcach przyjmuje na studia pedagogiczne zaoczne magisterskie ze specjalnością nauczanie początkowe na I, III i IV rok studiów.

Termin składania dokumentów w dni powszednie w godzinach 9.00 - 15.00 do 25 września 2000 r. włącznie (świadectwa maturalne, dyplom wykształcenia pomaturalnego lub wyższego, zaświadczenie lekarskie, 4 zdjęcia, paszport).

Szczegółową informację można uzyskać UNIVERSITAS STUDIO-RUM POLONA VILNENSIS, Agonu 22, pokój nr 27, tel. 33-03-06.

Prof. dr hab. Romuald Brazis  
Rektor

Gazeta

„Echo Litwy“  
ogłasza konkurs na  
nieetatowego  
agenta reklamy.

Zwracać się pod numerem  
tel. 42 74 71 od godz. 9 do 17.

## Zaprasza kino



„Dni stolicy 2000“

## Festiwal filmowy 15-21.09

## 1. Retrospektywa filmów Aki Kaurismakio (Finlandia)

„Daleko płyną chmury“ (1996) 15.09 godz. 19 (tłum.); godz. 21 (jęz. fiński z angielskimi napisami), 96 min. **Sala 88**

Melodramat o małżeństwie, które niespodziewanie straciło pracę, ale nie opuściło ręk i ostatecznie osiągnęło swój cel. To film o zwyczajnych ludziach.

„Wynajęłem mordercę“ (1990) 16.09 godz. 19 (tłum.); godz. 21 (ang.), 80 min., dramat. **Sala 88**

Andre Boulanger postanawia popełnić samobójstwo, ale samemu w żaden sposób to się nie udaje, dlatego wynajmuje mordercę. Los sprawia, że Andre spotyka się z kobietą, która zmusza go do tego, aby zrezygnował z tego zamiaru. Niestety, nie można odwołać umowy z zabójcą.

„Dziewczyna z fabryki zapalek“ (1990) 17.09 o godz. 19 (tłum.); godz. 21 (jęz. fiński z angielskimi napisami), 70 min. **Sala 88**

Jest to film o dziewczynie Ilonie, pracującej w fabryce zapalek, która dość wcześnie poznaje, jak niesprawiedliwy i bezlitosny jest świat oraz próbuje temu się przeciwstawić.

„Juha“ (1998) 18.09 o godz. 19 (tłum.), 78 min. **Wielka sala**

Film niemy, w którym dialogi są w napisach, jednakże słowa zastępuje muzyka. Jest to trójkąt miłosny między chromym Juha, jego młodą żoną Marią i „casanową“ z Helsinek.

„Hamlet w świecie przedsiębiorczości“ (1987) 18.09, godz. 19.00 (tłum.); godz. 21 (jęz. fiński z angielskimi napisami), 86 min. **Sala 88**

Ekscentryczna czarna komedia, przedstawiająca współczesną Finlandię. Oryginalna ekranizacja szekspirowskiego „Hamleta“.

„Życie bohemy“ (1992) 19.09, godz. 19.00 (tłum.); godz. 21 (jęz. francuski z angielskimi napisami) 100 min. **Sala 88**

W Paryżu, w Mekce bohemy, krzyżują się drogi Rodolfa, uchodźcy z Albanii i wielkiego plastyka, Marcela, wielkiego poety francuskiego i Schonarda, wielkiego kompozytora irlandzkiego. Ta melancholijna komedia, tragedia lub melodramat opowiada o życiu tych trzech niezmiernie dumnych, staroświeckich galantów.

„Pilnuj chusteczki, Tatjano“ (1994) 20.09 o godz. 19.00 (tłum.); o godz. 21 (jęz. fiński z angielskimi napisami), 65 min. **Sala 88**

Komedia o cudownym świecie mężczyzny Fina oraz stosunkach fińsko-rosyjsko-estońskich.

## 2. Film Richarda Hoberta (Szwecja)

„Oczy“ (1998) 16.09 o godz. 15.00 (tłum.), godz. 17.00 (język oryginalny), 114 min., thriller/dramat. **Sala 88**

Mężczyzna postanawia wypróbować swą ukochaną kobietę, inscenizuje swe samobójstwo i z zadowoleniem obserwuje jej szokową reakcję.

## 3. Film Jana Hřebejki (Czechy)

„Córki“ (2000) 21.09, godz. 19.00 (tłum.); godz. 21.00 (jęz. czeski, angl.). **Sala 88**

Jest to film o atmosferze i stosunkach w rodzinach z końca lat 60, poświęcony tym, którzy utracili wiernych przyjaciół.

4. Program francuskich filmów animacyjnych dla całej rodziny, 100 min. 17.09, godz. 14.00 (filmy bez tekstu). **Wielka sala**

Cena biletu - 8 Lt.

Organizatorzy festiwalu filmowego: Ambasada Republiki Finlandii; Ambasada Republiki Francuskiej i Centrum Kultury Francuskiej w Wilnie; Ambasada Republiki Czech i miasto Praga; Ambasada Królestwa Szwecji; Kino „Lietuva“.

## MEDICINOS BANKAS

WSZYSTKIE OSZCZĘDNOŚCI MIESZKAŃCÓW UBEZPIECZONE SĄ W FUNDUSZU UBEZPIECZENIA LOKAT  
ROCZNA STOPA PROCENTOWA LOKAT TERMINOWYCH I AKUMULACYJNYCH

	1 mies.	2 mies.	3-5 mies.	6-7 mies.	8 mies.	9 mies.	10-11 mies.	12 mies.	13 mies. i więcej
W LITACH	6,60%	7,10%	8,10%	8,80%	8,80%	9,30%	9,30%	9,50%	9,50%
USD	4,60%	4,70%	5,60%	5,85%	5,90%	6,00%	6,10%	6,10%	6,50%

Centralne biuro. Vilnius, Pamėnkalnio 40, tel.: (22) 62 90 89, 22 33 21.  
Filia w Kownie. Kaunas, Vytauto pr. 14, tel.: (27) 32 30 84, 20 15 48.  
Filia w Kirtimai. Vilnius, J. Dobkevičiaus 6, tel.: (22) 32 91 35.  
Filia Senamiesčio. Vilnius, Vokiečių 28/17-23, tel.: (22) 22 01 28.  
Filia w Łozdziejach. Lazdijai, Selnų 12, tel.: (268) 5 13 02.  
Filia w Solecznikach. Šačinininkai, Vilniaus 63, tel.: (250) 5 15 93.  
Filia w Kupiškach. Kupiškis, L. Stuokos-Gucevičiaus 9, tel.: (231) 5 49 67.  
Filia w Kłajpedzie. Klaipėda, Šermukšnių 1, tel.: (26) 31 01 98.  
Strona w „Internecie“: www.medbank.lt

## Zapraszamy wszystkich

na międzynarodowy kongres odrodzenia  
duchowego „Otulimy Ziemię miłością“,  
który odbędzie się w dniach  
16 września o godz. 11.00 i 17 września o godz. 15.00  
w szkole „Paupio“ przy ul. Filaretų 3.

Tematy:

lecznictwo, parapsychologia,  
hipotezy o powstaniu Wszechświata,  
religii na planecie Ziemia, fitoterapia, runy i in.  
Biorą udział uczestnicy z Rosji, Łotwy,  
Białorusi, Niemiec, Polski i Litwy.

Adres: klub parapsychologii „Wszechświat - Człowiek“,  
ul. Polocko 16-7a, m. Vilnius, tel. 52 07 68, 8 285 39204.



VEIKIME KARTU

9



### Szanowni przyjaciele i sympatycy!

Dziś zapraszam wszystkich współwyznawców do akcji. Do akcji o to, aby na Litwie lepiej żyli zwyczajni ludzie. Teraz widzimy mnóstwo zubożałych i załamanych. Musimy odrodzić ich wiarę w niepodległe państwo. Pomóc im w odzyskaniu wiary w przyszłość własną, dzieci i wnuków.

8 października obywatele zdecydują, jakiej potrzebują Litwy. Mimo rozczarowania władzą, wielu przyjdzie głosować. Większość chce zmienić swe życie. Spodziewam się, że będzie to wybór nadziei i zdecydowania. Bez dramatyzowania powiem, że może to być wybór decydujący.

Dziś zebraliśmy się jak gdyby na starcie wyborów, mając wolę polityczną, skonsolidowane siły. Po raz pierwszy w polityce litewskiej społecznie działają cztery wpływowe partie. Już sam ten fakt jest wymowny i znaczący politycznie. Nasza koalicja stała się polem przyciągania. Jednoczą się tu, wierzą, odpowiedzialni politycy. Przychodzimy, aby nie tylko rządzić. Przede wszystkim, przychodzimy, aby służyć ludziom.

Zebraliśmy się nie z pustymi rękoma. Mamy wspólne pomysły, jak przetrwać kryzys. Na dzisiejszej konferencji ogólnopartyjnej przyjęliśmy program wyborczy koalicji. Obecny rząd prawicy przeciwstawimy silną, socjaldemokratyczną przeciwwagę. Nasz program nie zawiera wielu obietnic. Wszystkie zobowiązania są dobrze rozważone. Wszystkie zostaną zrealizowane.

Dlaczego Litwa powinna obrać naszą drogę? Uważam, że tylko socjaldemokracja jest siłą, która twarzą staje do ludzi. Dobrobyt potrzebny jest nie dla części ludzi, a dla wszystkich. Jest to socjaldemokratyczna droga Europy i, jestem przekonany, również Litwy. Czyżby my, Litwini, jesteśmy gorsi

od innych Europejczyków? Czy nie potrafimy zjednoczyć się do tego wyboru?

Jeszcze nigdy na Litwie nie było tak źle. Większość ludzi żyjących ze swej pracy nie widzi perspektyw. Jeszcze nigdy nie było tak wielkich różnic społecznych. Nie przypominam tak zrujnowanej gospodarki i tak wypróżnionego skarbu. Ruina dotknęła nie tylko ekonomikę, ale też moralność. Nigdy nie było tak wielu przestępstw. Jeszcze nigdy ludzie nie czuli się tak niebezpiecznie. Jednakże zebraliśmy się tu, aby nie jęczeć. Zebraliśmy się, aby na Litwie nie powtórzył się koszmar z lat ostatnich.

Popiera nas mnóstwo ludzi. Wierzą oni nam. Jest to ogromna odpowiedzialność. Ludzie nam wierzą, bowiem działamy wspólnie. I zapraszamy wszystkich ludzi do wspólnego działania. Żadna władza nie jest w stanie zmienić naszego życia. Możemy to zrobić wyłącznie sami. Działając wszyscy razem. Nasza koalicja jest jedyną koalicją w tych wyborach. Możemy i potrafimy działać razem. Łączy nas nie dążenie do władzy. Łączy nas program działania i świadomość wspólnej biedy. Tych, komu nasz program jest do przyjęcia, wzywamy do wspólnego działania.

Powinniśmy skierować Litwę na drogę socjaldemokracji. Jestem przeświadczony, że jest to jedyna, prawdziwa droga prawdy i dobroci. Jednakże sukcesy nie spadają z nieba. Powinniśmy działać aktywnie. Wyjaśnić ludziom nasz program i cele. Pokazać, czym różnimy się od innych. Robiąc to pracujemy nie na siebie. Pracujemy dla państwa i ludzi. Powtarzam, jestem przeświadczony, że tylko socjaldemokracja może wydobyc Litwę z dołka społecznego i gospodarczego.

Obecnej, odchodzącej już władzy brakowało skupienia wspólnych wysiłków i tolerancji innych poglądów. Nie popierano też różnorodności poglądów, zdrowej konkurencji politycznej. Nie było nowych porozumień narodowych i wspólnych decyzji na szczeblu państwowym. Jedni chcieli decydować za nas wszystkich. Udawali, że wiedzą, czego potrzebuje Litwa. Jednakże nie udało się oszukać ludzi. Nie uda

się też uniknąć odpowiedzialności.

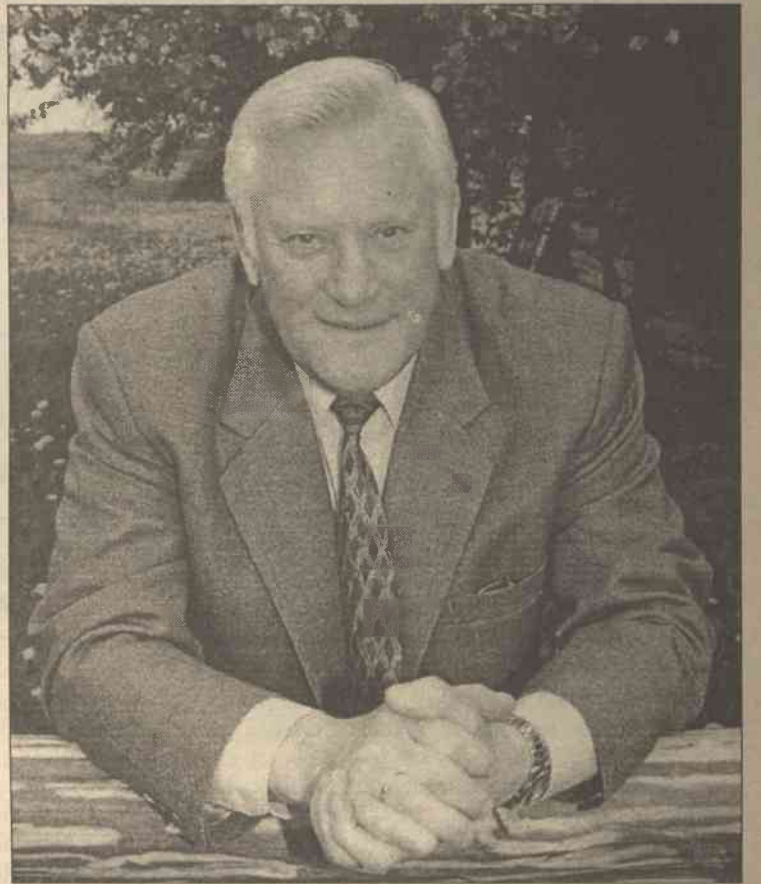
Dziś doskonale uświadamiamy sobie naszą siłę i naszą odpowiedzialność. Dlatego wzywamy do współpracy wszystkich konkurentów politycznych. Nie dążymy do tego, aby przodować za wszelką cenę. Wybory nadchodzą i mijają. Natomiast Litwa i wiara ludzi są wieczne. Sity, jakie marnuje się na łamanie kopii, mogłyby być źródłem natchnienia i twórczości. Wzywamy wszystkich do współpracy dla Litwy.

10 lat żyjemy w odrodzonej i niepodległej Litwie. Od dziesięciu lat słyszymy i widzimy przeklinanie tych, którzy inaczej myślą, ich rozdzielanie, waśnienie, konfrontowanie ludzi. Dosyć tego. Wystarczy tych waśni. Na tym cierpią mieszkańcy Litwy. Dlatego wyciągnęliśmy dłoń do oponentów. Zaproponowaliśmy i podpisaliśmy Polityczny Pakt Honoru i Etyki, który odrzuciły władze i niektóre inne partie.

Nie zobowiązują się one do honorowej walki, zdrowej konkurencji. Jednakże powinniśmy być silniejsi. Nie odpowiadać jednocześnie na oszczerstwa i zniewagi. Bądźmy szlachetni i tolerancyjni. Jednakże stanowczo żądamy, aby została ogłoszona prawda. Nie powinno pozostać znaków zapytania. Nie powinno pozostać wątpliwości co do naszych zamiarów. Nie zalejemy obfitością reklamową. Ale głośmy słowo naszej prawdy. Przede wszystkim, po prostu rozmawiamy z ludźmi. Jeszcze i jeszcze raz poznajmy ich biedy i kłopoty.

Przyjęliśmy deklarację jedności socjaldemokracji. Nie są to tylko górnolotne słowa. To dokument strategiczny i zasadniczy. Już nieraz mówiłem, że jestem zwolennikiem jednolitej partii socjaldemokratów. Państwo i ludzie potrzebują mocnej siły, potrafiącej gruntownie poprawić ich sytuację społeczną. Potrzebna jest siła, która mogłaby działać przez dziesięciolecia dla dobra, sprawiedliwości i solidarności społecznej. Wybory - to poważna próba dla naszej koalicji. A zachowanie jednolitej socjaldemokracji - to nasza przyszłość na wiele wyborów.

Uświadamiamy sobie, co należy zrobić. Wiemy, jak należy czynić. Potrafimy to robić. A najważ-



"Wzywamy wszystkich do współpracy dla Litwy" - mówi prezydent Algirdas Brazauskas  
Fot. archiwum

niejsze, że mamy ludzi, którzy mogą to zrobić. Jednocząc siły czterech partii politycznych mamy znakomitą ekipę. Ekipę, w której młodość doskonale kojarzy się z doświadczeniem. Kompetencje z uczciwością. Zdolności z możliwościami. W naszych szeregach znaleźlibyśmy profesjonalistów z różnych dziedzin, zahartowanych polityków, ludzi o różnych losach. Działamy razem w imię przyszłości.

Jednakże najważniejszą naszą siłą jest bycie wśród ludzi, którzy nas popierają i nam ufają. Znieśliśmy dystans między wielkimi politykami i zwykłymi obywatelami. Jesteśmy dostępni i idziemy sami. Nas znają i sami znamy życie ludzi. Do nas zwracają się i my sami pytamy o opinie innych. Obcując z wyborcami czerpiemy wiele mądrości, praktyczności oraz siły. Nasza codzienność - to poświęcanie naszej mądrości i sił wspólnej sprawie. Jest to rękojmnią naszego sukcesu.

Na tej konferencji zostało wypowiedzianych wiele ważnych myśli i słów. Spodziewam się, że nas usłyszą. Dlatego jeszcze raz

zaakcentuję doniosłą tezę. Na wyborach ludzie sami decydują o swym losie. Myślę, że 8 października będą bardzo aktywni i odpowiedzialni. Nie chcemy, aby piąta część wybierała władzę. Nie chcemy, aby nowa władza nie troszczyła się o interesy czterech piątych.

Jedne partie proponują "nowy wiatr", inne - "nową Litwę". My natomiast dążymy do nowego poglądu na człowieka. Dążymy do tego, aby pod osłoną świętych idei nie składano ludzi w ofierze. To nie wielcy politycy, a zwykli ludzie powinni czuć się gospodarzami swego państwa. Być gospodarzem - to znaczy troszczyć się o porządek i harmonię w państwie. To chronić, co jest drogie naszemu sercu i potrzebne wszystkim. Takie pojęcie polityki przyniesie nam sukces. Zbliżają się wybory, oponenti walczą o zwycięstwo. Dla nas natomiast byłoby zwycięstwem, jeśli zmieniłoby się życie. Zmieniło się po wyborach na lepsze.

Działajmy razem, kochani przyjaciele i sympatycy!

(Zam. 218)

### Kuszenie elektoratu

## Łamigłówka dla wyborcy

Od piątku oficjalnie rozpoczęła się kampania wyborcza. Każda partia będzie przekonywać, że jej członkowie są najuczciwsi i będą najgodniej reprezentować lud w 141 osobowym parlamencie.

Interesy społeczne są jednak tak różne, że nie da się ich pogodzić. Nawet wielka koalicja centroprawicowa jest stworem raczej formalnym. Nie wiadomo, co wyjdzie z koalicji lewicowej, lecz jak wskazuje praktyka, lewica zawsze potrafi się dogadać w sprawach strategicznych.

Fakt pozostaje faktem - złą władzę wybierają dobrzy lu-

dzie, którzy nie przychodzą na wybory. Warto więc chodzić na spotkania przedwyborcze, żeby jak najlepiej poznać swoich kandydatów. Jedno z takich spotkań odbędzie się w niedzielę 10 września w Ejszyszkach oraz w Sołecznikach. Spotkania odbędą się przy okazji turnieju koszykówki ulicznej, w którym mogą brać udział dorośli i młodzież. Główną nagrodą dla zwycięskiej, 3 osobowej drużyny, będzie lot balonem nad miastem. Początek zawodów o godz. 11.00 w Ejszyszkach i o 16.00 w Sołecznikach.

Kto lotem balonem, kto autobiografią stara się „przekupić” wyborcę. Wyborca natomiast ma niezły rebus do rozwiązania. Od tego, w którym miejscu zostanie postawiony krzyżyk na biuletynie wyborczym, zależy los Litwy w ciągu najbliższych 4 lat. Warto więc przysłuchiwać się do tego, kto i co obiecuje. Polityków trzeba jednak oceniać nie według ich słów, bo ładnie mówić to już się nauczyli, a według czynów, które niestety bardzo często mijają się z obietnicami.

Waldemar Choroścín

### Rozpoczęła się kampania agitacji wyborczej

## Wielu chętnych

Wczoraj oficjalnie rozpoczęła się kampania agitacji w wyborach do Sejmu.

Zgodnie z ordynacją wyborczą w wyborach do Sejmu, partiom, które wystawiły listy kandydatów, kandydatom w jednomandatowych okręgach wyborczych udziela się prawa bezpłatnego korzystania z państwowych środków masowego przekazu.

Każdej liście kandydatów przeznaczona jest co najmniej po 1,5 godz. czasu państwowego radia i telewizji, każdemu kandydatowi, który został wystawiony lub wystawił siebie w jednomandatowym okręgu wyborczym, co najmniej po 5 minut czasu telewizji państwowej i 7 minut - radia państwowego.

W wyborach do Sejmu, które odbędą się 8 października, swych kandydatów w wielomandatowym i jednomandatowych okręgach wystawiło 27 partii i organizacji politycznych Litwy.

Na listach partyjnych o mandaty do Sejmu będzie się ubiegać około 1180 osób. Jak wiadomo, z list partyjnych wybiera się 70 parlamentarzystów.

O mandaty poselskie w 71 jednomandatowych okręgach będzie się ubiegało 700 kandydatów, większość ich stanowią przedstawiciele partii. GWK zarejestrowała również 50 kandydatów niezależnych. Musieli oni zebrać co najmniej 1000 podpisów osób popierających ich kandydaturę.

(BNS)



# Zamiast ulg dodatek

Rozmowa z posłem na Sejm, wiceprezesem Związku Liberatów, członkiem komisji komitetu ds. zagranicznych Alvydasem Medalinskasem



Często spotkania z wyborcami kończą się długą rozmową indywidualną, a polem interwencją w różnych urzędach

Fot. Raimundas Kairys

— Codziennie na ulicach naszego miasta spotykamy coraz więcej żebrzących. Czy są to w większości ludzie z marginesu społecznego?

— Nie. Bieda przekracza próg coraz więcej domów. W najtrudniejszej sytuacji znajdują się obecnie emeryci, inwalidzi i młode małżeństwa. Emeryci i inwalidzi zostali po prostu odcięci od świata. Poprzez zniesienie ulg pozbawiono ich praktycznie dwu bardzo ważnych rzeczy: możliwości rozmawiania przez telefon oraz korzystania ze środków transportu. To ostatnie oznacza, że taka staruszka nie tylko nie może pojechać na rynek po zakupy, czy do koleżanki, ale w niedzielę do kościoła, raz w tygodniu do swoich najbliższych, na cmentarz. Ulgi, o których tak wiele mówiono, zniesiono i ludzie zetknęli się z bolesną rzeczywistością. Zostali po prostu okłamani, gdyż nie mówiono im, że te ulgi, to tylko chwilowe mydlenie oczu.

— Ulgi i zniżki przynosiły wprowadzić ludziom jednorazowe ukojenie, ale jakże godziły w ambicje, wielu się czuło poniżonymi.

— Jak najbardziej. Nie poprzez ulgi, czy rekompensaty należy poprawiać byt biednych ludzi, ale przez stworzenie im godnych warunków życia. Ulgi należało dawno odwołać, w zamian zaś pod-

wyższy emerytury i renty, albo przyznać tym ludziom dodatek finansowy na tak zwany kontakt ze światem — (transport, telefon). I na to powinna być specjalna decyzja rządu. Żadnej choroby nie da się wyleczyć, jeśli zamiast usuwać przyczyny, będziemy leczyć skutki.

— Wszystkie organizacje narzekają dziś na brak pieniędzy, zwiększają więc podatki, podnoszą ceny za usługi. Czy tędy droga?

— Można w nieskończoność zwiększać podatki, podnosić ceny, ale to nie rozwiąże problemu. Zarówno w transporcie, jak i innych gałęziach gospodarki potrzebne jest uporządkowanie całego systemu. Każde pieniądze można roztrwonić, jeśli się nie wypracuje dobrego systemu gospodarowania pieniędzmi.

— Nie najlepiej widocznie gospodarzy "Sodra", bowiem leczenie i leki są już nie każdemu dostępne.

— "Sodra", niestety nie przynosi dobrych nadziei. Lista zniżkowych leków niczego nie rozwiąże, gdyż nierzadko zdarza się, iż z ulg korzystają nie ci, którzy rzeczywiście potrzebują. Do niedawna podobna sytuacja była w Polsce. Rozpoczęta reforma służby zdrowia zaczyna już owocować. Egzamin zdają tam także prywatne

fundusze emerytalne, o których i nam czas najwyższy pomyśleć.

— Jest pan dość dobrze zorientowany w sprawach socjalnych nie tylko u nas, ale i sąsiadów. Skąd tego rodzaju zainteresowanie?

— Mam rodziców emerytów, a więc jako poseł zainteresowałem się bliżej warunkami życia tych ludzi. W ciągu 4 lat w moim okręgu wyborczym odwiedziłem wiele domów, spotkałem się z wieloma starszymi osobami, rodzinami wielodzietnymi. Naocznie się przekonałem, jak wiele w tej dziedzinie jest jeszcze do zrobienia.

— Jaka jest realna szansa poprawy sytuacji i kiedy to może nastąpić?

— Trudno coś prognozować. Ta sfera jest ściśle powiązana z gospodarką. Do tego potrzeba chyba jeszcze kilku lat. Jak tylko coś ruszy w naszej ekonomice, będzie wówczas można coś zrobić i dla tych ludzi. Dziś można zrobić jedno: sumiennie odnosić się do rozdzielania wszelkich ulg i pomocy. Czasem bowiem bywa tak, że osoba oficjalnie ma bardzo niskie zarobki, a więc ma prawo do wszelkich ulg, w rzeczywistości zaś ma poboczne dochody nigdzie nie rejestrowane i pomocy nie potrzebuje. Bądźmy uczciwi wobec siebie i innych.

Julitta TRYK

## — "Litoda" jest dłużna pracownikom 1 mln 800 tys. Lt Zrobiono z nas niewolników

Od ponad tygodnia, bo od 31 sierpnia br. przed Pałacem Prezydenta głoduje siedmiu pracowników firmy "Litoda" z Plungė.

— Będziemy tu do skutku, zanim sił wystarczy — powiedziała wieloletnia pracowniczka Elena Mončiene. Gospodarz Vydmantas Janika dłużny nam 1 mln 800 tys. litów. Ludzie po 15 — 18 miesięcy nie otrzymują pieniędzy. My nie bydlę, zieloną trawką nie możemy żyć, zresztą trawka wkrótce już też się kończy.

W 1993 roku zakład został sprywatyzowany. Pakiet akcji otrzymał Vydmantas Janika. Wówczas też sporo osób zwolniono. W 1996 roku odbył się sąd w sprawie roztrwonienia mienia akcjonariuszy oraz fałszerstwa dokumentów. Janika prawie dwa lata siedział w izolatce. Sądu jednak nie było, a Janika jest obecnie na wolności.

Nadal jest trwonione mienie akcjonariuszy, wyłamywane są drzwi, okna. Słowem, wszystko się niszczy z premedytacją. Faktycznie dziś mienie spółki przewyższa długi, ale główny akcjonariusz robi wszystko, żeby sztucznie doprowadzić do bankructwa i nie wypłacić ludziom ich należ-

ności. Zresztą otwarcie mówi: "Chodźcie, dokąd chcecie i róbcie, co chcecie, ale i tak nic nie otrzymacie" — opowiada Viktor Kolesnikov. Wygląda, że za tym musi stać ktoś bardzo silny i na wysokim stanowisku.

— Rozmawiał z nami Prezydent, obiecał, że zleci tę sprawę dogłębnie zbadać. Chcemy wierzyć, że tak będzie i może coś się zmieni, ale wierzyć raczej trudno — mówią niektórzy. — W każdym bądź razie, będziemy tu do końca naszych sił.

A sił już coraz mniej, bo i skąd mogą być, jeśli nawet namiotu na noc nie pozwolono im rozbić, ludzie śpią pod murem na trawie z cienką peleryną pod bokiem.

Czasem ktoś z ludzi szklankę ciepłej wody przyniesie.

Dwa dni temu z głodującymi rozmawiali przedstawiciele ministerstwa gospodarki obiecując, że zainteresują się bliżej sytuacją firmy "Litoda". Czy słowa dotrzymają, czas pokaże. Ludzie, w każdym bądź razie, nie mają zamiaru rezygnować z głodówki tak długo, jak długo sił im wystarczy.

J.T.



"Będziemy tu do skutku" — mówią pracownicy "Litody"

Fot. Marian Paluszkiwicz

### Ceny żywności na targowiskach wileńskich

w litach za 1 kg oraz 1 litr

	Rynek Kalwaryjski	Rynek "Hale"						
<b>Mięso i wędliny</b>			<b>Warzywa i owoce</b>					
Wieprzowa szynka z kością	11-10	11	Kielbaski "grill"	13 - 9,9	12 - 9,9	Kawony	1,4 - 1,1	1,3 - 0,9
Wieprzowa szynka bez kości	11	11	Podgardle wędzone	8,3	8 - 6,9	Jabłka papierówki	2 - 1,5	2 - 1
Wołowina bez kości	9 - 8,5	8,5 - 8	Sadło	3	3	Śliwki	2 - 1,8	1,8 - 1,5
Wołowina z kością	7 - 6,5	7				Grusze	2,5 - 2	3 - 2
Wołowina z kością II gatunku	5,5 - 3,3	5 - 3	Ziemniaki	0,6 - 0,4	0,6 - 0,3	Poziomki ogrodowe (szklanka)	3	3
Wątróbka wieprzowa	5,5	5	Pomidory	2,8 - 1,8	2,6 - 1,8	Borówki (litr)	12 - 10	11 - 10
Wątróbka wołowa	6 - 5	5,5	Ogórki	2 - 1,6	2 - 1,7	Żurawiny (litr)	8	8 - 7
Cielęcina bez kości	12	13 - 12	Papryka żółta	3,5 - 2,5	2,6 - 1,6	Grzyby (gromadka)	2 - 1,5	2 - 1
Cielęcina z kością	11-10	12 - 11	Buraczki (pęczek)	1 - 0,8	0,8	<b>Nabiał</b>		
Żeberka cielęce	7 - 6,6	7 - 6,5	Marchewka (pęczek)	1,5 - 1	1,5 - 1	Mleko	1,2 - 1	1
Boczek wieprzowy świeży	10 - 9	10 - 9	Papryka czerwona	3,5 - 2,5	2,5	Twaróg	4 - 3,5	3,5 - 3
Schab	18 - 19	18 - 17	Cebula	0,8 - 0,6	0,8 - 0,5	Śmietana	4 - 3,5	3
Ślonina solona	12 - 8	11 - 9	Czosnek	3,5 - 3	3 - 2	Jajka	3,2 - 2,5	3,1 - 2,6
Ślonina świeża	10 - 9	11	Kapusta	0,6 - 0,5	0,5	Jajka wiejskie	5	4,5
Parówki	11,9 - 5,9	9,9 - 5,3	Kalafiory	2 - 1,8	2,2 - 1,9	Cena mięsa właściwie nie uległa zmianie. Sporo na obu rynkach jest zieleniny: pietruszki, selera, kopru, pasternaku itp. Nadal bardzo drogie są borówki i jest ich mało.		
			Fasola szparagowa	4 - 3	4 - 3,5	J.T.		
			Cukinia	2 - 1	2 - 1,5			
			Rzodkiewka (pęczek)	0,5	0,5			
			Szczypiorek	0,5	0,5 - 0,4			



## Kurier

9-15.IX  
tv

PROGRAM TYGODNIOWY

SOBOTA  
9 WRZEŚNIA

8.00 - Dzień dobry. 9.15 - Telekatalog. 9.20 - Film dok. „Statek kosmiczny Ziemia”. 9.30 - S. anim. „Quasimodo”. 10.00 - Dla dzieci. 10.30 - Zdrowie. 11.00 - Afisz końca tygodnia. 11.05 - Czas twórczości. 11.30 - S. „Po prostu bajka”. 12.00 - Programy mniejszości narodowych - w tym „Rozmowy wileńskie”. 12.50 - Słowo chrześcijanina. 13.00 - Wiadomości. 13.05 - S. dla młodzieży „Druha B”. 13.30 - Plus i minus. 14.00 - Program kulturalny. 14.40 - Nasze miasteczka. 15.25 - Szanujmy słowo. 15.30 - Styl. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - Festiwal Trocki 2000. 16.45 - Film dok. 17.15 - Koncert życzeń. 18.15 - Wiadomości. 18.25 - Trybunał oceny przestępstw komunizmu międzynarodowego. 18.50 - „Daleko od oczu” - film fab., Francja, 1995 r. 20.30 - Panorama. 20.55 - Zegar Europy. 21.10 - Koncert. 22.00 - Sydney 2000. 22.10 - S. „De Cock”. 23.00 - Wiadomości. Pogoda.



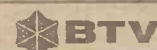
8.00 - Filmy anim. 9.00 - Poranne koło. 10.35 - Nowa komunikacja. 11.00 - ABC zdrowia. 11.30 - Cztery koła. 11.50 - Wiadomości z Hollywoodu. 12.05 - Z kolekcji Discovery. 13.00 - Świat dziwaków. 14.10 - S. „Czarodziejka”. 14.35 - S. „Przyjaciele”. 15.00 - S. „Prawo do miłości”. 15.50 - S. „Sąsiedzi”. 16.15 - S. „Renegat”. 17.05 - S. „Rodzinka Adamsów”. 17.30 - S. „Telewizja szympanów”. 17.55 - Humor. 18.45 - Wiadomości. 18.55 - Panorama „Wiadomości rowerowych”. 19.30 - „Casino” - dramat krym., USA, 1995 r. 22.40 - „Nieznana ziemia” - dramat przygod., USA, 1997 r.

NIEDZIELA  
10 WRZEŚNIA

8.00 - Z całej Litwy. 8.30 - Bez pracy nie ma kolaczy. 9.00 - Nowości kościoła katolickiego. 9.05 - Świąteczne myśli. 9.30 - S. anim. „Quasimodo”. 10.00 - Telegra dla dzieci. 10.30 - Siedem dni Kowna. 11.00 - W świecie koszykówek. 11.30 - Magazyn „Zohierze”. 12.00 - Magazyn „Podróże”. 12.50 - Sydney 2000. 13.00 - Wiadomości. 13.05 - Koncert życzeń. 13.55 - Formula-1. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - S. „Pomyślny wiatr”. 16.50 - Show muppetów. 17.15 - Festiwal wiejskich muzykantów i kapel. 17.45 - Wizje i rzeczywistość. 18.15 - Wiadomości. 18.25 - Telegra. 19.25 - Chwile tysiąclecia. Tajemnice Placu Katedralnego. 19.30 - Zagadki historii. 20.30 - Panorama. 20.55 - Film fab. „Medea”, Dania, 1988 r. 22.15 - Muzyka country. 23.00 - Wiadomości. Pogoda.



8.00 - Filmy anim. 9.10 - Nasze zwierzęta. 9.35 - Notatki gospodyni. 10.00 - Kuchnia pani Grażyny. 10.30 - Salon Białego Kola. 11.00 - ABC zdrowia. 11.30 - Przetwarzanie. 12.30 - Narodowa geografia. 13.00 - Świat dziwaków. 14.10 - S. „Czarodziejka”. 14.35 - S. „Przyjaciele”. 15.00 - S. „Prawo do miłości”. 15.50 - „Dolina rumaków”, dramat, USA, 1998 r. 16.40 - Złota parka. 17.05 - „Nos”. 17.50 - Panorama „wiadomości rowerowych”. 18.15 - Od... do. 18.45 - Wiadomości. 18.55 - Panorama tygodnia. 19.30 - „Ochroniarz”, dramat akcji, USA, 1992 r. 21.50 - „Klown”, dramat krym., Niemcy, 1998 r. 22.40 - S. „Akademia policyjna”. 23.25 - „Sopranos: kronika mafii”, dramat krym., USA. 0.25 - Nowa komunikacja.



7.55 - Program ekologiczny. 8.30 - Matka



7.35 - Karuzela. 8.30 - Dla dzieci. 9.40 - S. „Flipper”. 10.30 - „Amerykańscy gladiatorzy”. 12.00 - Wiadomości. 12.05 - „Rings”. 15.30 - Najstrzejsze kadry świata. 16.00 - Wiadomości. 16.10 - S. „Cobra-11”. 17.00 - S. „Władca zwierząt”. 17.50 - S. „Komisarz Rex”. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.20 - Program humor. 19.55 - Loteria „Perlas”. 20.00 - „Savate” - western, USA, 1994 r. 21.35 - „Rings”. 21.45 - Program sportowy. 23.35 - „Skazani” - horror, USA, 1987 r. 1.10 - 7.50 - DW.



7.45 - Teleshop. 8.00 - Dla dzieci. 9.25 - Film anim. „Simpsonowie”. 9.55 - S. „Tajemniczy świat Alexa Macka”. 10.20 - „Siódme niebo” - dramat, USA, 1997 r. 11.10 - S. „Niebo Afryki”. 11.35 - Program kulinarny. 12.00 - „Tylko nie posyłaj mi kwiatów” - komedia, USA, 1964 r. 13.30 - Film dok. 14.20 - Dziewiątka starych anegdot. 14.45 - Ekstraklasa piłki nożnej. „Dainava” Olita - „FBK Kaunas” Kowno. 16.30 - S. „V.I.P.”. 17.20 - S. „Słoneczny patrol”. 18.10 - S. „Beverly Hills, 90210”. 19.00 - Wiadomości TV 3. 19.15 - Sport TV 3. Pogoda. 19.20 - Niech żyje król. 19.50 - „Mój kuzyn Vinny” - komedia, USA, 1992 r. 21.50 - „Żona bogacza” - thriller, USA, 1996 r. 23.25 - „Znak III: ostatnie starcie”, horror, USA, 1985 r.



8.05 - Z Wilna. 8.20 - Budownictwo. 8.50 - „Niedziela”. 9.20 - Poniedziałkowy teatr. 9.50 - Paluszki liżać. 10.20 - Aby Litwie było lepiej. 11.00 - Z Moskwy. 11.15 - Film fab. „Okręt podwodny T-9”. 12.50 - Nasze ukochane zwierzęta. 13.25 - Własna gra. 13.55 - Czynniki X. 14.25

Angelica. 9.30 - Program o zdrowiu. 10.30 - O samochodach. 11.00 - Nie ma tego złego. 11.30 - Pilot budownictwa. 12.00 - Wiadomości. 12.05 - Prawidłowe towarzystwo. 12.30 - Program humor. 13.00 - Najlepsze piosenki „Pukasu”. 14.05 - Koncert życzeń. 16.00 - Wiadomości. 16.10 - S. „13 posterunek”. 16.40 - „Angelica, markiza aniołów”, melodramat, Francja, Włochy, Niemcy, 1964 r. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Telegra. 19.05 - Prawidłowa telewizja. 19.25 - „Upiór i kierowca”, komedia, Francja, 1996 r. 20.50 - Telegra. 21.05 - „Ostatni obrzęd”, thriller, USA, 1988 r. 22.50 - S. „Cobra-11”.



7.45 - Teleshop. 7.55 - Dla dzieci. 9.25 - Film anim. „Simpsonowie”. 9.55 - S. „Tajemniczy świat Alexa Macka”. 10.20 - S. „Słoneczny patrol”. 11.10 - S. „Beverly Hills, 90210”. 12.00 - „Roztargniony profesor”, komedia, USA, 1961 r. 13.30 - Film dok. 14.20 - Niech żyje król. 14.45 - „Złota rączka”, komedia, USA, 1991 r. 15.40 - S. „Wyspa fantazji”. 16.30 - „Roswell”, dramat fantast., USA, 1999 r. 17.20 - S. „Zabójczy wampirów”. 18.10 - „Felicity”, dramat, USA, 1998 r. 19.00 - Wiadomości TV 3. 19.10 - Sport TV 3. Pogoda. 19.15 - Telelotto. 20.00 - „Operacja „Transportowanie słonia””, film przygod., USA, 1995 r. 21.50 - Bez tabu plus. 22.05 - S. „X-Files”. 22.50 - Przegląd sportowy. 23.15 - „Zabójstwo niewinności”, thriller.



7.45 - Start gwiazd. 8.20 - Model. 8.50 - Bez kłopotów. 9.05 - Olicka TV. 9.35 - Lekarz domowy. 10.05 - Czynniki sukcesu. 10.35 - Poniedziałkowe rozmowy. 11.05 - Wszyscy do sadu. 11.40 - Film fab. „Dziewczyna z charakterem”. 13.15 - Jesteście świadkiem. 14.15 - S. „I znowu 33 metry kwadratowe”. 14.50 - „O.S.P. - najlepsze”. 15.10 - Stolica. 15.30 - Kamień węgielny. 16.00 - Podoba się - oglądaj.

- Show SW. 15.25 - „Ja sama”. 16.25 - „Mistrz złodziej” - film fab., Rosja, 1994 r. 18.00 - Z Moskwy. 18.15 - Patrol drogowy. 18.40 - „Elite Model look 2000”. 20.25 - Film fab. „Rzeźnik”, USA. 22.10 - Gorączka sobotniego wieczoru. 22.45 - Patrol drogowy. 23.00 - Radiohity.



9.00 - Horyzonty. 9.30 - Bądźmy zdrowi. 10.00 - Dla dzieci. 10.30 - „Republika Jabłka”. 11.00 - Film fab. „Marzenie gentlemana”. 12.45 - Dotknięcie. 13.45 - Mozaika muz. 14.00 - Twój wychowanek. 14.30 - Mozaika muz. 15.00 - Film dla dzieci „Podróże Guliwera”. 17.00 - Republika Jabłka. 17.30 - Oaza. 18.00 - Nauka i technika. 18.30 - Pogląd od poniedziałku do piątku. 19.45 - S. „Mądrała”. 20.55 - „Komisarz policji oskarża” - film fab., Rumunia, 1975 r. 22.45 - Program sportowy.



6.00 - Wiadomości. 6.10 - Słowo duszpasterza. 6.25 - S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”. 7.15 - Graj, harmonio. 7.45 - „Jerusalem”. 8.00 - Nowości. 8.10 - Smakolęk. 8.30 - Ratownicy. 9.00 - Po łaźni. 9.35 - Poczta poranna. 10.05 - Film fab. 12.00 - W świecie zwierząt. 12.45 - Historia pewnego arcydzieła. 13.00 - Wiadomości. 13.10 - S. „Góral”. 14.05 - Siódmy zmysł. 15.05 - Program „Inne życie”. 16.00 - Wiadomości. 16.15 - Kobięce historie. 17.10 - Komedia „Zandarm i przybysze”. 19.00 - Program S. Dorenki. 19.50 - Pogoda. 19.55 - Film fab. 21.55 - Film fab. „Moskwa nad Hudsonem”.



5.30 - Pogadanki o wędkarstwie. 6.00 - Film-bajka „Kłosze szczęścia”. 7.30 - Film anim. 7.55 - Pogoda. 8.00 - Dzień dobry, kraju. 8.50 - Telegra. 9.35 - Sam sobie reżyserem. 10.05 - S. „Przyjaciele”. 10.35 - Złoty klucz. 11.00 - S. „Komisarz Rex”. 12.00 - Wiadomości. 12.20 - Melodramat „Tabor idzie do nieba”. 14.00 - Panorama międzynarodowa. 15.00 -

Klub prasowy. 16.00 - Moja rodzina. 17.00 - Dwa fortepiany. 18.00 - Wiadomości. 18.35 - Miasteczko. 19.15 - Melodramat „Dobry i zły”. 21.00 - Film fab. „Rekiny”. 22.45 - Formula-1.

## TVPOLONIA

6.00 - S. „Capital City”. 7.00 - Echa tygodnia. 7.30 - S. „Radio Romans”. 8.00 - S. „Radio Romans”. 8.25 - S. „Radio Romans”. 8.55 - Ziarno - program katol. 9.20 - Dziecięce festiwale. 9.45 - S. anim. „Babar”. 10.10 - Hity satelity. 10.25 - Uczmy się polskiego. 10.55 - S. „Palce liżać”. 11.25 - Madonny polskie: Matka Boża Chelmska. 11.50 - Szczęściarze bezdomni - reportaż. 12.20 - Teatr dla Dzieci. 13.00 - Skarbiec, mag. histor.-kult. 13.30 - Polska w ogniu, - program. 14.00 - Magazyn Polonijny z Ukrainy. 14.30 - Kocham Polskę - teleturniej. 15.00 - Tour de Pologne: VI etap. 16.40 - Dziennik telewizyjny. 16.50 - Teledyski na życzenie. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Chrzęszcz brzmi w trzcini... prog. porad. 17.35 - Spotkania kresowe - reportaż. 18.15 - S. „Na dobre i na złe”. 19.05 - Kurier z Waszyngtonu. 19.20 - Dobranocka: Bolek i Lolek na wakacjach. 19.30 - Wiadomości. 19.50 - Pogoda. 19.53 - Sport. 20.00 - Kroniki domowe, - film fab. 21.30 - Dwójka z Trójką czyli Telewizyjno - radiowy wieczór kabaretowy. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - Bezludna wyspa. 23.50 - Sportowa sobota. 00.05 - Dziennik telewizyjny.

## POLSAT

6.00 - Disco Relax. 7.00 - Dyżurny satyryk kraju. 7.30 - W drodze - magazyn redakcji programów religijnych. 8.00 - 4 x 4 - magazyn motoryzacyjny. 8.30 - S. anim. „Godzilla”. 9.00 - S. anim. „Spider-Man”. 9.25 - S. „Power Rangers”. 9.55 - S. „Strażnik Teksasu”. 10.50 - „Parstwo Hart” - film. 12.35 - „Wielka Stopa i zbiry” - film. 14.30 - Gospodarz: gra - zabawa. 15.00 - Disco Polo Live. 15.50 - Fundacja Polsat. 16.00 - Informacje. 16.10 - Prognoza pogody. 16.20 - Dyżurny satyryk kraju. 16.50 - S. komed. „Przyjaciele”. 17.20 - S. „Asy z klasy”. 18.10 - Idź na całość. 19.05 - S. „Gliniarz z dżungli”. 20.00 - S.

„Świat według Kiepskich.” 20.30 - S. komed. „Duża przerwa”. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczęśliwego Numerka. 21.00 - S. dok. „Nie-wiarygodne, ale prawdziwe”. 21.30 - Kurier Sensacji. 22.00 - „Candyman” - film. 21.45 - Ogłoszenie wyników Lotto.



6.00 - Teledyski. 7.00 - Odjazdowe kreskówki. 10.40 - S. fant. „Zagubiony w czasie”. 11.30 - Wendeta dla Świętego - film sensac. 13.10 - Gra w przeboje - teleturniej muzyczny. 13.40 - S. kom. „Tata major”. 14.05 - S. kom. „Cienka niebieska linia”. 14.40 - S. „Tajemnicza wyspa”. 15.05 - S. przyg. „Ukryte miasto”. 15.30 - S. fant. „SeaQuest”. 16.20 - S. sens. „Grom w raju”. 17.05 - S. „Czynnik PSI IV”. 17.55 - Śmiechoteka - program rozrywkowy. 18.30 - Gra w przeboje - teleturniej muzyczny. 19.00 - Zoom - mag. sens. 19.30 - Zwirowana kamera - prog. rozryw. 20.25 - Żegnaj kochanie - thriller. 22.05 - Kuba rozpruwacz - thriller. 23.50 - S. sens. „One West Waikiki”. 0.40 - S. „Czynnik PSI IV”. 1.25 - Zasady domina - thriller. 3.05 - Żegnaj kochanie - thriller. 4.35 - Teleshopping.

## TV 4

6.30 - S. dla dzieci. 7.30 - S. „Po drugiej stronie lustra”. 8.00 - S. dok. „Sekrety Indii”. 8.30 - S. dok. „Zaginione cywilizacje”. 9.30 - S. anim. „The Incredible Hulk”. 10.00 - S. „Beetleborgs” (dla dzieci). 10.30 - S. obycz. „Menażeria”. 11.30 - S. „Po drugiej stronie lustra”. 12.00 - Champions of Magic. 13.00 - Magazyn motoryzacyjny. 13.25 - „Młode lwy” - film wojenny. 16.20 - S. obycz. „Get Real”. 17.05 - S. komed. „Miłość i pieniądze”. 17.30 - S. komed. „Szczypta smaku”. 17.55 - Dziennik. 18.05 - „Świat zaginiony” - film. 19.55 - VIP - wydarzenia i plotki. 20.00 - „Wymarłe miasto Planety Małp” - film. 21.55 - S. sensac. „Policjny klan”. 22.55 - S. obycz. „Ryan Caulfield”. 23.55 - „Dziewczyna za kratkami”, film komed. 1.30 - VIP - wydarzenia i plotki. 1.40 - Program muzyczny.

parlamentu. 12.00 - Wiadomości. 12.20 - Pogadanki o zwierzętach. 13.10 - Planeta Ziemia. 13.55 - Formula-1. 16.00 - Sam sobie reżyserem. 16.30 - S. „Marosejka 12”. 18.00 - Zwierciadło. 19.00 - Film fab. „Zemsta”. 20.50 - Tragikomedie „Diamentowe niebo”. 22.40 - Realne kino. 23.05 - Film dok. 24.00 - Pogoda.

## TVPOLONIA

6.10 - S. „Na dobre i na złe”. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - Grzech Antoniego Grudy - film polski. 21.15 - Tubądzin - reportaż. 21.35 - Muzyczny gwiazdociąg. 22.00 - Urodziny w Maison-Laffitte - reportaż. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-Telegram. 23.00 - Fiziologia małżeństwa: Rozmyślanie XXI - Wojna domowa. 23.15 - Ze sztuką na ty: Mroźek. 23.55 - Przed Wielkim Konkursem: Album Chopinowski. 0.30 - Monitor Wiadomości. 1.00 - Teledyski na życzenie. 1.15 - S. anim. „Dziwny świat Kota Filemona”. 1.30 - Wiadomości. 1.55 - Sport. 1.59 - Pogoda. 2.00 - S. „Radio Romans”. 2.30 - Grzech Antoniego Grudy - film. 3.45 - Fiziologia małżeństwa: Rozmyślanie XXI - Wojna domowa. 4.00 - Muzyczny gwiazdociąg. 4.30 - Urodziny w Maison-Laffitte - reportaż. 5.00 - Panorama. 5.20 - Sport-telegram. 5.30 - Małe ojczyzny, film dok. 6.00 - Zakończenie programu.

## POLSAT

6.00 - Disco Polo Live. 7.00 - Twój lekarz. 7.15 - Wystarczy chcieć. 7.30 - Jesteśmy - magazyn redakcji programów religijnych. 8.00 - Hugo - program dla dzieci. 8.30 - S. anim. „Godzilla”. 9.00 - S. anim. „Spider-Man”. 9.30 - S. „Power Rangers”. 10.00 - Disco Relax. 11.00 - S. komed. „Diabli nadali”. 11.30 - S. komed. „Dharma i Greg”. 12.00 - S. „Jej cały świat”. 12.30 - „Dwa Kaski i Pieprz” - film. 14.10 - S. „Pan i Pani Smith”. 15.00 - Magazyn. 15.30 - S. „Benny Hill”. 16.00 - Informacje. 16.10 - Prognoza pogody. 16.20 - Sekrety rodzinne - program

rozrywkowy. 16.45 - Klub Stasia i Nel. 17.15 - Macie, co chcecie - program rozrywkowy. 17.45 - S. „Rodzina zastępcza”. 18.10 - Idź na całość. 19.05 - S. „Tequila i Bonetti”. 20.00 - S. „Strażnik Teksasu”. 20.50 - Losowanie Lotto. 21.00 - Dla naszych chłopców. 23.30 - Ogłoszenie wyników Lotto. 23.35 - Na każdy temat. 0.35 - FIFA TV. 1.05 - Magazyn sportowy. 2.30 - Muzyka na bis.



6.10 - Teledyski. 7.00 - Odjazdowe kreskówki. 17.40 - S. przyg. „Słoneczny patrol”. 18.30 - Gra w przeboje. 19.00 - Zoom - mag. sens. 19.30 - S. kom. „W obcym mieście”. 20.00 - Strefa śmierci - film sensac. 21.45 - Cudza krew - miniseriał sensac. 22.35 - Śmiechoteka - program rozryw. 23.10 - Uwiedziona - film erot. 0.45 - Sexplozja - mag. tylko dla dorosłych. 1.00 - Zoom - mag. sens. 1.25 - Strefa śmierci - film sensac. 3.00 - Uwiedziona - film erotyczny. 4.30 - Teleshopping.

## TV 4

6.30 - „The Incredible Hulk” - serial anim. 7.00 - „Beetleborgs” - serial. 7.30 - „Po drugiej stronie lustra” - serial. 8.00 - V max - magazyn. 8.30 - „Gremliny - twarze wśród drzew” - film dok. 9.30 - „Reboot” - serial anim. 10.00 - „Beetleborgs” - serial dla dzieci. 10.30 - Program dla dzieci. 11.00 - Wrinkles. 11.30 - „Po drugiej stronie lustra” - serial SF. 12.00 - „Ginacy rys” - film dok. 13.00 - Kinomaniak - magazyn filmowy. 13.30 - Gillette sport - magazyn. 14.00 - „A kuku” - program rozrywkowy. 14.30 - „Mój doradca szympan” - komedia. 16.20 - Miłość od pierwszego wejrzenia. 16.50 - „Czułość i kłamstwa” - telenowela. 18.05 - „Krwiożercze pomidory wcinają Francję”. 19.55 - VIP - wydarzenia i plotki. 20.00 - Życiowa szansa - teleturniej. 20.50 - Drogówka - magazyn. 21.20 - „Gorączka w mieście” - serial sensac. 22.20 - „Akcja nad Berlinem” - serial sensac.



PONIEDZIAŁEK  
11 WRZEŚNIA

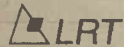
6.00 - Dzień dobry. 7.35 - S. „Teletubies”. 8.00 - Wybory do Sejmu 2000. 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - Sydney 2000. 18.10 - Telekatalog. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - Z całej Litwy. 19.00 - Dobranocka. S. „Teletubies”. 19.25 - Wybory do Sejmu 2000. 20.30 - Panorama. 21.00 - Wybory do Sejmu 2000. 22.00 - Program kulturalny. 22.30 - Czas twórczości. 23.00 - Wiadomości. Pogoda.



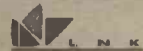
6.00 - Poranne kolo. 8.00 - S. „Bez domu jest źle”. 8.25 - S. „Łzy miłości”. 9.15 - S. „Piękna i uparta”. 10.05 - S. „Barwy miłości”. 10.55 - Arena. 11.25 - Salon Białego Kota. 12.05 - Panorama „Wiadomości rowerowych”. 12.30 - S. „Dziewczyna z oceanu”. 12.55 - S. „Lassie”. 13.20 - S. „Piątka”. 14.10 - „Zamek Takeszi”. 14.55 - Film anim. 15.15 - Film anim. 15.40 - S. „Barwy miłości”. 16.30 - S. „Bez domu jest źle”. 16.55 - S. „Łzy miłości”. 17.45 - S. „Piękna i uparta”. 18.35 - Wiadomości rowerowe. 18.45 - Wiadomości. 19.30 - Dziennikarstwo subiektywne. 20.00 - Wiadomości rowerowe. 20.15 - „Mężowie i żony” - dramat komediowy, USA, 1992 r. 21.40 - Wiadomości. 21.55 - Cd. filmu „Mężowie i żony”. 22.30 - „Czerwony monarcha” - komedia, Anglia, 1983 r.



6.00 - Wiadomości radiowe. 7.30 - O samochodach. 8.00 - S. „Cyganika”. 8.45 - S. „Pieńko w raju”. 9.30 - S. „Dziki anioł”. 10.15 - S. „Kobiety mojego życia”. 11.00 - O zdrowiu. 11.55 - Pilot budownictwa. 12.25 - „Angeli i markiza aniołów” - melodramat kostiumowy, Francja, Włochy, Niemcy, 1964 r. 14.25 - S. „Władca zwierząt”. 15.15 - Najlepsze piosenki

WTOREK  
12 WRZEŚNIA

6.00 - Dzień dobry. 7.35 - S. „Teletubies”. 17.45 - Telekatalog. 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - Milioner. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - Program ekonomiczny. 19.00 - Dobranocka. S. „Teletubies”. 19.25 - Wybory do Sejmu 2000. 20.30 - Panorama. 21.00 - Wybory do Sejmu 2000. 22.00 - Sydney 2000. 22.45 - Program rozrywkowy. 23.00 - Wiadomości wieczorne. Pogoda.



6.00 - Poranne kolo. 8.00 - S. „Bez domu jest źle”. 8.25 - S. „Łzy miłości”. 9.15 - S. „Piękna i uparta”. 10.05 - S. „Barwy miłości”. 10.55 - Subiektywne dziennikarstwo. 11.35 - Kuchnia pani Grażyny. 12.05 - S. „Rodzinka Adamsów”. 12.30 - S. „Dziewczyna z oceanu”. 12.55 - S. „Lassie”. 13.20 - S. „Piątka”. 14.10 - S. „Przyjaciele”. 14.55 - Film anim. 15.15 - Film anim. 15.40 - S. „Barwy miłości”. 16.30 - S. „Bez domu jest źle”. 16.55 - S. „Łzy miłości”. 17.45 - S. „Piękna i uparta”. 18.35 - Wiadomości rowerowe. 18.45 - Wiadomości. 19.10 - Nurty. 20.00 - Wiadomości rowerowe. 20.15 - S. „Sąsiedzi”. 20.45 - S. „Akademia policyjna”. 21.40 - Wiadomości. 21.55 - „Morderca z piekła” - dramat krym., USA, 1998 r. 22.45 - S. „Renegat”. 23.30 - Wiadomości rowerowe. 23.40 - Nowa komunikacja.



6.00 - Wiadomości radiowe. 7.30 - Spożyczenie. 7.50 - Krwawa fala. 8.00 - S. „Cyganika”. 8.45 - S. „Pieńko w raju”. 9.30 - S. „Dziki anioł”. 10.15 - S. „Kobiety mojego życia”. 11.00 - Program humor. 11.30 - Nie ma tego złego... 12.00 - S. „13 posterunek”. 12.30 - „Cel. Śmierć w obiektywie” - thriller krym., Niemcy, 1998. 14.15 - S. „Gliny”. 15.15 - Karu-

„Pukasu”. 16.15 - Wiadomości. 16.25 - S. „Cyganika”. 17.10 - S. „Pieńko w raju”. 17.55 - S. „Dziki anioł”. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.10 - S. „Kobiety mojego życia”. 19.55 - Loteria „Perlas”. 20.00 - S. „Razem”. 20.25 - S. „Gliny”. 22.15 - Spożyczenie. 22.35 - „Podróż do Indii” - film fab. W. Brytania, 1984 r. 1.20 - Krwawa fala. 1.30 - 6.00 - EWTN (Światowa Telewizja Katolicka).



6.40 - Teleshop. 6.55 - Film anim. „Brzydkie kaczątko”. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. „Perła”. 8.45 - S. „Oszołomieni miłością”. 9.30 - S. „Urocy i dzielni”. 10.00 - S. „Zawsze będę kochać”. 10.45 - Teleshop. 11.15 - Przegląd sportu światowego. 11.40 - S. „Niebo Afryki”. 12.05 - S. „Tajemniczy świat Alexa Macka”. 12.30 - S. „Roswell”. 13.15 - S. „Zabójczni wampirów”. 14.00 - S. „Madison”. 14.30 - S. „Nadzieja Chicago”. 15.15 - Film naim. „Brzydkie kaczątko”. 16.00 - S. „Urocy i dzielni”. 16.30 - S. „Oszołomieni miłością”. 17.20 - S. „Perła”. 18.10 - S. „Zawsze będę kochać”. 19.00 - Wiadomości TV 3. 19.20 - Sport TV 3. Pogoda. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - Magazyn „Szczerze wam...”. 20.20 - S. „Melrose Place”. 21.10 - S. „Ally Mc Beal”. 22.00 - Wiadomości TV 3. 22.15 - S. „Biały parkan”. 23.05 - S. „Szpital polowy”.



8.05 - „Itogi”. 10.00 - Z Moskwy. 10.05 - Katastrofy tygodnia. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. „Bogaci też płaczą”. 14.20 - Odpocznijmy. 14.30 - Kanał muz. 15.05 - O miłości. 15.35 - Wszyscy do sadu. 16.10 - Patrol drogowy. 16.30 - Teatr poniedziałkowy. 17.00 - Filmy anim. 17.30 - Olička TV. 18.00 - Z Moskwy. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Teatr poniedziałkowy. 19.15 - Poniedziałkowe rozmowy. 19.45 - Jesteście świadkiem. 20.40 - Patrol drogowy. 21.00 - Z Moskwy. 21.15 - Bez pytań. 21.45 - Odpocznijmy. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. „Bogaci też

zela. 16.15 - Wiadomości. 16.25 - S. „Cyganika”. 17.10 - S. „Pieńko w raju”. 17.55 - S. „Dziki anioł”. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.10 - S. „Kobiety mojego życia”. 19.55 - Loteria „Perlas”. 20.00 - Program humor. 20.25 - „Randka z aniołem” - melodramat komiczny, USA, 1987. 22.15 - Spożyczenie. 22.35 - „Nieposkromione serce” - melodramat, USA, 1993. 0.25 - Krwawa fala. 0.35 - O samochodach.



15.15 - S. „Niebo Afryki”. 15.40 - Film anim. 16.00 - S. „Urocy i dzielni”. 16.30 - S. „Oszołomieni miłością”. 17.20 - S. „Perła”. 18.10 - S. „Zawsze będę kochać”. 19.00 - Wiadomości TV 3. 19.20 - Sport TV 3. Pogoda. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - S. „Grybauskasowie”. 20.20 - S. „X-Files”. 21.10 - Telewizja „Lietuvos rytas”. 22.00 - Wiadomości TV 3. 22.15 - S. „Po tamtej stronie”. 23.05 - S. „Szpital polowy”. 23.30 - S. „Madison”.



8.00 - Z Wilna. 8.15 - S. „Bogaci też płaczą”. 9.10 - Film fab. „Mistrz złodziei”. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. „Bogaci też płaczą”. 14.20 - Odpocznijmy. 14.30 - Lego-go. 15.05 - Własna gra. 15.35 - Rozmowy poniedziałkowe. 16.10 - Patrol drogowy. 16.30 - Bis. 17.00 - Jesteście świadkiem. 18.00 - Z Moskwy. 18.30 - Z Wilna. 18.50 - Pół godziny rządu w Sejmie. 19.20 - Stolica. 19.40 - Halo, rodacy. 20.00 - Show SW. 21.00 - Z Moskwy. 21.15 - Odpocznijmy. 21.30 - Budownictwo. 22.00 - Z Wilna. 22.20 - S. „Bogaci też płaczą”. 23.15 - Patrol drogowy. 23.30 - Kanał muz.



8.15 - S. „Alondra”. 8.45 - Gwóźdź. 9.15 - Puls Wilna. Pogoda. 9.35 - Wiadomości (pol.). 9.45 - Pogląd. 10.00 - Film fab. „Naręczony z Miami”. 15.05 - Film anim. 15.15 - Film

placzą”. 23.10 - Patrol drogowy. 23.25 - Kanał muz.



9.30 - S. „Mądrala”. 10.35 - Pogląd od poniedziałku do piątku. 15.05 - Film anim. 15.15 - Film fab. „Wizyta damy”. 17.00 - S. „Alondra”. 17.30 - Dla ogrodników. 18.00 - Twój wychowanek. 18.30 - Puls Wilna. Pogoda. 18.50 - Wiadomości (pol.). 19.00 - Poglądy. 19.30 - Przegląd sportu europejskiego. 20.15 - Program o Poczcie Litewskiej. 21.00 - Puls Wilna. Pogoda. 21.20 - Wiadomości (pol.). 21.30 - Pogląd. 21.45 - Film fab. „Naręczony z Miami”, Rosja, 1994. 23.25 - Przegląd sportu europejskiego.



13.00 - Wiadomości. 13.20 - Film anim. 13.45 - Godzina gwiazd. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.45 - Smakowite historie. 14.55 - S. „Wieża Babel”. 16.00 - Wiadomości. 16.30 - Kalambur. 17.00 - Pogoda. 17.10 - Film fab. „Francuz”. 18.45 - Dobranocka. 19.00 - Czas. 20.00 - S. „Millennium”. 20.55 - Pogląd. 21.40 - S. „Mike Hammer”. 22.45 - Wiadomości. 23.00 - Zjawiska paranormalne.



7.00 - Wiadomości. 7.15 - Czarne na białym. 7.20 - Dyżurna jednostka. 7.35 - Film anim. 8.00 - S. „Manuela”. 9.00 - Wiadomości. 9.30 - S. „Santa Barbara”. 15.00 - Wiadomości. 15.30 - Melodramat „Pierścień”. 17.00 - S. „Historia miłości”. 18.00 - Wiadomości. 18.30 - Drobnostki. 18.55 - S. „Śledztwo prowadzą znawcy”. 20.50 - Film dok. 21.00 - Wiadomości. 21.30 - Po „Wiadomościach”. 21.40 - Dyżurna jednostka. 21.50 - S. „Śledztwo prowadzą znawcy”. 23.20 - Pogoda.



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Madonny polskie. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27.

fab. „Wizyta damy”. 17.00 - S. „Alondra”. 17.30 - Gwóźdź. 18.00 - Przegląd sportu europejskiego. 18.30 - Puls Wilna. Pogoda. 18.50 - Wiadomości (pol.). 19.30 - O Poczcie Litewskiej. 20.15 - Bądźmy zdrowi. 21.00 - Puls Wilna. Pogoda. 21.20 - Wiadomości (pol.). 21.30 - Pogląd. 21.45 - Film fab. „Ojciec w delegacji”, Jugosławia, 1984.



7.00 - Wiadomości. 7.20 - S. „Wieża Babel”. 9.25 - Piosenka roku. 10.00 - Wiadomości. 12.30 - Razem. 13.00 - Wiadomości. 13.20 - Film anim. 13.40 - Telegra. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.45 - Smakowite historie. 14.55 - S. „Wieża Babel”. 16.00 - Wiadomości. 16.30 - Film fab. „Damy zapraszają kawalerów”. 18.00 - Pogoda. 18.05 - Czekaj mnie. 18.45 - Dobranocka. 19.00 - Czas. 20.00 - S. „Całkowite bezpieczeństwo”. 20.55 - Film dok. 21.45 - Wiadomości. 22.00 - Film muz. 22.30 - S. „Ciemne niebo”.



6.00, 7.00 - Wiadomości. 6.30 - Moskwa - Mińsk. 6.50 - Dzień dobry, Rosjo. 7.15 - Czarne na białym. 7.20 - Dyżurna jednostka. 7.35 - Film anim. 8.00 - S. „Manuela”. 9.00 - Wiadomości. 9.30 - S. „Santa Barbara”. 15.00 - Wiadomości. 15.30 - Melodramat „Pierścień”. 17.00 - S. „Historia miłości”. 18.00 - Wiadomości. 18.30 - Drobnostki. 18.55 - Film krym. „Zabójstwo na ulicy Żdanowa”. 20.40 - Film dok. 21.00 - Wiadomości. 21.30 - Po „Wiadomościach”. 21.40 - Cd. filmu dok. 22.00 - Dyżurna jednostka. 22.10 - Mężczyzna i kobieta. 23.05 - Film „Nagietki”. 1.10 - Pogoda.



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Magazyn Polonijny z Ukrainy. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.30 - Wiadomości. 8.40 - Gielda. 8.45 - Przegląd Prasy Polonijnej. 9.00 - Południk 19 - magazyn dla dzieci. 9.25 - Baśniowa

8.30 - Wiadomości. 8.40 - Gielda. 8.45 - Cyberszkola. 9.30 - S. anim. „Fraglesy”. 9.55 - Film „Noce i dnie”, cz.2. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Dwójka z Trójką, czyli telewizyjnoradiowy wieczór. 13.05 - S. „Radio Romans”. 13.30 - Piknik Dwójki w Świdnicy. 14.20 - Mój Kraków. 14.40 - Chrzęszcz brzmi w trzcinie... 15.00 - Wiadomości. 15.10 - „Szpital Dzieciątka Jezus” - telenowela dok. 15.35 - Rozmowa dnia. 15.55 - Jubileuszowy walc - reportaż. 16.25 - „Male ojczyzny” - film dok. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Baśniowa kraina braci Grimm. 17.45 Sportowy tydzień. 18.35 - S. „Radio Romans”. 19.00 - Teledyski na życzenie. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - „Grzech Antoniego Grudy” - film. 21.15 - Tu bądź z koniem w tle - reportaż. 21.35 - Muzyczny gwiazdociąg. 22.00 - Urodziny w Maison-Laffitte - reportaż Anny Popck. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - „Fizjologia małżeństwa” - film. 23.15 - Ze sztuką na ty. 23.55 - Przed Wielkim Konkursem. 0.30 - Monitor Wiadomości.



6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - S. anim. „Jeździec srebrnej szabli”. 7.25 - S. anim. „Pokemon”. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - S. komed. „Skrzydła”. 8.30 - S. „Wysoka fala”. 9.30 - S. „Zbuntowany Anioł”. 10.30 - S. obycz. „Fiorella”. 11.30 - S. komed. „Bill Cosby i straszne dzieciaki”. 12.00 - S. komed. „Dharma i Greg”. 12.30 - Idź na całość. 13.30 - S. komed. „Świat według Kiepskich”. 14.00 - Klub Stasia i Nel. 14.30 - Twój lekarz - magazyn medyczny. 14.45 - Wystarczy chcieć. 15.00 - S. anim. „Pokemon”. 15.30 - Informacje. 15.55 - S. „Z głową w chmurach”. 16.45 - S. „Wysoka fala”. 17.45 - S. obycz. „Fiorella”. 18.35 - Kurier TV. 18.55 - Informacje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - S. „Zbuntowany Anioł”. 20.00 - S. „Baza Pensacola”. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczyśliwego Numerka. 21.00 - „Krokodyl Dundee” - komedia. 22.45 - Wyniki losowania Lotto. 22.50 - Informacje

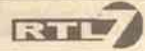


kraina braci Grimm. 10.00 - „Grzech Antoniego Grudy” - film. 11.15 - Mój Kraków: Kazimierz. 11.30 - Urodziny w Maison-Laffitte - reportaż Anny Popck. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Bezludna wyspa. 13.00 - S. „Radio Romans”. 13.30 - Ze sztuką na ty. 14.10 - Przegląd twórczości Hanny Kramarczuk. 14.30 - Piknik z klaunem - reportaż. 15.00 - Wiadomości. 15.15 - Salon Lwowski. 15.35 - Rozmowa dnia. 16.00 - Tajemnice armii - reportaż. 16.25 - Raj - magazyn. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Ala i As - program dla dzieci. 17.40 - S. „Bar Atlantic”. 18.10 - Zaproszenie - program krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego. 18.30 - S. „Radio Romans”. 19.00 - Wieści polonijne. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - S. „Szybylowe prace”. 20.50 - „Jeżyk jest też ojczyzną” - film dok. 21.35 - Międzynarodowy Ekumeniczny Festiwal Muzyki Chrześcijańskiej. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - Forum wyborcze. 23.45 - Magazyn kulturalny. 0.15 - Roman Cieślewicz - program Anny Brzozowskiej. 0.30 - Monitor Wiadomości.



6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - S. anim. dla dzieci. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - S. komed. „Skrzydła”. 8.30 - S. sensac. „Wysoka fala”. 9.30 - S. obycz. „Zbuntowany Anioł”. 10.30 - S. obycz. „Fiorella”. 11.30 - S. komed. „Bill Cosby i straszne dzieciaki”. 12.00 - S. komed. „Dharma i Greg”. 12.30 - Idź na całość. 13.30 - S. komed. „Graczykowie”. 14.00 - Program rozrywkowy. 14.30 - 4 x 4. 15.00 - S. anim. „Batman” dla dzieci. 15.30 - Informacje. 15.55 - S. obycz. „Z głową w chmurach”. 16.45 - S. przygod. „Herkules”. 17.45 - S. obycz. „Fiorella”. 18.35 - Kurier TV. 18.55 - Informacje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - S. „Zbuntowany Anioł”. 20.00 - S. obycz. „Rodzina zastępcza”. 20.25 - „I kto to mówi” - film. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczyśliwego Numerka. 22.10 - S. komed. „Graczykowie”. 22.40 - Wyniki losowania Lotto. 22.45 - Informacje i biznes informacja. 23.00 - Prognoza pogody. 23.05 - S. komed. „Duża przerwa”.

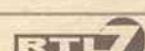
i biznes informacja. 23.05 - Prognoza pogody. 23.10 - Polityczne graffiti. 23.25 - S. komed. „Graczykowie”.



06.00 Teledyski. 06.15 Riverdale - s. obycz. 07.00 Katalina i Sebastian - telenowela. 07.45 Odjazdowe kreskówki: Dragon Ball, Rycerze Zodiaku. 08.55 Nie z tego świata - s. fant. 09.20 Beczka śmiechu - pr. rozr. 09.45 Słoneczny patrol - s. przyg. 10.40 W obcym mieście - s. komed. 11.05 Nowy dom, film familijny. 12.40 Teleshopping. 13.10 Gra w przeboje - teleturn. muz. 13.40 Katalina i Sebastian - telenowela. 14.25 Maria Emilia - telenowela. 15.15 Odjazdowe kreskówki: Woody Woodpecker, Dragon Ball. 16.25 Nie z tego świata - s. fantas. 16.50 Zagubiony w czasie - s. fantas.-nauk. 17.40 Słoneczny patrol - s. przyg. 18.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny. 19.00 Zoom - mag. sens. 19.30 W obcym mieście - s. komed. 20.00 Stręła śmierci - film sens. 21.45 Cudza krew cz.3 - minis. sens. 22.35 Śmiechoteka - prog. rozr. 23.10 Uwiedziona - film erot.

## TV 4

6.00 - Magazyn muzyczny. 7.00 - S. „Rozwód po amerykańsku”. 7.30 - Magazyn muzyczny. 8.30 - S. anim. „Garfield”. 9.00 - S. anim. „Zwierzęta z zielonego lasu”. 9.30 - S. anim. „Kosmokoty”. 10.00 - S. sensac. „Crime Story”. 11.00 - S. anim. „Głowa rodziny”. 11.30 - A kuku - program rozrywkowy. 12.00 - S. „Rajska plaża”. 13.00 - Magazyn motoryzacyjny. 13.25 - Program muzyczny. 14.15 - S. „Rozwód po amerykańsku”. 14.45 - Magazyn muzyczny. 15.45 - S. anim. „Garfield”. 16.15 - S. anim. „Zwierzęta z zielonego lasu”. 16.45 - S. anim. „Kosmokoty”. 17.15 - S. komed. „Szczypta smaku”. 17.45 - Dziennik. 18.00 - S. krym. „Crime Story”. 18.55 - S. przygod. „Zar tropików”. 19.55 - VIP - wydarzenia i plotki. 20.05 - „Życiowa szansa” - teleturniej. 20.50 - Dziennik. 21.05 - „Pusta plaża” - dramat sensac. 22.55 - „Czułość i kłamstwa” - telenowela.



6.00 - Teledyski. 6.15 - „Riverdale” - serial obycz. 7.00 - „Katalina i Sebastian” - telenowela. 7.45 - Odjazdowe kreskówki. 8.50 - „Nie z tego świata” - serial fantast.-nauk. 9.15 - „Zagubiony w czasie” - serial fantast.-nauk. 10.05 - „Słoneczny patrol” - serial przyg. 10.55 - „W obcym mieście” - serial komed. 11.20 - „Cudza krew” - miniserial sensac. 12.10 - Zoom - magazyn sensacji. 12.40 - Teleshopping. 13.10 - Gra w przeboje - teleturniej muzyczny. 13.40 - „Katalina i Sebastian” - telenowela. 14.25 - „Maria Emilia” - telenowela. 15.15 - Odjazdowe kreskówki. 16.25 - „Nie z tego świata” - serial fantast.-nauk. 16.50 - „Zagubiony w czasie” - serial fantas.-nauk. 17.40 - „Słoneczny patrol” - serial przyg. 18.30 - Gra w przeboje - teleturniej muzyczny. 19.00 Zoom - magazyn sensacji. 19.30 - „W obcym mieście” - serial komed. 20.00 - „Dotyk prawdy” - dramat. 21.40 - „Dr. Stefan Frank” - serial medyczny. 22.35 - „Prawo i bezprawie” - serial sensac. 23.25 - „McCall” - serial sensac.

## TV 4

6.00 - Magazyn muzyczny. 7.00 - Rozwód po amerykańsku. 7.30 - Muzyczne listy, mag. muz. 8.30 - S. anim. „Garfield”. 9.00 - S. anim. „Zwierzęta z zielonego lasu”. 9.30 - S. anim. „Kosmokoty”. 10.00 - S. krym. „Crime Story”. 11.00 - S. kom. „Szczypta smaku”. 11.30 - Czułość i kłamstwa, telenowela. 12.00 - S. młod. „Rajska plaża”. 13.00 - DOM muratora, mag. porad. 13.25 - Program muzyczny. 14.15 - Rozwód po amerykańsku. 14.45 - Muzyczne listy. 15.45 - S. anim. „Piłka w grze”. 16.15 - S. anim. „Zwierzęta z zielonego lasu”. 16.45 - S. anim. „Kosmokoty”. 17.15 - S. kom. „Dusza człowieka”. 17.45 - Dziennik, program infor. 18.00 - S. sens. „Cobra”. 18.55 - S. przyg. „Zar tropików”. 19.55 - VIP, wydarzenia i plotki. 20.00 - S. kom. „Bieg po szmal”. 20.30 - Sport: Meczy piłki nożnej. 21.20 - Dziennik. 22.40 - Super Gol, mag. sport. 22.55 - Czułość i kłamstwa, telenowela.



**ŚRODA  
13 WRZEŚNIA**



6.00 - Dzień dobry. 7.35 - S. „Teletubbies”. 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - Płastyk A. Gurevičius. 18.10 - Telekatalog. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - Prawdziwe historie. 19.00 - Dobranocka. S. „Teletubbies”. 19.25 - Wybory do Sejmu 2000. 20.30 - Panorama. 21.00 - Wybory do Sejmu 2000. 22.00 - Styl. 22.40 - Jazz. 23.00 - Wiadomości. Pogoda.



6.00 - Poranne koło. 8.00 - S. „Bez domu jest źle”. 8.25 - S. „Łzy miłości”. 9.15 - S. „Piękna i uparta”. 10.05 - S. „Barwy miłości”. 10.55 - Nurty. 11.35 - Ścisłe tajne. 12.05 - S. „Sąsiedzi”. 12.30 - S. „Dziewczyna z oceanu”. 12.55 - S. „Lassie”. 13.20 - S. „Piątka”. 14.10 - „Dolina rumaków” - dramat, USA, 1998 r. 14.55 - Film anim. 15.15 - Film anim. 15.40 - S. „Barwy miłości”. 16.30 - S. „Bez domu jest źle”. 16.55 - S. „Łzy miłości”. 17.45 - S. „Piękna i uparta”. 18.35 - Wiadomości rowerowe. 18.45 - Wiadomości. 19.10 - Wybacz. 20.00 - Wiadomości rowerowe. 20.15 - Złota parka. 20.45 - S. „Kupido”. 21.40 - Wiadomości. 21.55 - S. „Przyjaciele”. 22.45 - S. „Klown”. 23.30 - Wiadomości rowerowe. 23.40 - Wiadomości z Hollywoodu.



6.00 - Wiadomości radiowe. 7.30 - Spójnienie. 7.50 - Krwawa fala. 8.00 - S. „Cyganka”. 8.45 - S. „Piekielny raj”. 9.30 - S. „Dziki anioł”. 10.15 - S. „Kobiety mojego życia”. 11.00 - O samochodach. 11.25 - Pilot budownictwa. 11.55 - Program humor. 12.25 - „Randka z aniołem” - melodramat komiczny, USA, 1987. 14.20 - S. „Gliny”. 15.15 - Najlepsze piosenki „Pukasu”. 16.15 - Wiadomości. 16.25 - S. „Cyganka”. 17.10 - S. „Piekielny raj”. 17.55 - S. „Dziki anioł”. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.10

**CZWARTEK  
14 WRZEŚNIA**



6.00 - Dzień dobry. 7.35 - S. „Teletubbies”. 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - Film dok. „Statek kosmiczny „Ziemia”. 18.10 - Telekatalog. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - Drogi. Samochody. Ludzie. 19.00 - Dobranocka. S. „Teletubbies”. 19.25 - Wybory do Sejmu 2000. 20.30 - Panorama. 21.00 - Wybory do Sejmu 2000. 22.00 - Sydney 2000. 22.50 - Film anim. 23.00 - Wiadomości. Pogoda.



6.00 - Poranne koło. 8.00 - S. „Bez domu jest źle”. 8.25 - S. „Łzy miłości”. 9.15 - S. „Piękna i uparta”. 10.05 - S. „Barwy miłości”. 10.55 - Wybacz. 11.35 - Od... do. 12.05 - Złota parka. 12.30 - S. „Czarodziejka”. 12.55 - S. „Lassie”. 13.20 - S. „Piątka”. 14.10 - S. „Kupido”. 14.55 - Film anim. 15.15 - Film anim. 15.40 - S. „Barwy miłości”. 16.30 - S. „Bez domu jest źle”. 16.55 - S. „Łzy miłości”. 17.45 - S. „Piękna i uparta”. 18.35 - Wiadomości rowerowe. 18.45 - Wiadomości. 19.10 - „Nos”. 20.00 - Wiadomości rowerowe. 20.15 - Ścisłe tajne. 20.45 - „Soprano: kronika mafii”, dramat krym., USA, 1999 r. 21.40 - Wiadomości. 21.55 - S. „Na imię ma Nikita”. 22.45 - Arena.



6.00 - Wiadomości radiowe. 7.30 - Spójnienie. 7.50 - Krwawa fala. 8.00 - S. „Cyganka”. 8.45 - S. „Piekielny raj”. 9.30 - S. „Dziki anioł”. 10.15 - S. „Kobiety mojego życia”. 11.00 - Nie ma tego złego. 11.30 - S. „13 posterunek”. 12.05 - Program V. Matulevičiusa. 12.35 - „Bać się po przebudzeniu”, film fab., USA, 1995. 14.10 - S. „...a trzeci złoty”. 15.00 - Najlepsze piosenki „Pukasu”. 16.15 - Wiadomości. 16.25 - S. „Cyganka”. 17.10 - S. „Piekielny raj”. 17.55 - S. „Dziki anioł”. 18.45 - Wiadomości. 19.00 -

- S. „Kobiety mojego życia”. 19.55 - Loteria „Perlas”. 20.00 - Tuzin. 20.25 - S. „...a trzeci złoty”. 21.15 - Program V. Matulevičiusa. 21.45 - Spójnienie. 22.05 - „Uliczne wojny” - thriller, USA, 1992. 23.45 - Krwawa fala.



6.40 - Teleshop. 6.55 - S. „Fizja Pończoszanka”. 7.15 - Film anim. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. „Perla”. 8.45 - S. „Oszołomieni miłością”. 9.30 - S. „Uroczy i dzielni”. 10.00 - S. „Zawsze będę kochać”. 10.45 - Teleshop. 11.15 - S. „Grybauskasowie”. 11.40 - Program kulinarny. 12.05 - S. „Szpital polowy”. 12.30 - S. „Ally McBeal”. 13.15 - S. „X-Files”. 14.00 - S. „Madison”. 14.30 - S. „Nadzieja Chicago”. 15.15 - S. „Fizja Pończoszanka”. 15.40 - Film anim. 16.00 - S. „Uroczy i dzielni”. 16.30 - S. „Oszołomieni miłością”. 17.20 - S. „Perla”. 18.10 - S. „Zawsze będę kochać”. 19.00 - Wiadomości TV 3. 19.20 - Sport TV 3. Pogoda. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - S. „Grybauskasowie”. 20.20 - S. „Cobra 11”. 21.10 - Przegląd meczów ligi mistrzów UEFA. 21.35 - Piłka nożna. „FC Barcelona” - „Leeds United”. Podczas przerwy - Wiadomości TV 3. 23.20 - Przegląd meczów ligi mistrzów UEFA. 23.45 - S. „Madison”.



8.00 - Z Wilna. 8.20 - S. „Bogaci też płaczą”. 9.15 - Stolica. 9.35 - Pół godziny rządu w Sejmie. 10.05 - Kanal muz. 10.35 - Podobą się oglądaj. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. „Bogaci też płaczą”. 14.20 - Odpocznijmy. 14.30 - Kanal muz. 15.10 - Bez pytań. 15.40 - Podobą się oglądaj. 16.00 - Filmy anim. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 - Nasze ukochane zwierzęta. 17.00 - Show SW. 18.00 - Z Moskwy. 18.25 - Przegląd wystawy „Bałtyckie tekstylia i skóra”. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Bez kłopotów. 19.00 - Czynniki X. 19.30 - Nasze ukochane zwierzęta. 20.00 - „Ja sama”. 21.15 - Przegląd wystawy „Bałtyckie tekstylia i skóra”. 21.20 - Wybory 2000. 21.50 - Odpocznijmy. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S.

Krwawa fala. 19.10 - S. „Kobiety mojego życia”. 19.55 - Loteria „Perlas”. 20.00 - Program humor. 20.25 - „Kodeks niehonorowy”, thriller krym., Rosja, 1993 r. 23.00 - Spójnienie.



6.40 - Teleshop. 6.55 - Film anim. „Alicja w krainie czarów”. 7.15 - Film anim. „Simpsonowie”. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. „Perla”. 8.45 - S. „Oszołomieni miłością”. 9.30 - S. „Uroczy i dzielni”. 10.00 - S. „Zawsze będę kochać”. 10.45 - Teleshop. 11.00 - S. „Grybauskasowie”. 11.25 - Niech żyje król. 11.50 - S. „Szpital polowy”. 12.15 - „Dixie zmienia obyczaje”, komedia przygod., USA, 1983 r. 14.00 - S. „Madison”. 14.30 - S. „Nadzieja Chicago”. 15.15 - Film anim. „Alicja w krainie czarów”. 15.40 - Film anim. „Simpsonowie”. 16.00 - S. „Uroczy i dzielni”. 16.30 - S. „Oszołomieni miłością”. 17.20 - S. „Perla”. 18.10 - S. „Zawsze będę kochać”. 19.00 - Wiadomości TV 3. 19.20 - Sport TV 3. Pogoda. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - S. „Grybauskasowie”. 20.20 - „Historia miłości piromaniaka”, komedia. 22.10 - S. „Nadzieja Chicago”. 23.00 - S. „Szpital polowy”.



8.00 - Z Wilna. 8.15 - S. „Bogaci też płaczą”. 9.10 - „Ja sama”. 10.25 - Przegląd wystawy „Bałtyckie tekstylia i skóra”. 10.30 - Kanal muz. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. „Bogaci też płaczą”. 14.20 - Odpocznijmy. 14.30 - Kanal muz. 15.10 - I paluszki obłiesz. 15.40 - Podobą się oglądaj. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 - Model. 17.00 - Muzyka. 18.00 - Z Moskwy. 18.25 - Przegląd wystawy „Bałtyckie tekstylia i skóra”. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Model. 19.15 - Lekarz domowy. 19.45 - S. „I znowu 33 metry kwadratowe”. 20.20 - „O.S.P.” - najlepsi. 20.45 - Wileńska Jutrzenka. 21.00 - Godzina rządu w Sejmie. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - Przegląd wystawy „Bałtyckie tekstylia i skóra”. 22.20 - S. „Bogaci też płaczą”. 23.15 - Kanal muz. 23.40 - Patrol drogowy.

„Bogaci też płaczą”. 23.10 - Kanal muz.



8.15 - S. „Alondra”. 8.45 - O turystyce. 9.00 - Film anim. 9.15 - Puls Wilna. Pogoda. 9.35 - Wiadomości (pol.). 9.45 - Pogląd. 10.00 - Film fab. „Ojciec w delegacji”. 15.05 - Film anim. 15.15 - Film fab. „Cale wojsko króla”, Białoruś, 1971. 17.00 - S. „Alondra”. 17.30 - O turystyce. 17.35 - Film anim. 18.00 - Bądźmy zdrowi. 18.30 - Puls Wilna. Pogoda. 18.50 - Wiadomości (pol.). 19.00 - Pogląd. 19.30 - Bądźmy zdrowi. 20.15 - Wspomina K. Eringis. 21.00 - Puls Wilna. Pogoda. 21.20 - Wiadomości (pol.). 21.30 - Pogląd. 21.45 - Film fab. „Ojciec w delegacji”.



7.00 - Wiadomości. 7.20 - S. „Wieża Babel”. 8.20 - Dopóki wszyscy w domu. 8.55 - Czekaj mnie. 9.35 - Piosenka roku. 10.00 - Wiadomości. 12.25 - Razem. 13.00 - Wiadomości. 13.20 - Film anim. 13.45 - Zew dżungli. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.45 - Smakowite historie. 14.55 - S. „Wieża Babel”. 16.00 - Wiadomości. 16.10 - Spadkobiercy S. Bandery. 16.45 - Pogoda. 16.50 - Thriller „Protokół Windsoru”. 18.45 - Dobranocka. 19.00 - Czas. 20.00 - S. „Całkowite bezpieczeństwo”. 20.55 - Jak wszystko było. Powstanie w obozie Norylska. 21.40 - Wiadomości. 21.55 - Cywilizacja. 22.25 - S. „Ciemne niebo”.



7.00 - Wiadomości. 7.15 - Czarne na białym. 7.20 - Dyżurna jednostka. 7.35 - Film anim. 8.00 - S. „Manuela”. 9.00 - Wiadomości. 9.30 - S. „Santa Barbara”. 15.00 - Wiadomości. 15.30 - Melodramat „Kalejdoskop” (USA). 17.00 - S. „Historia miłości”. 18.00 - Wiadomości. 18.30 - Drobnostki. 18.55 - Film fab. „Śmiertelny wyścig” (USA). 21.00 - Wiadomości. 21.30 - Po „Wiadomościach”. 21.40 - Dyżurna jednostka. 21.50 - Program publ. 22.35 -



8.15 - S. „Alondra”. 8.45 - Magazyn „Europa dziś”. 9.15 - Puls Wilna. Pogoda. 9.35 - Wiadomości (pol.). 9.45 - Pogląd. 10.00 - Film fab. „Ojciec w delegacji”. 15.05 - Film anim. 15.15 - Film fab. „Cale wojsko króla”. 17.00 - S. „Alondra”. 17.30 - Magazyn „Europa dziś”. 18.00 - Wspomina K. Eringis. 18.30 - Puls Wilna. Pogoda. 18.50 - Wiadomości (pol.). 19.00 - Pogląd. 19.30 - Wspomina K. Eringis. 20.15 - Szkoła litewska na Litwie Wschodniej. 21.00 - Puls Wilna. Pogoda. 21.20 - Wiadomości (pol.). 21.30 - Pogląd. 21.45 - Film fab. „Gracze”, Indie, 1987.



7.20 - S. „Wieża Babel”. 8.20 - Kobięce historie. 8.50 - Człowiek i prawo. 9.35 - Piosenka roku. 10.00 - Wiadomości. 12.25 - Razem. 13.00 - Wiadomości. 13.20 - Film anim. 13.45 - 100%. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.45 - Smakowite historie. 14.55 - S. „Wieża Babel”. 16.00 - Wiadomości. 16.30 - Złoto Karelina. 16.55 - Pogoda. 17.00 - Film fab. 18.45 - Dobranocka. 19.00 - Czas. 20.00 - S. „Całkowite bezpieczeństwo”. 20.55 - Inne brzegi. 21.45 - Wiadomości. 22.00 - Festiwal filmowy w Wenecji. „W ciuchym domu”. 22.30 - S. „Ciemne niebo”.

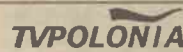


7.00 - Wiadomości. 7.15 - Czarne na białym. 7.20 - Dyżurna jednostka. 7.35 - Film anim. 8.00 - S. „Manuela”. 9.00 - Wiadomości. 9.30 - S. „Santa Barbara”. 15.00 - Wiadomości. 15.30 - Melodramat „Raz w życiu”. 17.00 - S. „Historia miłości”. 18.00 - Wiadomości. 18.30 - Drobnostki. 18.55 - Melodramat „Pociąg z Brooklynu”. 21.00 - Wiadomości. 21.30 - Po „wiadomościach”. 21.40 - Dyżurna jednostka. 21.50 - Film krym. „Inspektor Lavardaine”.



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - „Szczęściarze bezdomni” - reportaż. 8.15 - Krakow-

Film „Byłam na Marsie”.



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Oto Polska - program Piotra Jaźwińskiego. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.30 - Wiadomości. 8.40 - Gielda. 8.45 - Wieści polonijne. 9.00 - Telanek. 9.25 - S. „Bar Atlantic”. 10.00 - S. „Syzyfowe prace”, odc.2. 11.45 - Salon Lwowski. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Piknik Country - Mragowo 2000. 12.25 - Kwadrat. 13.00 - S. „Radio Romans”. 13.30 - Forum wyborcze. 14.15 - Podróże kulinarne. 14.40 - Kwadrans na kawę. 15.00 - Wiadomości. 15.15 - Zaproszenie - program krajoznawczy. 15.35 - Rozmowa dnia. 16.00 - Kwadrat. 16.25 - Krzyżówka szczęścia - teleturniej. 17.00 - Telexpress. 17.15 - Papierowy teatrzyk. 17.30 - Wszystko gra. 17.45 - S. anim. „Skippy”. 18.15 - Rozważania o cnotach. 18.30 - S. „Radio Romans”. 19.00 - Wieści polonijne. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - „Pożegnanie z Marią” - dramat. 21.25 - Opole na bis. 22.20 - Forum Polonijne. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - A to Polska właśnie. 23.50 - „Dawno temu cichociemny”, cz.2 - film dok.



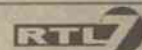
6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - S. anim. dla dzieci. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - S. komed. „Skrzydła”. 8.30 - S. przygod. „Herkules”. 9.30 - S. „Zbuntowany Anioł”. 10.30 - S. obycz. „Fiorella”. 11.30 - S. „Bill Cosby i straszne dzieciaki”. 12.00 - S. komed. „Dharma i Greg”. 12.30 - Disco Relax. 13.30 - S. komed. „Rodzina zastępcza”. 14.00 - Sekrety rodzinne. 14.30 - Gospodarz: gra - zabawa. 15.00 - S. anim. „Pokemon”. 15.30 - Informacje. 15.55 - S. obycz. „Z głową w chmurach”. 16.45 - S. sensac. „Legenda King Fu”. 17.45 - S. obycz. „Fiorella”. 18.35 - Kurier TV. 18.55 - Informacje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - S. „Zbuntowany Anioł”. 20.00 - S. obycz. „Świat według Kiepskich”. 20.45 - Liga Mistrzów.

skie Przedmieście 27. 8.30 - Wiadomości. 8.40 - Gielda. 8.45 - Wieści polonijne. 9.00 - „Czerwony Kapturek” - program dla dzieci. 9.15 - Skrzypce i altówka. 9.30 - S. anim. „Skippy” - dla dzieci. 10.00 - „Pożegnanie z Marią” - dramat. 11.30 - Rewizja nadzwyczajna - program historyczny. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Zobaczycie piosenkę i... 13.00 - S. „Złotopolscy”. 13.25 - Jelenia Góra. 14.15 - S. „Cysterski szlak”. 14.30 - Włodarz na Zamku w Pszczynie - reportaż. 14.45 - W województwie dolnośląskim. 15.00 - Wiadomości. 15.15 - Monaster Św. Onufrego w Jablecznej - reportaż. 15.35 - Rozmowa dnia. 16.00 - Rewizja nadzwyczajna - program histor. 16.25 - Pegaz. 17.00 - Telexpress. 17.15 - Do góry nogami - program dla dzieci. 17.45 - S. „Pokój 107”. 18.20 - Salon Lwowski. 18.35 - S. „Złotopolscy”. 19.00 - Wieści polonijne. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - Teatr Telewizji. 21.15 - Miss Polonia 2000 - półfinal - reportaż. 21.50 - Bania z poezją. 22.10 - Małe Formy Wielkich Mistrzów. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - Tygodnik wyborczy Jedyński. 23.45 - Przegląd twórczości.



6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - S. anim. dla dzieci. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - S. komed. „Skrzydła”. 8.30 - S. sensac. „Legenda King Fu”. 9.30 - S. „Zbuntowany Anioł”. 10.30 - S. obycz. „Fiorella”. 11.30 - S. komed. „Bill Cosby i straszne dzieciaki”. 12.00 - S. komed. „Dharma i Greg”. 12.30 - Disco Polo Live. 13.30 - S. komed. „Graczykowie”. 14.00 - S. komed. „Świat według Kiepskich”. 14.30 - S. komed. „Duża przerwa”. 15.00 - S. anim. „Batman”. 15.30 - Informacje. 15.55 - S. obycz. „Z głową w chmurach”. 16.45 - S. przygod. „Herkules”. 17.45 - S. obycz. „Fiorella”. 18.35 - Kurier TV. 18.55 - Informacje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - S. „Zbuntowany Anioł”. 20.00 - S. sensac. „V.I.P.”. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczęśliwego Numerka. 21.00 - S. obycz. „Ally McBeal”. 21.55 - „Podejź do do

21.30 - Losowanie Lotto i Szczęśliwego Numerka. 22.35 - Telewizyjne Biuro Śledcze - dla dorosłych. 23.00 - Wyniki losowania Lotto. 23.05 - Informacje i biznes informacja. 23.20 - Prognoza pogody. 23.25 - S. komed. „Świat według Kiepskich”.



6.15 - „Riverdale” - S. obycz. 7.00 - „Katalina i Sebastian” - telenowela. 7.45 - Odjazdowe kreskówki. 8.50 - „Nie z tego świata” - S. fantast-nauk. 9.15 - „Zagubiony w czasie” - S. fantast-nauk. 10.05 - „Słoneczny patrol” - S. przyg. 10.55 - „W obcym mieście” - S. komed. 11.20 - „Dr. Stefan Frank” - S. medyczny. 12.10 - Zoom - magazyn sensacji. 12.40 - Teleshopping. 13.10 - Gra w przeboje. 13.40 - „Katalina i Sebastian” - telenowela. 14.25 - „Maria Emilia” - telenowela. 15.15 - Odjazdowe kreskówki. 16.25 - „Nie z tego świata” - S. fantast-nauk. 16.50 - „Zagubiony w czasie” - S. fantast-nauk. 17.40 - „Słoneczny patrol” - S. przygod. 18.30 - Gra w przeboje. 19.00 - Zoom - mag. sens. 19.30 - „W obcym mieście” - S. komed. 20.00 - „Osiemnaście odcieni szarości” - thriller. 21.40 - „Murder Call” - S. krym. 22.30 - „Okup” - film sens.



7.00 - S. „Rozwód po amerykańsku”. 7.30 - Program muzyczny. 8.30 - S. anim. „Piłka w grze”. 9.00 - S. anim. „Zwierzęta z zielonego lasu”. 9.30 - S. anim. „Kosmokoty”. 10.00 - S. sensac. „Cobra”. 11.00 - S. komed. „Dusza człowieka”. 11.30 - „Czułość i kłamstwa” - telenowela. 12.00 - S. „Rajska plaża”. 13.00 - Magazyn poradnikowy. 13.25 - Program muzyczny. 14.15 - S. „Rozwód po amerykańsku”. 14.45 - Magazyn muzyczny. 15.45 - S. anim. „Garfield”. 16.15 - S. anim. „Zwierzęta z zielonego lasu”. 16.45 - S. anim. „Kosmokoty”. 17.15 - S. komed. „Aniołek z piekła rodem”. 17.45 - Dziennik. 18.00 - S. krym. „Policjanci z Miami”. 18.55 - S. przygod. „Żar tropików”. 19.55 - VIP - wydarzenia i plotki. 20.00 - S. sensac. „Na wysokich obrotach”. 20.50 - Dziennik. 21.05 - „Akademia ruchu” - komedia. 22.55 - „Czułość i kłamstwa” - telenowela.

plotu” - talk show. 22.55 - Wyniki losowania Lotto. 23.00 - Informacje i biznes informacja. 23.15 - Prognoza pogody. 23.25 - Polityczne graffiti. 23.40 - S. komed. „Miodowe lata”.

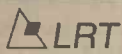


6.00 - Teledyski. 6.20 - S. obycz. „Riverdale”. 7.00 - Katalina i Sebastian - telenowela. 7.45 - Odjazdowe kreskówki. 8.50 - S. fant-nauk. „Nie z tego świata”. 9.15 - S. fant-nauk. „Zagubiony w czasie”. 10.05 - S. „Słoneczny patrol”. 10.55 - S. kom. „W obcym mieście”. 11.20 - Zwiariowana kamera - program rozrywkowy. 12.10 - Zoom - mag. sens. 12.40 - Teleshopping. 13.10 - Gra w przeboje - teleturniej muz. 13.40 - Katalina i Sebastian - telenowela. 14.25 - Maria Emilia - telenowela. 15.10 - Odjazdowe kreskówki. 16.25 - S. fant-nauk. „Nie z tego świata”. 16.50 - S. fant-nauk. „Zagubiony w czasie”. 17.40 - S. „Słoneczny patrol”. 18.30 - Gra w przeboje - teleturniej muzyczny. 19.00 - Zoom - mag. sens. 19.30 - S. kom. „W obcym mieście”. 20.00 - S. krym. „Columbo”. 21.45 - S. sens. „Medicopter 117 III”. 22.35 - S. polic. „Oblicza Nowego Jorku”.



7.00 - Rozwód po amerykańsku. 7.30 - Muzyczne listy. mag. muz. 8.30 - S. anim. „Garfield”. 9.00 - S. anim. „Zwierzęta z zielonego lasu”. 9.30 - S. anim. „Kosmokoty”. 10.00 - S. krym. „Policjanci z Miami”. 11.00 - S. kom. „Aniołek z piekła rodem”. 11.30 - Czułość i kłamstwa, telenowela. 12.00 - S. mlod. „Rajska plaża”. 13.00 - DOM muratora, mag. porad. 13.25 - TP S.A. Music & Film Festival. 14.15 - Rozwód po amerykańsku. 14.45 - Muzyczne listy, mag. muz. 15.45 - S. anim. „Piłka w grze”. 16.15 - S. anim. „Zwierzęta z zielonego lasu”. 16.45 - S. anim. „Kosmiczne wojny”. 17.15 - S. kom. „Wesoły babiniec”. 17.45 - Dziennik, prog. inform. 18.00 - S. sens. „Cobra”. 18.55 - S. przyg. „Żar tropików”. 19.55 - VIP, wydarzenia i plotki. 20.00 - Życiowa szansa. 21.50 - Dziennik, prog. inform. 21.05 - Turbulencja, film sensac. 22.55 - Czułość i kłamstwa, telenowela.



PIĄTEK  
15 WRZEŚNIA

6.00 - Dzień dobry. 7.35 - S. „Teletubbies”. 8.00 - Film-balet „Olimpia”. 9.05 - Pytanko. 9.20 - Sydney 2000. 9.50 - Ceremonia rozpoczęcia XXVII Letnich Igrzysk Olimpijskich. 13.00 - Sydney 2000. 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - Rzeźbiarz R. Kvintas. 18.10 - Telekatalog. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - Program ekologiczny. 19.00 - Dobranocka. S. „Teletubbies”. 19.25 - Wybory do Sejmu 2000. 20.30 - Panorama. 21.00 - Sydney 2000. 21.15 - Ceremonia rozpoczęcia XXVII Letnich Igrzysk Olimpijskich. 0.25 - Sydney 2000.



6.00 - Poranne kolo. 8.00 - S. „Bez domu jest źle”. 8.25 - S. „Łzy miłości”. 9.15 - S. „Piękna i uparta”. 10.05 - S. „Barwy miłości”. 10.55 - „Nos”. 11.35 - Notatki gospodyni. 12.05 - Szympanowa TV. 12.30 - S. „Czarodziejka”. 12.55 - S. „Lassie”. 13.20 - S. „Piątka”. 14.10 - S. „Na imię ma Nikita”. 14.55 - Film anim. 15.15 - Film anim. 15.40 - S. „Barwy miłości”. 16.30 - S. „Bez domu jest źle”. 16.55 - S. „Łzy miłości”. 17.45 - S. „Piękna i uparta”. 18.35 - Wiadomości rowerowe. 18.45 - Wiadomości. 19.10 - Arena. 20.00 - Wiadomości rowerowe. 20.15 - „Do Sydney z Estrellą”. 20.25 - „Kobieca liga” - komedia, USA, 1992 r. 22.45 - „Powrót żywych nieboszczyków” - komedia, horror, USA, 1988 r. 0.15 - Wiadomości rowerowe. 0.25 - „Morderca z piekła” - dramat krym., USA.



6.00 - Wiadomości radiowe. 7.30 - Spożyczenie. 7.50 - Krwawa fala. 8.00 - S. „Cyganka”. 8.45 - S. „Piekło w raju”. 9.30 - S. „Dziki anioł”. 10.15 - S. „Kobiety mojego życia”. 11.05 - O zdrowiu. 12.05 - Program humor. 12.35 - „Idi i Pen” - komedia, USA, 1996. 14.15 - S. „Komi-

sarz Rex”. 15.05 - Karuzela. 16.15 - Wiadomości. 16.25 - S. „Cyganka”. 17.10 - S. „Piekło w raju”. 17.55 - S. „Dziki anioł”. 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.10 - S. „Kobiety mojego życia”. 19.55 - Loteria „Perlas”. 20.00 - Corrida. 21.00 - Najstraszniejsze kadry świata. 21.30 - „Nieznany wirus. Technie śmierci” - thriller, Niemcy, 1998. 23.15 - S. „Komisarz Schimansky”. 0.55 - S. „Niech krew się leje”. 1.20 - 7.30 - EWTN.



6.40 - Teleshop. 6.55 - Film anim. 7.15 - Film anim. „Simpsonowie”. 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. „Perla”. 8.45 - S. „Oszołomieni miłością”. 9.30 - S. „Uroczy i dzielni”. 10.00 - S. „Zawsze będę kochać”. 10.45 - Teleshop. 11.15 - Telewizja „Lietuvos rytas”. 12.05 - S. „Szpital polowy”. 12.30 - „Obcy w rodzinie” - dramat, USA, 1991 r. 14.00 - S. „Madison”. 14.30 - S. „Nadzieja Chicago”. 15.15 - Film anim. 15.40 - Film anim. „Simpsonowie”. 16.00 - S. „Uroczy i dzielni”. 16.30 - S. „Oszołomieni miłością”. 17.20 - S. „Perla”. 18.10 - S. „Zawsze będę kochać”. 19.00 - Wiadomości TV 3. 19.20 - Sport TV 3. Pogoda. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - Dzień starych anegdot. 20.20 - „Chłopiec okretowy” - komedia, USA, 1994 r. 21.45 - Wiadomości TV 3. 21.55 - „Krótkie ostrzeżenie” - thriller, USA, 1976 r. 23.50 - S. „Sexorama”.



8.00 - Z Wilna. 8.15 - S. „Bogaci też płaczą”. 9.10 - Lekarz domowy. 9.40 - Godzina rządu w Sejmie. 10.40 - Podoba się - oglądaj. 11.00 - Z Moskwy. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. „Bogaci też płaczą”. 14.20 - Odpocznijmy. 14.35 - Kanał muz. 15.10 - Moje kino. 15.40 - „O.S.P. - najlepsi”. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 - Show humor. 17.00 - S. „I znowu 33 metry kwadratowe”. 17.35 - Podoba się - oglądaj. 18.00 - Z Moskwy. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Odpocznijmy. 19.00 - „Niedziela”. 19.30 - Telefon „Niedzieli”. 19.45 - Aby Litwie było lepiej. 20.15 - Film fab. „Akademia

nindzia”. 21.30 - Moje kino. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. „Bogaci też płaczą”. 23.10 - Koncert



8.15 - S. „Alondra”. 8.45 - Domowi wychowankowie. 9.15 - Puls Wilna. Pogoda. 9.35 - Wiadomości (pol.). 9.45 - Pogląd. 10.00 - Film fab. „Gracze”. 15.05 - Film anim. 15.15 - Film fab. „Cale wojsko króla”. 17.00 - S. „Alondra”. 17.30 - Domowi wychowankowie. 18.00 - Szkoła litewska na Litwie Wschodniej. 18.30 - Puls Wilna. Pogoda. 18.50 - Wiadomości (pol.). 19.00 - Pogląd. 19.30 - Szkoła litewska w Litwie Wschodniej. 20.15 - Kogo wybieremy do Sejmu Litwy. 21.00 - Puls Wilna. Pogoda. 21.20 - Wiadomości (pol.). 21.30 - Pogląd. 21.45 - Film fab. „Gracze”. 23.30 - Film fab. „Nowy boss”.



7.00 - Wiadomości. 7.20 - S. „Wieża Babel”. 8.20 - Panorama śmiechu. 8.50 - W poszukiwaniu utraconego. 9.30 - Piosenka roku. 11.00 - Wiadomości. 12.30 - Razem. 13.00 - Wiadomości. 13.20 - Festiwal muzyczny w Jurmalie. 14.50 - Smakowite historie. 14.55 - S. „Wieża Babel”. 16.00 - Wiadomości. 16.30 - Show gentlemanów. 16.55 - Człowiek i prawo. 17.35 - Pogoda. 17.40 - Pole cudów. 18.45 - Dobranocka. 19.00 - Czas. 19.45 - Film krym. „Oszołamiająca trucizna”. 21.35 - Wiadomości. 21.50 - Piosenka roku. 22.35 - Film fab. „Kolos rodoski”.



7.00 - Wiadomości. 7.15 - Czarne na białym. 7.20 - Dyżurna jednostka. 7.35 - Film anim. 8.00 - S. „Manuela”. 9.00 - Wiadomości. 15.00 - Wiadomości. 15.30 - Dramat krym. „Ja sama”. 17.00 - Program rozrywkowy. 18.00 - Wiadomości. 18.30 - Drobnostki. 18.50 - Otwarcie Igrzysk Olimpijskich w Sydney. 21.00 - Wiadomości. 21.30 - Po „Wiadomościach”. 21.40 - Dyżurna jednostka. 21.55 -

Film fab. „Tango na dwa głosy”. 23.35 - Formuła szybkości. 24.00 - Pogoda.

## TVPOLONIA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.30 - Pegaz. 8.00 - Wiadomości. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.25 - Monaster Św. Onufrego w Jablecznej - reportaż. 8.45 - Wieści polonijne. 9.00 - Do góry nogami - program dla dzieci. 9.20 - S. „Pokój 107”. 9.55 - S. „Ekstradycja 3”. 10.50 - Laureaci konkursów chopinowskich. 11.25 - Magazyn katolicki. 12.05 - Wiadomości. 12.15 - Ze sztuką na ty. 13.00 - S. „Złotopolscy”. 13.25 - Tygodnik wyborczy Jedyńki. 14.10 - Spotkania kresowe. 14.40 - „Tu bądzin - z koniem w tle” - reportaż. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Magazyn katolicki. 15.40 - Rozmowa dnia. 16.00 - Ludzie listy piszą. 16.25 - Krzyżówka szczęścia - teleturniej. 17.00 - Telexpress. 17.15 - Cyberszkoła - magazyn. 18.00 - Kronika olimpijska. 18.20 - Hity satelity. 18.35 - S. „Złotopolscy”. 19.00 - Przegląd Prasy Polonijnej. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - Teraz Polonia. 21.00 - S. „Ekstradycja 3”. 21.55 - MdM. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - Porozmawiajmy.

## POLSAT

6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - S. anim. - dla dzieci. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - S. komed. „Skrzydła”. 8.30 - S. przygod. „Herkuless”. 9.25 - S. „Zbuntowany Anioł”. 10.20 - S. obycz. „Fiorella”. 11.20 - S. komed. „Bill Cosby i straszne dzieciaki”. 11.50 - S. komed. „Dharma i Greg”. 12.20 - Program rozryw. 13.20 - S. komed. „Świat według Kiepskich”. 14.00 - Hugo. 14.30 - Klub Stasia i Nel. 15.00 - S. anim. „Pokemon”. 15.30 - Informacje. 15.55 - S. obycz. „Z głową w chmurach”. 16.45 - S. sensac. „Wysoka fala”. 17.45 - S. obycz. „Fiorella”. 18.35 - Kurier TV. 18.55 - Informacje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - S. „Zbuntowany Anioł”. 20.00 - S. komed. „Miodowe lata”. 20.45 - S. komed. „Graczykowie”. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczęśliwego Numerka. 21.20 - „Taktyczny atak” - film. 22.55 - Ogłosze-

nie wyników Lotto. 23.00 - Informacje i biznes informacja. 23.15 - Prognoza pogody.



6.00 - Teledyski. 6.15 - S. obycz. „Riverdale”. 7.00 - „Katalina i Sebastian” - telenowela. 7.45 - Odjazdowe kreskówki. 8.50 - S. nauk-fantast. „Nie z tego świata”. 9.15 - S. fantast-nauk. „Zagubiony w czasie”. 10.05 - S. przygod. „Słoneczny patrol”. 10.55 - S. komed. „W obcym mieście”. 11.20 - S. sensac. „Medicopter 117”. 12.10 - Zoom - magazyn sensacji. 12.40 - Teleshopping. 13.10 - Teleturniej muzyczny. 13.40 - „Katalina i Sebastian” - telenowela. 14.25 - „Maria Emilia” - telenowela. 15.15 - Odjazdowe kreskówki. 16.25 - S. fantast-nauk. „Nie z tego świata”. 16.50 - S. fantast-nauk. „Zagubiony w czasie”. 17.40 - S. przygod. „Słoneczny patrol”. 18.30 - Gra w przeboje - teleturniej muzyczny. 19.00 - Zoom - magazyn sensac. 19.30 - S. komed. „W obcym mieście”. 20.00 - „Wyspa Jekyll” - thriller. 21.45 - S. dok. „Niesamowite historie”. 22.35 - „Szalony Jack” - film akcji.

## TV 4

06.00 - TP S.A. Music & Film Festival: Polska Piosenka Filmowa. 07.00 - „Rozwód po amerykańsku”. 07.30 - „Muzyczne listy”, mag. muz. 08.30 - „Piłka w grze”, S. anim. 09.00 - „Zwierzęta z zielonego lasu”, S. anim. 09.30 - „Kosmiczne wojny”, S. anim. 10.00 - „Cobra”, S. sens. 11.00 - „Wesoły babiniec”, S. komed. 11.30 - „Czułość i kłamstwa”, telenowela. 12.00 - „Rajska plaża”, S. dla młodzieży. 13.00 - „A kukł”, pr. rozr. 13.25 - „Program muzyczny”. 14.15 - „Rozwód po amerykańsku”. 14.45 - „Muzyczne listy”, mag. muz. 15.45 - „Garfield”, S. anim. 16.15 - „Zwierzęta z zielonego lasu”, S. anim. 16.45 - „Kosmiczne wojny”, S. anim. 17.15 - „Miłość i pieniądze”, S. kom. 17.45 - „Dziennik”, prog. infor. 18.00 - „Policjanci z Miami”, S. krym. 18.55 - „Żar tropików”, S. przyg. 19.55 - „VIP, wydarzenia i plotki”. 20.00 - „Posterunek Brooklyn”. 20.50 - „Dziennik”. 21.05 - „Latin Grammy Awards”, progr. muz. 22.00 - „VIP, wydarzenia i plotki”. 22.05 - „Latin Grammy Awards”, progr. muz.

## TVP 1

SOBOTA  
9 WRZEŚNIA

6.30 Wszystko o działce i ogrodzie. 7.00 Agrolinia. 7.45 Tańce polskie: Tańce kujawskie. 8.00 Zwierzęta świata: Wędrówki gnu, cz.1 - film dok. 8.30 Wiadomości. 8.42 Pogoda. 8.45 Ziarno: Ełfatha - otwórz się - program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców. 9.10 5-10-15. 9.35 Walt Disney przedstawia: Aladdin - s. anim. 10.00 Walt Disney przedstawia: Zorro, odc.65, 66 - s. prod. USA. 10.55 Dr Quinn, odc.30 - s. prod. USA. 11.45 Kwadrans na kawę. 12.05 Świat Majów, odc.1/6 - Na ziemi i wodzie - s. dok. 12.25 Magazyn Focus: Szybciej niż wiatr. 12.55 Wiadomości. 13.05 Studio sport: Tour de Pologne, VI etap. 13.20 Zimna wojna, odc.17/24 - Dobrzy i źli 1967-1978 - s. dok. prod. USA. 14.05 Sprzątanie Świata. 14.15 Studio sport: Tour de Pologne, VI etap. 15.55 Sprzątanie Świata. 16.00 A to Polska właśnie: Jelenia Góra. 16.45 Sprzątanie Świata. 17.00 Telexpress. 17.25 Kochamy polskie s. - teleturniej. 17.55 MdM. 18.25 Od przedszkola do Opola. 18.50 Sprzątanie Świata. 19.00 Wieczorynka: Mapeciątka. 19.30 Wiadomości. 19.51 Sport. 19.56 Prognoza pogody. 20.05 Uciekające zakonnice (Nuns on the Run) - kom. 21.40 Sportowa sobota. 21.50 Kronika Tour de Pologne, VI etap. 22.00 Krzyk (Scream) - film fab. prod. USA. 23.55 Nocne rozmowy. 00.40 Klan, odc.364 - telenowela TVP, powt. 01.05 Klan, odc.365 - telenowela TVP, powt. 01.30 Klan, odc.366 - telenowela TVP, powt. 01.55 Romans i proza (Romance & Rejection) - film fab. prod. ang. 03.25 Zakończenie programu.

NIEDZIELA  
10 WRZEŚNIA

6.30 Samo życie, powt. 6.45 Proszę o odpowiedź. 7.05 Za czy przeciw. 7.45 Maszyna zmian: Nowe przygody, odc.10 - Tatułdek - s.

TVP. 8.15 Teleranek. 8.40 Siódme niebo - s. prod. USA. 9.30 Lista przebojów. 9.55 Rejs 2000 - mag. żeglarski. 10.10 Dom, odc.12 - s. prod. TVP. 12.00 Otwarte drzwi, w tym Anioł Pański - transmisja modlitwy z Watykanu. 12.40 Czas. 13.00 Wiadomości. 13.10 Studio sport: Tour de Pologne, VII etap. 14.55 Mocmag. mot. 15.20 Zaginiony świat, odc.2 - Pułapka - s. prod. USA. 16.45 Anegdoty prezydenckie Longina Pastusiaka, odc.34. 17.00 Telexpress. 17.20 Randka w ciemno - quiz. 18.05 Lokatorzy, odc.26 - Wakacje nad morzem - s. TVP. 18.45 Śmiechu warte. 19.00 Wieczorynka: Gumisie. 19.30 Wiadomości. 19.51 Sport. 19.56 Prognoza pogody. 20.05 Twarze i maski, odc.18 - s. TVP. 21.00 Pamiętnik rodzinny: Pierwszy krzyk - telenowela dok. 21.30 Decyzja należy do ciebie: Zerwane zaręczyny. 22.10 Pegaz. 22.35 Audiotele-rozwiązanie konkursu. 22.45 Sportowa niedziela. 22.55 Kronika Tour de Pologne. 23.15 Niezapomniane role: Milioner - film fab. prod. pol. 00.50 Gwiazdy świecą nocą. 01.10 Drum - film fab. prod. USA. 02.45 Zakończenie programu.

PONIEDZIAŁEK  
11 WRZEŚNIA

6.00 - Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.30. 7.50 - S. „Sądne dni”. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.25 - Gielda. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - S. „Mimi”. 9.15 - Tu! Turynka. 9.30 - Miganki. 9.40 - Dam sobie radę. 10.00 - Tajemnicza kobieta - telenowela. 10.50 - Sekrety zdrowia. 11.15 - Gotowanie na ekranie. 11.35 - Klub samotnych serc. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Agrobiznes. 12.20 - Kontrasty - świat, ludzie, pieniądze. 12.30 - Rolnictwo na świecie. 12.45 - S. „Namiętność i raj”. 13.15 - Pamiętnik rodzinny - pierwszy krzyk. 13.40 - Ładna historia. 13.45 - Opowieści z Collegium Maius. 14.10 - Ładna historia. 14.15 - S. dok. „Historia na taśmie filmowej”. 14.35 - Ładna historia.

14.45 - English and Arts. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Rynek. 15.35 - Kłozardzi z Polski - reportaż. 16.05 - Rewizja nadzwyczajna. 16.30 - S. „Moda na sukces”. 17.00 - Telexpress. 17.25 - Klan - telenowela. 17.50 - Gość Jedyńki. 18.05 - Jaka to melodia? - quiz muzyczny. 18.30 - Rower Błażeja. 19.00 - Wieczorynka. 19.25 - Zaproszenie do Teatru TV. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - Miej oczy szeroko otwarte. Kanzi - film dok. 21.05 - Teatr Telewizji. 22.25 - Monitor Wiadomości. 22.55 - Sportowy flesz. 23.00 - Bitwa pod Austerlitz - film fab. 1.45 - Sekrety zdrowia. 2.05 - Zakończenie programu.

WTOREK  
12 WRZEŚNIA

6.00 - Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.30. 7.45 - S. „Sądne dni”. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.25 - Gielda. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - Zwierzaki cudaki. 9.10 - Opowieści o ... Pasta do zębów. 9.30 - Miganki. 9.40 - Dam sobie radę. 10.00 - Tajemnicza kobieta - telenowela. 10.50 - Domownik. 11.10 - Jak wam się powodzi?. 11.35 - U siebie. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Agrobiznes. 12.20 - Do Unii. 12.45 - Klan, telenowela. 13.10 - Pamiętnik rodzinny - pierwszy krzyk. 13.40 - Naturomania. 13.50 - Zwierzęta świata. 14.15 - Naturomania. 14.20 - Ptakolub. 14.40 - Śledztwo w sprawie poziomu morza. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Kulisy wojska. 15.30 - Ich pierwsze miłości. 16.00 - Raj. 16.30 - S. „Moda na sukces”. 17.00 - Telexpress. 17.25 - Klan, telenowela. 17.50 - Gość Jedyńki. 18.05 - Jaka to melodia? - quiz muzyczny. 18.30 - Rower Błażeja. 19.00 - Wieczorynka. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - S. „J.A.G Wojskowe Biuro Śledcze”. 21.00 - Dziennik telewizyjny. 21.10 - Pamiętnik rodzinny: Drugi krzyk. 21.40 - Forum wyborcze. 22.32 - Monitor Wiadomości. 23.00 - Sportowy flesz. 23.05 - Wszystko dla gości, film fab. 0.45 - Ich pierwsze miłości. 1.15 - powt. 2.00 - Zakończenie programu.

ŚRODA  
13 WRZEŚNIA

6.00 - Kawa czy herbata, w tym Wiadomości - 6.05, 6.30, 7.00, 7.30. 7.50 - „Sądne dni” - serial. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.25 - Gielda. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - „Gwiezdna Farma” - serial anim. 9.10 - Dzieci dzieciom. 9.30 - Miganki. 9.40 - Dam sobie radę. 10.00 - „Tajemnicza kobieta” - telenowela. 10.50 - Po prostu paragraf. 11.10 - Róg Wojskiego. 11.25 - Ekran z kwiatkiem. 11.35 - Współcześni wojownicy. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Agrobiznes. 12.20 - Kontrasty - świat, ludzie, pieniądze. 12.25 - Chcemy pomóc. 12.45 - „Klan” - telenowela TVP. 13.10 - Lista przebojów. 13.40 - Do celu. 13.50 - Katalog zabytków. 14.00 - Do celu. 14.10 - Dowód na Starej Polanie - reportaż. 14.30 - Do celu. 14.45 - English and Arts. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Czas na komputer. 15.30 - Gospodarka. 16.00 - Fronda. 16.30 - „Moda na sukces” - serial prod. USA. 17.00 - Telexpress. 17.25 - „Klan” - telenowela TVP. 17.50 - Gość Jedyńki. 18.05 - Jaka to melodia? - quiz. 18.30 - Rower Błażeja. 19.00 - Wieczorynka. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - „Uśmiech losu” - film fab. prod. USA. 22.00 - Kronika kryminalna. 22.25 - Monitor Wiadomości. 22.50 - Sportowy flesz. 23.00 - „Jane Eyre” - film fab. prod. ang.-wl.

CZWARTEK  
14 WRZEŚNIA

6.00 - Kawa czy herbata. Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.30. 7.50 - Sądne dni. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.25 - Gielda. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - S. „Kubuś Puchatek” - dla dzieci. 9.05 - Tu! Turynka. 9.30 - Miganki. 9.40 - Dam sobie radę. 10.00 - „Tajemnicza kobieta” - telenowela. 10.50 - Bracia farmerzy. 11.20 - Polska w ogniu. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Agrobiznes. 12.20 - Horyzonty. 12.45 - „Klan” - telenowela TVP. 13.10 - Focus - magazyn. 13.40 - Ambulatorium. 13.45 -

Klonowanie - skok w nieznanne. 14.15 - Ambulatorium. 14.20 - Wyprzedzić chorobę. 14.45 - Brzech. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Euroekspres. 15.30 - Szept prowincjonalny. 15.55 - Credo 2000. 16.30 - S. „Moda na sukces”. 17.00 - Telexpress. 17.20 - Namiętność i raj. 17.50 - Gość Jedyńki. 18.05 - Jaka to melodia? - quiz. 18.30 - Rower Błażeja. 19.00 - Wieczorynka. 19.15 - Jutro weekend. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - S. „Nash Bridges”. 21.00 - Sprawa dla reportera. 21.35 - Wyborczy Tygodnik Jedyńki. 22.25 - Monitor Wiadomości. 22.50 - Sportowy flesz. 23.00 - „W domu mego ojca” - film dok. 24.00 - „Bezsensowność” - film.

PIĄTEK  
15 WRZEŚNIA

6.00 - Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.30. 7.35 - S. „Sądne dni”. 8.00 - Wiadomości. 8.12 - Prognoza pogody. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.30 - Igrzyska Olimpijskie Sydney 2000 - otwarcie. 12.05 - Wiadomości. 12.15 - Agrobiznes - rolniczy program informacyjny. 12.30 - Czas relaksu - program rolny. 12.50 - S. „Namiętność i raj”. 13.15 - Polska w ogniu. 13.50 - Kostaryka - reportaż. 14.15 - Mam sprawę. 14.25 - Gimnazjum 2000. 14.30 - Zapomniane pracownie. 14.45 - English and Arts. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Twarzą w twarz z Europą. 15.25 - Rodzinny puchar. 15.35 - U progu... 15.55 - 360 stopni dookoła ciała. 16.15 - Auto-mix. 16.30 - S. „Moda na sukces”. 17.00 - Telexpress. 17.20 - S. „Namiętność i raj”. 17.50 - Gość Jedyńki. 18.05 - Jaka to melodia? - quiz muzyczny. 18.30 - Igrzyska Olimpijskie - Sydney 2000. 19.15 - Wieczorynka. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Prognoza pogody. 20.10 - S. „Michał Strogow: Kurier Carski”. 21.00 - Piątek z Jedyńką. 22.25 - Monitor Wiadomości. 22.50 - Sportowy flesz. 23.00 - Ochronić świadka - film fab. 0.20 - Igrzyska Olimpijskie - Sydney 2000. 6.25 - Zakończenie programu.



Ponad 1000 mieszkańców Wilna i okolic telewizję VILSAT odbiera za darmo

# Dziurawa sieć "kablówki"

(Dokończenie ze str. 1)

Oglądać telewizję lubią wszyscy: od malucha, który nie przeżyje dnia bez kreskówki, aż do babci, która zachoruje, jeżeli nie obejrzy "operę mydlanej".

O ile wymienionym przedstawicielom grup wiekowych do szczęścia wystarcza jeden, maksimum trzy kanały telewizyjne, o tyle przedstawicielom średniej grupy wiekowej trzeba mieć ich jak najwięcej.

Jedynym wyjściem pozbycia się ciasnych ram krajowych telewizji jest wypłynięcie na szerokie wody światowego eteru, czyli nabycie kompletu anteny satelitarnej lub podłączenie się do sieci telewizji kablowej.

W pierwszym wypadku koszt takiej inwestycji wyniosą od kilkuset do kilku tysięcy litów.

W drugim – wydatki są znacznie niższe: podłączenie kosztuje 0-160 litów plus comiesięczna opłata abonamentowa, która wynosi, w zależności od operatora, od 14 do 35 Lt.

## Tam, gdzie kabel nie sięga

Kablowa telewizja VILSAT poszła dalej. Od 1996 roku swoje 23 programy telewizyjne sprzedaje poprzez fale radiowe.

Jest to bodajże jedyny sposób dla odbiorców mieszkających poza większymi skupiskami ludności, tam gdzie przekładanie kabla telewizyjnego jest zbyt kosztowną inwestycją dla telewizji kablowej.

Gdzie nie dotrze tradycyjna telewizja kablowa, tam doleci "beprzewodowa" telewizja kablowa, czyli VILSAT. Pracownicy tej firmy ustawiają specjalne anteny dla jednego lub grupy użytkowników i telewizja kablowa jest odbierana "drogą powietrzną".

Sygnal jest wysyłany z nadajników znajdujących się w centrum Wilna, Poszylajciach i Nowej Wilejce. Zasięg – 30 km. W planach jest budowa nadajnika w Niemenie.

Nie jest to tania przyjemność. Zamontowanie specjalnej anteny MMDS dla jednego użytkownika kosztuje około 400 litów. Za antenę nie trzeba płacić, ale ponosi się odpowiedzialność finansową w razie kradzieży.

Opłata miesięczna wynosi, w zależności od liczby abonentów 24-48 litów.

W zamian klient otrzymuje "pakiet" 23 telewizji (w tym cztery krajowe): – TV Polonia, RTL7, ORT, NTV, Hallmark, Nickelodeon (dziecięcy), XXI (wideofilmy), Discovery, Eurosport, MTV, Adult (erotyka) i inne.

## Sposób na darmową "kablówkę"

Co sprytniejsi obywatele w mig się zorientowali, że wystarczy kupić antenę nastrojoną na częstotliwość 2,5-2,7 GHz i można za darmo oglądać VILSAT.

Na ulicy Užusienio za Naujinkami pełno jest anten do odbioru "vilsatowych" fal. Anten tam nikt nie ukrywa, stoi taka jedna nawet na domu prywatnym, na którego parterze jest sklep spożywczy.

- Nikt wam tych anten nie zabierze. Jeżeli będziecie mieli kłopoty z policją czy tymi "vilsatowcami", oto nasze telefony – dzwońcie, a my już to załatwimy – powiedzieli chłopcy z, jak siebie nazwali, konkurencyjnej ekipy.

## Antena - własność prywatna

Fakt. Policja, jak też pracownicy VILSATu potwierdzają, że nie mają prawa zabierać legalnie nabytych anten.

Z kolei "przypadkowe" odbieranie sygnału telewizji VILSAT drogą radiową jest karalne czy nie?

W ciągu najbliższego tygodnia ta kwestia wyjaśni się. Przed sąd zostaną doprowadzeni przymusowo (nie stawili się na poprzednie wezwania) dwaj wilnianie, którzy bez zezwolenia VILSATu odbierali kablówką telewizję.

– Są to zaledwie pierwsze "jaskółki". W sądzie złożono już ponad 50 spraw – mówi Viktoras Matelis, kierownik działu audytu spółki VILSAT.

– Na dzień dzisiejszy mamy zawarte umowy z ponad 15 000 klientów, są to przede wszystkim mieszkańcy Wilna, jak też pobliskich Grzegorzewa, Landwarowa, Niemieża, Trok. Z piratami będziemy walczyć bezlitośnie, ponieważ kradną naszą własność. Nasza spółka za kilkadziesiąt tysięcy litów kupiła licencję, płaci za odbieranie telewizji satelitarnej, za

każdego abonenta płacimy państwu, jak też telewizjom zagranicznym, podatki – wszystko to kosztuje pieniądze, które nam podkradają nielegalni "dystrybutorzy" – mówi rozgoryczony Matelis.

## Vilsatowcy polują na "piratów"

15 marca br. uprawomocniły się poprawki do Kodeksu Wykroczeń Administracyjnych, dotyczące nielegalnego podłączenia do sieci telekomunikacyjnych. Jak twierdzą pracownicy VILSATu wyłapujący nielegalnych użytkowników: "Teraz w ręku mamy stosowną broń".

Samochody z napisem "VILSAT" krążą po Wilnie i okolicach i wyszukują domy, na których są zamontowane anteny. Wg niepotwierdzonych danych, ponad 1000 mieszkańców stolicy i okolic ma zainstalowane "pirackie" anteny.

- Nasze anteny różnią się od tych z bazaru, dlatego nigdy nie mylimy się wykrywając "pirata" – mówi pracownik VILSATu z oddziału, jak sam żartuje, "antyterrorystycznego". Pierwszy raz uprzedzamy, że człowiek ma tydzień-dwa do namysłu – albo sam zlikwiduje antenę, albo stanie się naszym abonentem. Jeżeli sprawdzamy ponownie i "pirat" nie zdecydował się – sprawę kierujemy do policji. Na czarnej liście w Nowej Wilejce mamy już 100 adresów "piratów", a to tylko czubek lodowej góry.

Viktoras Matelis twierdzi, że już po pierwszej "profilaktycznej" wizycie około 70 procent "piratów" decyduje się na ugodę: albo demontują anteny, albo podpisują umowę abonamentową.

Jak wykrywa się "pirata"? Po mieście krążą pogłoski, że do tego są używane samochody z pelengatorami. Nie, jest to prostsze – antena, jak sztandar, z daleka informuje o przynależności do tego czy innego "obozu". Mówiąc najwyżej – VILSATowe anteny są czarne i mają gęstą siatkę. Te przywiezione z Polski, Arabskich Emiratów lub krajowe (konwertor z Tajlandii, siatka z Kowna) są zazwyczaj białe.

Niektórzy, nie chcąc afiszować się, anteny ukrywają na poddaszu. Mogą jednak na to sobie pozwolić wyłącznie właściciele domów, znajdujących się w tzw. bezpośred-



Viktoras Matelis twierdzi, że już po pierwszej "profilaktycznej" wizycie około 70 procent "piratów" decyduje się na ugodę: albo demontują anteny, albo podpisują umowę abonamentową  
Fot. Marian Paluszkiwicz

niej widzialności nadajnika VILSATu. Pozostali są zmuszani do wystawiania anten na wysokość nawet 5 metrów.... powyżej komina.

## Policja w rozkroku

Na słowo "VILSAT" policjanci ze stołecznych komisariatów krzywią się z niechęcią.

Szczególnie w komisariacie policji w Nowej Wilejce, gdzie podobno jest najwięcej "piratów".

- Tak, zwracali się do nas pracownicy VILSATu z prośbą o pomoc w ukaraniu tzw. nielegalnych użytkowników. Przychodzili i przedstawiali spisy z adresami osób "piratów".

Przytrzymujemy się jednak takiej zasady, że dopóki prawo nie sprecyzuje sposobu podłączenia się do telekomunikacyjnych sieci, dopóty nie będziemy karać tych osób.

Jeżeli VILSAT chce, niech sam się zwraca do sądu, a ten niech rozstrzyga – nielegalny to sposób czy nie. Możemy pomóc tylko w jednym – inspektor dzielnicowy razem z ich pracownikiem idzie i informuje, że użytkownik nielegalnie korzysta z usług VILSATu.

Zdjąć antenę możemy tylko w jednym wypadku – jeżeli udowodni się, że jest ona kradzioną.

Dziwna sytuacja. Np. ktoś kupił radio, które akurat łapie stację z Japonii. Z jakiej jednak racji musi on płacić Japończykom za ich, jak się okazuje, płatny program? Tylko z tego powodu, że jego radio odbiera ich program? Jeżeli anteny są nielegalne, niech zostanie zabroniony ich wóz lub pro-

dukcyj – powiedział komisarz Vilnius Žilionis.

Z kolei w komisariacie policji rejonu wileńskiego już się szykują do rajdu:

- Umówiliśmy się z VILSATem, że już w ciągu najbliższego miesiąca zrobimy rajd w podwileńskich Zujunach. Potem zabierzemy się do innych miejscowości. Razem z pracownikami VILSATu będziemy sprawdzali, czy właściciele anten mają odpowiednie umowy. Jeżeli nie – sporządzimy protokół i sprawa zostanie skierowana do sądu. Ale dopóki nie będzie wyroku nakazującego demontaż – anten nie będziemy zdejmować – powiedział Józef Kuzmicki, komisarz policji publicznej.

## - Wyjście najłatwiejsze - najdroższe

VILSAT czeka, że państwo weźmie ich w obronę i sprecyzuje odpowiednie artykuły Ustawy o telekomunikacji oraz Kodeksu Wykroczeń Administracyjnych. Bez tego zabawa w kablówkę może trwać wystarczająco długo. Tak długo, że opłaca się nabycie anten bez pomocy VILSATu.

Najłatwiejszym wyjściem z tej sytuacji jest zakodowanie sygnału i wyposażenie abonentów w konwertory. Kosztuje to jednak ogromne pieniądze, podobno milion i więcej litów. Z posiadanej informacji wynika, że operator "beprzewodowej" kablówki na taką inwestycję zdecydował się najwyżej za dwa lata.

Aleksander Borowik

### Artykuł 153<sup>1</sup> Kodeksu Wykroczeń Administracyjnych. "Niszczenie sieci telekomunikacyjnych lub samowolne przyłączenie się do sieci"

Niszczenie sieci telekomunikacyjnych lub samowolne przyłączenie się do sieci - pociąga za sobą karę w wysokości od 250 do 500 Lt.

Takie same działania, dokonane przez osobę, ukaraną w trybie administracyjnym za naruszenie przewidziane w części 1 tego artykułu - pociągają za sobą karę od 500 do 1000 Lt.

Samowolne przyłączenie końcowych urządzeń (aparatury telefonicznych, telegraficznych, łączności faksymilowej, modemów i innych urządzeń od użytkowników usług telekomunikacyjnych, przeznaczonych do przyłączenia do końcowych punktów odpowiedniej sieci telekomunikacyjnej), które zakłócają pracę sieci telekomunikacyjnej - pociąga za sobą karę w wysokości od 250 do 500 Lt.

Takie same działania, dokonane przez osobę, karaną w trybie administracyjnym za naruszenia przewidziane w części 3 tego artykułu - pociągają za sobą karę w wysokości od 500 do 1000 Lt z konfiskatą tych urządzeń".

### Artykuł 153<sup>2</sup>. "Prowadzenie działalności telekomunikacyjnej bez licencji lub zezwolenia".

Prowadzenie działalności telekomunikacyjnej, wymagającej licencji lub zezwolenia, bez posiadania licencji lub zezwolenia - pociąga za sobą karę nakładaną na kierowników przedsiębiorstw, instytucji, organizacji w wysokości od 1000 do 2000 Lt.

Takie same działania, dokonane przez osobę, karaną w trybie administracyjnym za naruszenie przewidziane w części 1 tego artykułu - pociągają za sobą karę w wysokości od 3000 do 5000 Lt z konfiskatą urządzeń i dochodów uzyskanych z tej działalności". (17 lutego 2000 r.).

### Departament Łączności przy Ministerstwie Komunikacji:

"... W części 2 artykułu 18 ustawy o telekomunikacji wskazano, że bez zgody operatora telekomunikacji lub dostawcy usług telekomunikacyjnych zabrania się przyłączania do linii, urządzeń telekomunikacyjnych.

Ponieważ ani w ustawie o telekomunikacji, ani w Kodeksie Wykroczeń Administracyjnych nie określono, jakim sposobem zabrania się przyłączyć do sieci telekomunikacyjnych, zakaz powinien obejmować również te przypadki, gdy łączność (przyłączenie) bez zgody operatora telekomunikacji lub dostawcy usług telekomunikacyjnych jest realizowana poprzez fale elektromagnetyczne".



## Polska

## Co robił biskup?

Elbląski biskup Andrzej Śliwiński - który zaginął w Moskwie w poniedziałek - odnalazł się w moskiewskim hotelu Novotel.

„Potwierdzam, że biskup został odnaleziony” - powiedział konsul generalny RP Jerzy Rychlik. Nie wiadomo, dlaczego biskup nie odleciał do Irkucka na konsekrację miejscowej katedry, co robił przez trzy dni i dlaczego nikogo nie poinformował, gdzie jest. „Ja również pytałem o to księdza biskupa” - powiedział konsul Jerzy Rychlik. Odpowiedzi jednak nie uzyskał.

## Wizyta Bundesmarine

15 okrętów Bundesmarine weszło wczoraj do Portu Wojennego w Świnoujściu. To druga od zakończenia II wojny światowej tak liczna wizyta niemieckich marynarzy w świnoujskim porcie.

Podczas trzydniowego pobytu polscy marynarze i niemieccy odbędą serię rozmów roboczych. Rozmowy będą prowadzone w grupach roboczych oficerskich i podoficerskich. Zespół okrętów niemieckich pod dowództwem komandora Heinza Eugena Eberbacha, dowódcy Flotyli Bazy Okrętów Podwodnych stacjonujących w Eckenforde ma w swoim składzie flagową fregatę „Brandenburg”, cztery niszczyciele, 6 okrętów rakietowych, okręt podwodny, dwie jednostki bazy, okręt zaopatrzeniowy. Na pokładach jednostek jest ponad tysiąc marynarzy.

## Baba Jaga w „pasiaku”

13 projektów pomnika świętokrzyskiej Baby Jagi, który ma stanąć w Kielcach, można obejrzeć na wystawie w miejscowym Muzeum Zabawkarstwa otwartej wczoraj z okazji IV Kieleckiego Festiwalu Zabaw, Zabawek i Widowsk.

Baba Jaga to bohaterka podań i legend, według których, od prehistorycznych czasów na Łyscu (dominującym wzniesieniu Łysogór) odbywają się sabały skorych do łowów i psot czarownic. Pomnik siedzącej na miotle wiedźmy (z jednym zębem, ale milej) odzianej w regionalny „pasiak”, ma być trwałym elementem świętokrzyskiego folkloru w Kielcach.

## Sprzątała Polskę

Po raz siódmy rozpoczęło się wczoraj w Polsce „Sprzątanie Świata”. W tym roku chodzi o zachęcenie do segregacji odpadów. W Warszawie śmieci zbierała m.in. Mira Stanisławska-Meyszczowicz z Fundacji „Nasza Ziemia”, inicjatorka akcji w Polsce.

W 1999 r. na całym świecie w „Sprzątaniu Świata” uczestniczyły 134 kraje. Akcja „Clean up the world” wywodzi się z Australii. W 1989 roku Australijczyk Ian Kiernan zorganizował sprzątanie Zatoki Sydney. Od 1993 r. jest to akcja światowa. Polska uczestniczy w akcji od 1994 r. W ubiegłym roku w sprzątaniu Polski wzięło udział ok. dwóch milionów osób.

## Z jawnych źródeł

W Japonii zatrzymano oficera, który szpiegował na rzecz Rosji

Zatrzymany pod zarzutem szpiegostwa na rzecz Rosji japoński oficer Shigehiro Hagusaki przyznał, że zajmował się tym od roku - podała wczoraj rosyjska rozgłośnia radiowa „Echo Moskwy”.

Nie miał jednak dostępu do tajnych dokumentów. Jak powiedział na konferencji prasowej w Tokio przedstawiciel kierownictwa japońskich sił samoobrony Hirotsi Iosikawa, aresztowany zajmował się gromadzeniem informacji na temat Rosji i WNP z prasy oraz innych jawnych źródeł.

## Ujęty w momencie spotkania

W nocy z czwartku na piątek policja japońska zatrzymała komandora podporucznika japońskich sił samoobrony Shigehiro Hagusaki pod zarzutem przekazywania informacji ambasadzie rosyjskiej w Tokio.

Rozmowy Li Pena w Mińsku i Tallinie - policzek dla Wilna  
Dobre perspektywy

Przewodniczący parlamentu chińskiego Li Pen przebywał do dzisiaj w Tallinie, gdzie z przedstawicielami władz estońskich rozmawiał o ewentualnym wykorzystaniu estońskich portów do eksportu chińskich towarów.

Li Pen przybył do Estonii wraz ze 100-osobową delegacją prosto z Białorusi, gdzie spędził trzy dni. Wcześniej niecałe trzy godziny spędził na lotnisku w Wilnie, gdzie odbył krótką rozmowę z przewodniczącym litewskiego parlamentu Vytautasem Landsbergisem. Dzisiaj Li rozpoczyna wizytę na Łotwie.

## Chiny interesują się portami

Li spędził w Tallinie trzy dni, gdzie spotkał się z przewodniczącym estońskiego parlamentu Toomasem Savim, prezydentem Lenartem Merim oraz miejscowymi biznesmenami.

Według byłego ministra spraw zagranicznych Estonii Marta Helmeo, Chiny od dawna interesują się dobrze rozwiniętymi portami Estonii na Bałtyku, przez które chciałyby eksportować swe towary do państw Unii Europejskiej.

Ich zdaniem, transport kierowanych do UE towarów przez porty estońskie ma „dobre perspektywy”.

Kierując swoje towary przeznaczone dla Europy przez Rosję i porty na Bałtyku Chiny mogłyby znacznie obniżyć koszty tranzytu.

Estonia, która uniezależniła się od Moskwy w 1991 r., cieszy się opinią kraju odnoszącego naj-

38-letni oficer japoński należy do morskich sił samoobrony (zgodnie z konstytucją Japonia nie posiada sił zbrojnych, lecz siły samoobrony) i został ujęty w momencie spotkania z dyplomatą rosyjskim. Zarzucono mu przekazywanie danych wywiadowczych.

Policja podejrzewa, że spotykał się wielokrotnie z przedstawicielami ambasady rosyjskiej i przekazywał im informacje uzyskane z rąk pełnionych obowiązków. Rosjanin, z którym spotkał się Hagusaki, odmówił odpowiedzi na pytania policji, zasłaniając się statusem dyplomatycznym. Według japońskich mediów, jest nim 44-letni Wiktor Bogatenkow, attache wojskowy ambasady rosyjskiej w Tokio.

## Rosja zaprzecza

Zdaniem policji jest on oficerem operacyjnym wywiadu rosyjskiego, który zwerbował Hagusaki

i przez ponad rok ponad 10 razy spotykał się z nim na obiadach w celu uzyskania informacji.

Moskwa, na wiadomość o aresztowaniu w Tokio rosyjskiego szpiega, zarzuciła wczoraj bliżej nie zidentyfikowanym „silom” w Japonii, że starają się zaszkodzić stosunkom rosyjsko-japońskim.

„Ten incydent pozwala przypuszczać, że w Japonii istnieją siły niezadowolone z pozytywnych zmian w stosunkach rosyjsko-japońskich, które pojawiły się po ostatnich spotkaniach przywódców Rosji i Japonii” - napisano w oświadczeniu rosyjskiego MSZ.

„Jest oczywiste, że siły te posługując się metodami prowokacji próbują rzucić cień na konstruktywne partnerstwo między naszymi krajami” - głosi dalej oświadczenie.

Sprawa zatrzymania rosyjskie-



38-letni oficer japoński został ujęty w momencie spotkania z dyplomatą rosyjskim  
Fot. EPA-ELTA

go szpiega znalazła się wczoraj na pierwszych stronach japońskich gazet w zaledwie trzy dni po wizycie prezydenta Władimira Putina w Tokio, podczas której podpisano serię porozumień na temat współpracy dwustronnej.

Negocjacje w sprawie uwolnienia zakładników  
Spełnić obietnice

Filipińscy negocjatorzy nie zgodzili się wczoraj na uwolnienie jedynie trzech z sześciu europejskich zakładników, przetrzymywanych przez islamskich porywaczy.

Szef grupy negocjatorów Robert Aventajado powiedział, że próbował wynegocjować uwolnienie całej szóstki, jednak nie udało mu się zlapać za pośrednictwem telefonu satelitarne dowódcy ugrupowania Abu Sajef, Ghaliba Andanga.

„Nasze stanowisko jest takie, że nie zgadzamy się na uwolnienie mniejszej liczby osób niż sześć i żądamy spełnienia obietnicy ich uwolnienia”, dodał Aventajado. Negocjatorzy zamierzają

kontynuować dzisiaj starania o uwolnienie wszystkich zakładników.

Sześciu europejskich zakładników to trzech Francuzów, dwóch Finów i Niemiec. Porywacze zwolnili na początku września pozostałych 16 osób z krajów europejskich. Zdaniem miejscowych władz, w zamian za uwolnienie cudzoziemców wypłacono olbrzymi okup. Pieniądze pochodziły z Libii - zwolnieni po odzyskaniu wolności zostali przewiezieni do Trypolisu, gdzie dziękowali władzom libijskim za interwencję. Porwania dokonali partyzanci z ruchu Abu Sajef, walczącego o odebranie od katolickich Filipin południa kraju.

Unijni „mędrzy” za zniesieniem sankcji wobec Austrii  
Respektuje wartości europejskie

Trzej unijni „mędrzy” w raporcie, który został przekazany wczoraj wieczorem prezydentowi Francji, wyrażają przekonanie, że utrzymanie sankcji Unii Europejskiej wobec Austrii byłoby „beźproduktywne” - pisze hiszpańska gazeta.

Informację tę przekazał w piątkowym numerze hiszpański dziennik „El Pais”, nie podając źródła.

Według „mędrców”, sankcje podjęte przez 14 krajów Unii w reakcji na wprowadzenie w lutym skrajnej prawicy do rządu austriackiego „wywołały już w Austrii nastroje nacjonalistyczne, przede wszystkim dlatego, że w pewnych przypadkach były interpretowane błędnie jako sankcje skierowane

przeciwko obywatelom austriackim” - pisze „El Pais”.

Autorzy raportu stwierdzają w konkluzji, według gazety, że „obecny rząd austriacki zobowiązał się kontynuować walkę z rasizmem, antysemityzmem, dyskryminacją i ksenofobią” i że „respektuje wspólne wartości europejskie”.

Trzej „mędrzy”, którym czerwcowy szczyt przywódców UE powierzył zadanie zbadania sytuacji w Austrii w dziedzinie praw człowieka, a szczególnie stosunku do imigrantów, to były prezydent Finlandii Martti Ahtisaari, Niemiec Jochen Frowein i były minister spraw zagranicznych Hiszpanii Marcelino Oreja.

## Wielka redukcja rosyjskiej armii

## Zaważyła katastrofa

Armia rosyjska ma zostać zredukowana o 400 tys. żołnierzy i w roku 2003 będzie liczyć 800 tys. - podał wysoki rangą przedstawiciel rosyjskiego Ministerstwa Obrony, cytowany przez rosyjskie agencje.

Tak wielkich redukcji w armii rosyjskiej - sięgających jednej trzeciej obecnego stanu - nie spodziewano się.

„Oczekiwano redukcji, ale znacznie mniejszych, do niespełna miliona osób, i to w dłuższym

okresie, tzn. do roku 2010” - wyjaśnił ekspert rosyjskiej agencji wojskowej AVN, Jurij Gładkiewicz. Jego zdaniem, „rolę w podjęciu decyzji odegrała katastrofa okrętu podwodnego „Kursk”.

Zatonięcie okrętu na Morzu Ba-

rentsa 12 sierpnia ujawniło słabość infrastruktury rosyjskiej armii i pokazało, że rosyjska marynarka wojenna nie dysponuje środkami ratownictwa morskiego, za pomocą których można byłoby uratować 118-osobową załogę okrętu.



Weselne orszaki

# Czym przed ołtarz?



Policja drogowa przyrymka oczy na "okazyjne" numery weselnego orszaku

Fot. Marian Paluszkiwicz

Jeżeli panna młoda przed ślubem „łamię głowę”, jaką suknię włożyć, to sprawą honoru pana młodego jest załatwienie odpowiedniego transportu, którym pojedą do kościoła, USC.

Jeszcze jakieś dziesięć lat temu problemu nie było. „Ostatni krzyk mody” stanowiły wówczas wołgi 31. To były największe (z wyjątkiem przestarzałych czajek) i najwygodniejsze samochody, jakie można było wówczas znaleźć na rynku motoryzacyjnym.

Wybór koloru ograniczał się do trzech – białego, czarnego i beżowego. Były i inne, ale akurat trzech – czterech samochodów nie dawało się z „ministerskich” garaży ściągnąć.

Teraz o wyborze najczęściej decyduje kieszeń.

Najwyżej są notowane cadillaki. Przyjemność wynajęcia długiej jak sen limuzyny kosztuje od 90 do 130 litów za godzinę jazdy albo parkowania.

Orszak weselny Waldemara S., którego ślub odbędzie się w ostatnią niedzielę września, będzie się składał z trzech czarnych mercedesów. Nie, nie dlatego wybrał mersa, że jest snobem. Jeździ takim samochodem i uważa, że jest to wygodny, bezpieczny i solidny wóz. Ma nadzieję, że takie cechy będzie miało również jego małżeństwo.

Mini-wywiad, przeprowadzony w wileńskich agencjach, wynajmujących samochody, wykazał, że z mercedesem 124 konkuruje BMW 5 klasy. Tzw. dzień jazdy takimi samochodami kosztuje od 100 do 200 litów.

Nieco taniej jest skompletować weselną kawalkadę z kilkuletnich audi 100. W tym wypadku dniówka będzie twarda – 100 litów. Ale to taksa na krótkie dystanse. Jeżeli w dzień się zaliczy około 100 kilometrów, wówczas kierowca poprosi o 30 litów „na benzynę”.

Do łask wracają mikrobusy. Firma taksówkarska „Kabriolet” wynajmuje sharany po 30 litów za godzinę lub 200 za dzień.

Kto oszczędza na podróż poślubną, temu wystarczy rozejrzeć się po garażach znajomych i krewnych i zebrać do kupy wozy jednej marki, niekoniecznie jednego koloru.

I ostatnie. Od lat najdroższym miesiącem w wynajmie samochodów jest sierpień, a najmodniejsze są barwy ciemne – czerń, granat.

Uwagze właścicieli peugeot 206

## Pechowa poduszka



Airbag w peugeotcie 206 może nieoczekiwanie wybuchnąć

Fot. archiwum

Czterdzieści tysięcy samochodów peugeot 206 będzie musiało przejść naprawę wadliwej bocznej poduszki powietrznej - poinformowała grupa PSA, do której należy firma Peugeot.

Samochody te zostały sprzedane nie tylko w różnych krajach europejskich, lecz także na innych kontynentach.

Chodzi o partię, wyprodukowaną od czerwca 1999 roku do marca 2000 roku.

Uznano, że usterka układu elektronicznego może spowodować niezamierzone nadmuchiwanie się poduszki.

Akcje wzywania właścicieli peugeotów do warsztatów w celu przeprowadzenia naprawy, rozpoczęto już we Francji, Niemczech, Danii, Szwecji i Japonii.

Nie podano do publicznej wiadomości pełnej listy krajów, w których jeżdżą wymagające naprawy samochody.

## Benzyna stanieje?

Prezydent Iranu Mohammad Chatami poinformował, że na spotkaniu OPEC w najbliższą niedzielę w Wiedniu poprze plany zwiększenia wydobycia ropy przez kraje należące do tej organizacji.

Wcześniej Arabia Saudyjska powiadomiła USA, że oczekuje, iż kraje OPEC zwiększą wydobycie ropy o około 700 tysięcy baryłek dziennie. Zarówno Iran, jak i Arabia Saudyjska wchodzi, obok dziewięciu innych państw, w skład OPEC.

### Tysięczny kierowca ...

Policjant zatrzymuje samochód, którym jadą trzy osoby.

"Gratuluję - mówi policjant - jest pan tysięcznym kierowcą który przejechał nową szosą. Oto nagroda pieniężna od firmy budującej drogę!"

Obok pojawia się reporter i pyta: "Na co wyda pan te pieniądze?"

"No cóż - odpowiada po namyśle kierowca - chyba w końcu zrobię prawo jazdy..."

Zona kierowcy woła z przerażeniem: "Nie słuchajcie go panowie! On zawsze lubi żartować, gdy za dużo wypije!"

W tym momencie z drzemki budzi się siedzący z tyłu dziadek i widząc policjanta stwierdza: "A nie mówiłem, że skradzionym samochodem daleko nie zajedziemy!..."

Brytyjska nowość

## Airbagi do ... staników

Poduszka powietrzna nie jest już wyłącznie atrybutem bezpiecznego samochodu. Na targach bielizny damskiej w Lyonie zaprezentowano biustonosz, który dzięki poduszkom powietrznym, pozwala paniom wyeksponować piersi.

Model "Airotic", przedstawiony przez jedną z brytyjskich firm bielizniarskich, jest wyposażony w dwie nadmuchiwane poduszki. O rozmiarach i wyglądzie dekolotu decydują same użytkowniczki, pompując biustonosze, w zależności

od potrzeb, mniejszą lub większą ilością powietrza.

Rozmiar biustu można optycznie powiększyć w ten sposób nawet o trzy numery. Znane od pewnego czasu wkładki (m.in. silikonowe, gumowe czy napelnione wodą) dające podobny efekt, nie stały się przebojem handlowym, ponieważ okazały się za ciężkie. Biustonosz z poduszkami powietrznymi trafi najpierw na rynki azjatyckie, a od przyszłego roku ma być dostępny także w Europie.

Podróżowanie niemieckimi autostradami

## Na razie bez opłat

Niemiecki rząd postanowił nie wprowadzać w najbliższej przyszłości opłat dla użytkowników autostrad, odrzucając rekomendacje specjalnej komisji, polewającej się na rosnące koszty modernizacji krajowych dróg.

Decyzję tę gabinet tłumaczył i tak wysokimi kosztami użytkowania samochodów, związanymi z wysokimi cenami paliwa w Niemczech.

Jednocześnie nie wykluczono wprowadzenia opłat za korzystanie z autostrad przez ciężarówki.

Opłata za kilometr, zgodnie z sugestiami komisji, ma wynieść 25 fenigów.

Ma być wprowadzona przed 2003 rokiem, tak aby zagraniczne firmy przewozowe również ponosiły koszty utrzymania niemieckiej infrastruktury drogowej.

Władze drogowe szacują, że w związku z rozszerzeniem Unii Europejskiej w Niemczech, w ciągu najbliższych 15 lat, natężenie ruchu ciężarówek wzrośnie o 50 procent, a ruch prywatnych samochodów o 20 procent.

To warto wiedzieć, przypomnieć...

## Słowniczek zmotoryzowanego (4)

**INDEKSY PRĘDKOŚCI M** – maksymalna dopuszczalna prędkość 130 km/h; N – 140 km/h; P – 150 km/h; Q – 160 km/h; R – 170 km/h; S – 180 km/h; T – 190 km/h; U – 200 km/h; H – 210 km/h; V – 240 km/h; W – 270 km/h; Z – 270 km/h.

**POJAZD SAMOCHODOWY** - pojazd drogowy, którego cechy konstrukcyjne umożliwiają bezpieczne przekraczanie 60 km/h.

**SILNIK BENZYNOWY** - silnik spalinowy z zapłonem iskrowym, zasilany benzyną.

**SILNIK DIESLA** - silnik spalinowy z zapłonem samoczynnym, zasilany olejem napędowym.

**SILNIK RZĘDOWY** - silnik spalinowy, którego cylindry umieszczone w jednej linii.

**SILNIK SPALINOWY** - silnik ciepły spalania wewnętrznego, w którym energia spalania mieszanki paliwowo-powietrznej jest zamieniana na ruch obrotowy wału korbowego.

**SILNIK WIDLASTY** - silnik spalinowy z cylindrami umieszczonymi w dwóch rzędach, pomiędzy którymi kąt rozwarcia jest mniejszy niż 180 stopni.

**SOHC** - Single Over Head Camshaft – anglojęzyczne określenie silnika spalinowego z jednym wałkiem rozrządu w głowicy.

**SONDA LAMBDA** - sonda umieszczona w układzie wydechowym, analizująca skład ilościowy spalin, jednocześnie steruje pracą układu wtryskowego w celu jak najmniejszego stężenia szkodliwych gazów powstających w wyniku spalania paliwa.

**TC** - układ regulacji poślizgu kół przy ruszaniu, ograniczający poślizg kół napędowych podczas jazdy, zwłaszcza przy dostarczeniu zbyt dużej mocy na śliskiej nawierzchni. TC przyhamowuje napędzane jedno lub oba koła za pomocą układu hamulcowego. Niezbędnym wymogiem w pojazdach wyposażonych w TC jest zastosowanie tzw. elektronicznego pedału przyspieszenia. Umożliwia ingerencję układu elektronicznego TC w stopień otwarcia przepustnicy nawet wbrew woli kierowcy. Wówczas zostaje automatycznie przymknięta przepustnica w celu zmniejszenia mocy przekazywanej na koła napędzające auto.

**TDI** - skrót określający turbodoładowane silniki Diesla z bezpośrednim wtryskiem paliwa. Silniki typu TDI charakteryzują się dużym współczynnikiem sprawności przy bardzo małym zużyciu paliwa (oleju napędowego).

**TEMPOMAT** - elektroniczny system utrzymywania przez pojazd stałej prędkości podróży, niezależnie od występujących obciążeń, zmian nachylenia drogi itd.

**WTRYSK PALIWA** – metoda zasilania silników spalinowych polegająca na wtryskiwaniu paliwa. Rozróżniamy dwa rodzaje wtrysku: jednopunktowy (paliwo dostarczane do kolektora dolotowego przez jeden wtryskiwacz umieszczony centralnie) i wielopunktowy: wtryskiwacze umieszczone w kanale dolotowym tuż przed zaworem ssącym każdego cylindra).

Pocz. w nr. 158

Cdn.

Stronę przygotował Aleksander Borowik



I Polonijne Igrzyska Młodzieży Szkolnej - Łomża 2000"

# Do kolejnych spotkań

W dniach 31 sierpnia - 3 września w halach sportowych kilku szkół Łomży było gwarno. I całkiem nie z powodu rozpoczynającego się roku szkolnego. Odbywały się tutaj pierwsze polonijne igrzyska młodzieży szkolnej. Poprzedzone były tygodniowym obozem integracyjnym, którego program był bardzo bogaty.

Regularnie, oczywiście, odbywały się treningi, nie zabrakło też wycieczek, m. in. do Skansenu Kurpowskiego w Nowogrodzie, Warszawy. Młodzież, na co dzień przebywająca poza granicami Polski, miała okazję zapoznać się z kulturą Ojczyzny swych przodków, jej zabytkami. Geografia uczestników była dość szeroka - od Estonii do Węgier. Były też ekipy z Litwy, Łotwy, Ukrainy, Białorusi no i, oczywiście, z Polski.

Impreza ta została zainicjowana nie przypadkowo w Łomży. Łomżyński Oddział Stowarzyszenia "Wspólnota Polska", z jej prezesem dr Janem Stypułą i dyr. Mirosławą Cholewicką, ma duże doświadczenie w organizowaniu imprez, zakrojonych na tak szeroką skalę. W ubiegłych latach odbywały się tutaj turnieje Polonii w tenisie stołowym. W tym roku postanowiono przekształcić je w Igrzyska.

Program sportowy rozszerzony został do pięciu dyscyplin. Tradycyjnie już - tenis stołowy plus szachy, pływanie, siatkówka dziewcząt i mini-koszykówka chłopców. W koszykówce, szachach i tenisie prym wiedli gospodarze, w pływaniu najlepsi byli Polonusi z Estonii, a turniej siatkarski wygrały dziewczęta

z Łotwy. Ekipa z Litwy, sformowana przez komitet organizacyjny z Józefem Kwiatkowskim na czele i kierowana przez Mirosława Leszczewskiego też starała się wypaść jak najlepiej.

W turnieju szachowym wysokie - czwarte - miejsce uzyskała Krystyna Widuto z Niemieża, Tomasz Bernatowicz z Solecznik w grach deblowych tenisa stołowego wraz z Kasperem Reinvee z Estonii zdobył brązowy medal.

Przyjemnie też było widzieć radosne twarze chłopaków ze szkoły Średniej im. J. Kraszewskiego, którzy w turnieju koszykarskim wywalczyli brązowe medale i puchar. Artur Dołgowicz wszedł w skład symbolicznej "piątki" turnieju. Nie mniej zadowolony był też ich trener Tadeusz Lembowicz.

Po zakończeniu zawodów na odprawie z dr. J. Stypułą, trenerzy i opiekunowie mieli okazję wyrazić opinie o Igrzyskach. Większość absolutnie była zgodna co do jednego - impreza się

udała i dobrze by było ją kontynuować. Co do zmian, to proponowano zmienić termin na wcześniejszy, by nie kolidował z rozpoczynającym się rokiem szkolnym, a także padła propozycja, w tym też i ze strony Litwy, by dołączyć chociaż kilka konkurencji lekkoatletycznych. Dr J. Stypuła zapewnił, że wszystkie propozycje będą rozpatrywane i doloży się wszelkich starań, by za rok młodzież polonijna zjechała znów do Łomży na kolejne Igrzyska.

Cała ekipa z Litwy pragnie podziękować organizatorom za zaproszenie, prezesowi Macierzy Szkolnej J. Kwiatkowskemu za zorganizowanie wyjazdu, a także merom rej. wileńskiego i sołecznickiego L. Janušauskiene i J. Rybakowi za zapewnienie wygodnej i bezpiecznej podróży do Łomży i z powrotem.

Wojciech Klimaszewski

Fot. autor

Łomża - Wilno



Tomek Bernatowicz - zdobywca III miejsca w deblach



Tadeusz Lembowicz z brązowymi medalistkami turnieju koszykarskiego



Koszykarze ze Szkoły Średniej im. J. Kraszewskiego rozpoczynają mecz



W akcji Elżbieta Rybkiewicz (w centrum) z Zujuńskiej Szkoły Średniej



Tradycyjne kiełbaski nad Narwą



# Krzyżówka z kuponem

Odkrył witał. K <sub>2</sub>	Żartob. o Włochu Po szachu	Utyskiwanie Waszyngton	Prześladowanie	Przerabia zboże na mąkę Zasila Wisłę	Dopytyw Angary	Polo, pod różnik
13		Nad Wisłoką Fantasta	27	Jednost. oporu	10	
Etat w telewizji					3	
						0.01 ha
Żona Jana III Wazy	5	Włlia Symbol selenu		Jeden z braci Marx	26	Daszek nad pokładem statku
					24	12
Wysocy sportowcy			Teolog z Canterbury	2		Koni lub tranowa
Marszałek Francji		Na metce Lecą na sabat		Żuraw		
Siepacze						23
	25		Zdolność	Za kluczem	11	Orszak
Zacność						7
						8
			18	Wyciąguje gaz z kopalni	Postać, forma	Utwór o tematyce miłosnej
Część wagi		Zielone... Satyryk chiński				
Norw. rasa koni		Owoc palmy				
Królestwo lwów	4			Układ, metoda		
						21
	17			Malarz pol. Niechęć	1	Polski herb szlachecki
W świecie				Jed. na żarówce DWVT		
Błąd w bakara-cie						
Krewniak kózek	15		Mit. gr. uosobienie śmierci			
						6
	9			Pachotek	14	
Autor "Alceste"				Zbiór map		
						20

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 28 utworzą rozwiązanie - aforyzm angielskiego filologa i myśliciela Bertranda Russella (1872-1970)

Ułożył Kazimierz Wolodko

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

## Kupon z dn. 9 sierpnia 2000 r.

Na kupon z hasłem czekamy do końca miesiąca. Wśród zwycięzców zostaną rozlosowane nagrody.

## Rozwiązanie krzyżówek

- z dnia 5 sierpnia "Nawet szklane oko widzi swą ślepotę"
- z dnia 12 sierpnia "Mały jak palec, a zły jak padalec"
- z dnia 19 sierpnia "Bez wódki wypicia nie ma u nas życia"
- z dnia 26 sierpnia "Próżna żona zwykle żąda ustronia"

Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe odpowiedzi na lipcowe i sierpniowe krzyżówki, zostały rozlosowane nagrody. Tym razem nagrody są ufundowane przez kino "Lietuva" - zaproszenie dla dwóch osób do kina.

Zwycięzcami zostali:

Ludomir Sobański (Soleczniki), Franciszek Haj-

duk (Vievis), Teresa Zinkiewicz (Wilno), Helena Worsa (Wilno), Eugeniusz Rymszewicz (Wilno), Emir Szabanowicz (Biała Waka, rejon solecznicki).

Nagrody do odebrania są w ciągu miesiąca w redakcji "Kuriera Wileńskiego" - Birbiniu 4, 2030 Wilnius.

Kupony za wrzesień będą rozlosowane na początku października. O wynikach poinformujemy.

## H O R O S K O P



Koziorożec  
22.12-19.01

**KOZIOROŻEC.** W tym tygodniu nie warto spodziewać się wielkich pieniędzy. Ale można będzie zabrać się do nowego projektu, którego realizacja przyniesie wysokie dywidendy. Sukcesy dziennikarzy, pisarzy i innych ludzi sztuki wzbudzą powszechny podziw. Własne mieszkanie nabędą te Koziorożce, które teraz tulą się pod obcym dachem. W życiu osobistym nie będzie ani wysokich wzlotów, ani bolesnych upadków.

**WODNIK.** Oczekuje wysoka nagroda za sukcesy zawodowe. Otrzymacie dawno oczekiwany list zawierający cenne rzeczowe propozycje. Nowe umowy podpiszą ci, którzy teraz są związani z przewożeniem ładunków. Urzędnicy państwowi mogą mieć przykrości w pracy, ale nie należy szukać nowego miejsca. Problemy niebawem zostaną uregulowane.



Wodnik  
20.01-18.02

**RYBY.** Podpiszecie umowę biznesową, która w najbliższej przyszłości przyniesie wysokie dywidendy. Pomyślnie zakończą się rozmowy w sprawie ważnej transakcji handlowej. Urzędnicy państwowi będą się cieszyli uwagą przełożonych - wystarają się im o nowe mieszkanie i nie poskapią innych dóbr.

Niektóre Ryby powinny udać się za granicę do pracy lub nauki. Szczególne sukcesy odniosą przedstawiciele twórczych zawodów.

**BARAN.** Będzie towarzyszyło powodzenie, jeśli potraficie wykorzystać zaistniałe możliwości w biznesie. Zagraniczni partnerzy zawiadomią, że są gotowi do dalszej współpracy z wami i to powinno ucieszyć. Nie będziecie mieli problemów dotyczących rozszerzenia działającego przedsiębiorstwa i utworzenia nowego. Wszystkie projekty przyniosą duży zysk, wszystkie plany rozszerzenia biznesu zostaną zrealizowane pomyślnie.



Baran  
21.03-20.04

**BYK.** Znakomicie będzie się powodziło w prowadzeniu interesu i współpracy z partnerami. W przyszłym tygodniu nastąpi ważne spotkanie, podczas którego przygotujecie dalszą strategię swej firmy. Nie omińcie okazji i zróbcie wszystko, aby mieć jak największą korzyść. Nie sprzeciwiajcie się zmianom w biznesie i pracy. Niebawem dadzą one piękne wyniki.

**BLIŹNIĘTA.** Powinniście podwoić czujność. Pilnujcie, aby ktoś nie wykorzystał waszego zajęcia w pracy i nie spowodował przykrości w waszym domu. Urzędnicy państwowi mogą być skierowani na trudny odcinek pracy, gdzie należy rozwiązać mnóstwo problemów. Pożyteczną propozycję przyjaciół otrzymają ci, których działalność związana jest z elektronicznymi środkami masowego przekazu. Ciągły napływ gości nie da gospodyniom domowym czasu na odpoczynek.



Bliźnięta  
21.05-21.06

**RAK.** Powinniście przede wszystkim zakończyć rozpoczętą pracę, a dopiero potem zabierać się do nowej. W przyszłym tygodniu osiągnięcie nakreślone cele finansowe, ale powstrzymajcie się od ryzykownych operacji w biznesie i handlu. Młodzi ludzie niebawem zrealizują marzenie o podróży do innych krajów lub nauce w zagranicznej uczelni. Stosunki z bliskimi będą serdeczne.

**LEW.** W następnym tygodniu rozwiążecie swe problemy finansowe i rozważycie nowe rzeczowe propozycje partnerów. Należy przed przystąpieniem do nowego projektu zasięgnąć rady prawnika. Niebawem spełnią się wasze plany związane z wyjazdem za granicę. Teraz byłoby najlepiej na pewien czas opuścić miejsce pracy, gdzie możliwe są różne zmiany i problemy w stosunkach z kolegami.



Lew  
23.07-22.08

**PANNA.** Dochody przyniesie krótkoterminowa transakcja, z której nie należy rezygnować. Będziecie mieli pewne problemy, których rozwiązaniu należy poświęcić całą uwagę. Nie opuści was entuzjazm, który pomoże pomyślnie wykonać wszystkie zadania. Powstaną warunki do zapoczątkowania nowego projektu w biznesie, jednakże jego realizacja będzie wymagała wiele środków. Jednakże nie myślcie o pieniądzu. Będziecie mieli ich wystarczająco do realizowania wszystkich planów.

**WAGA.** Możecie utracić partnerów w interesie i przegapić korzystną transakcję. Wszystkiemu winne będzie nadmierne wasze zaufanie we własne siły i nieodpowiednie postępowanie z otoczeniem. Dopóki nie jest późno, zmieńcie sposób obcowania, inaczej bowiem powodzenie odwróci się od was.



Waga  
23.09-22.10

**SKORPION.** Powinniście poważnie rozważyć propozycje w sprawie nowej pracy. Nie będą one takie atrakcyjne, jak się spodziewaliście. Urzędnicy państwowi nie powinni porzucać pracy dla kariery w biznesie. Taki krok sprawiłby teraz wiele nieprzyjemności, a w niedalekiej przyszłości mielibyście straty. Bliscy ludzie niespodziewanie zaczną rozpowszechniać o was przykre pogłoski.

**STRZELEC.** Zabierzcie się do nowego projektu, którego zrealizowanie da dobre wyniki. W przyszłym tygodniu wasz interes po prostu rozkwitnie, ale będzie to wyłącznie zasługą waszych partnerów. Dajcie im całkowitą wolność działania, a wyniki współpracy będą jeszcze bardziej imponujące.



Strzelec  
22.11-21.12



## W niedzielę wystąpią opady

Dziś na Litwie zachmurzenie zmienne, lokalnie popada. Wiatr południowo-zachodni 6-11 m/sek. Temperatura w nocy 4-9, w dzień 15-20 stopni ciepła. W nocy i nad ranem - mgły.

W ciągu następnych dwóch dni w większości rejonów popada. Temperatura w nocy 5-10, w dzień 11-13 stopni ciepła.



Wyniki losowania z dnia 07 09 2000

**LOTO**  
Nr 1505

03 09 11 13 14 15 19 22 24 30  
37 48 51 53 54 55 57 58 59 60

**Žaidimas**  
**JEGA-1**  
Nr 546

08 10 13 28 33 A

5 liczb + litera - 118940 Lt, 5 liczb - 20000 Lt,  
4 liczby + litera - 500 Lt, 4 liczby - 100 Lt,  
3 liczby + litera - 10 Lt, 3 liczby - 5 Lt,  
2 liczby + litera - 2 Lt.



**ELEPHAS**  
KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 3,  
tel. 25 30 55

Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie,  
a także książki w języku litewskim, rosyjskim, angielskim.

**ATRAKCYJNE CENY!**

Stale kupujemy  
konie i siano



Zwracać się:  
tel. 32 03 60 albo 8 299 92554  
codziennie

## DROBNE

Uszczelniam, odnawiam okna.  
Montuję plastyki.  
Obijam drzwi.  
Wstawiam zamki.  
Vilnius, tel. 41-60-84.

(Zam. 202)

Sprzedam nasiona ozime, pszen-  
żyto odmiany "TEWO", jęczmień,  
pszenżyto na paszę. Zmieleń na za-  
mówienie, przywieź na miejsce.  
Tel. 32-55-83, 59-02-54, 8 (289) 45  
051.

Usługi foto i wideo. Komputerowy  
montaż filmów. Tel. 57-28-15, 8  
(288) 10 145.

Niedrogo restaurujemy miękkie  
meble. Pracujemy z wyrobami ze  
skóry. Transport, emerytom zni-  
żki. Vilnius, tel. 67-80-15, 8 (286) 24  
621.

Skupujemy złom metali koloro-  
wych. Šiaurės miestelis, blok 244.  
UAB "Lita West", licencja nr 4S. Vil-  
nius, tel. 78-94-70.

Naprawiamy telewizory, kamery  
wideo, magnetofony, sprzęt dźwię-  
kowy, faksy, telefony (utrwalające  
numer, komórkowe, radiotelefo-  
ny). Przyjeżdżamy. Rozkodujemy.  
Vilnius, ul. Kauno 34, tel. 33-  
14-69.

## UAB "Žirnadagis"

Sprzedaj części zamiennych  
i podzespołów do samochodów  
GAZ, ZIL, UAZ, MAZ, KAMAZ  
Remont części jezdnej i silników



Vilnius, Verkių 50, tel. 76 13 57

## Dołącz do nas!

**OFERUJEMY:**  
Turystyka przyjazdowa na Litwę  
Organizacja wycieczek na zlecenie klienta  
Pielgrzymki, wczasy, konferencje,  
turystyka biznesowa.  
Zapewniamy profesjonalną obsługę.

**KLION**  
UAB

**Biuro podróży**  
Birbinių g.4, Vilnius, Lietuva, tel. 22 34 72, tel./fax. 61 83 85.  
E-Mail: klion@takas.lt

ZSA "Salčininku Agrochemi-  
ja" z magazynów w Jaszunach  
sprzedaje:  
węgiel kamienny - 280 Lt za  
tonę;  
torfobrykiety - 135 Lt za tonę;  
nawozy mineralne - potaso-  
we, fosforowe, azotowe.  
Większe ilości dostarczamy  
własnym transportem.  
Tel. kontaktowy: 52629,  
52518, 55918.

Pałac MSW zaprasza dzieci w wie-  
ku 5-15 lat do zespołu tańca sporto-  
wego. Vilnius, tel. (22) 35-31-27,  
kom. (286) 85 913.

Fotografujemy i filmujemy wesela  
oraz inne uroczystości. Świadczymy  
różne usługi foto i wideo. Tel. 61-35-  
82, 70-83-04.

Sprzedajemy ekologicznie czyste  
brykiety drzewne. Dostarczamy na  
miejsce. Vilnius, tel. 62-58-06.

Kupimy 2-3-piętrowe pomieszcze-  
nie produkcyjne o powierzchni ogół-  
nej 500-1000 m/kw w rejonie wileń-  
skim. Vilnius, tel. 41-48-60, 8 (298)  
17 726.

Miłośnicy opery i baletu!  
Dla oszczędności czasu Państwa  
proponujemy nową usługę - doręcze-  
nie Państwu biletów w dogodnym  
czasie i miejscu.  
Zamówienia przyjmujemy: tel. 8  
(298) 06 942, mail: Li-Ka@USA. net.

**Karolinkach**  
Znowu w

**FOTOCERAMIKA**  
ZDJĘCIA DO POMNIKÓW

Vilnius, Asanavičiūtės 20/2 (centrum handlowe "Valvorykstė"),  
tel. 26 97 79

## Kalendarium

\* Sobota (9.IX) jest 253 dniem  
2000 roku. Do końca roku pozos-  
tało 113 dni.

\* Znak Zodiaku - Panna.  
\* Imieniny: Augustyny, Piotra,  
Sergiusza, Ścibora.

\* Wschód Słońca - 5.41, zachód -  
18.50.

Długość dnia - 13 godz. 09 min.  
\* Księżyc. Przed pełnią - od 5  
września.

\*\*\*

\* Niedziela (10.IX) jest 254  
dniem 2000 roku. Do końca roku  
pozostało 112 dni.

\* Znak Zodiaku - Panna.  
\* Imieniny: Aldony, Łucji, Łuka-  
sza, Mikołaja.

\* Wschód Słońca - 5.43, zachód -  
18.48.

Długość dnia - 13 godz. 05 min.  
\* Księżyc. Przed pełnią - od 5  
września.

\*\*\*

\* Poniedziałek (11.IX) jest 255  
dniem 2000 roku. Do końca roku  
pozostało 111 dni.

\* Znak Zodiaku - Panna.  
\* Imieniny: Dagny, Jacka, Pro-  
ta, Teodory.

\* Wschód Słońca - 5.44, zachód -  
18.45.

Długość dnia - 13 godz. 01 min.  
\* Księżyc. Przed pełnią - od 5  
września.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 9 września 2000 r.

## Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,4900
Dolar australijski	2,2400
1000 rubli białoruskich	3,8647
Korona czeska	0,0989
Korona duńska	0,4678
Funt brytyjski	5,7408
Korona estońska	0,2230
100 jenów japońskich	3,7956
Dolar kanadyjski	2,7091
Łat lotewski	6,5264
Złoty polski	0,9065
Korona norweska	0,4344
Rubel rosyjski	0,1435
Korona szwedzka	0,4181
Frank szwajcarski	2,2547
100 tys. lir tureckich	0,6045
Griwna ukraińska	0,7353
100 forintów węgierskich	1,3332
10 tys. lei rumuńskich	1,7143

Ustalony kurs przeliczania  
euro i walut narodowych  
państw strefy euro

jednostki waluty narodowej  
za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldenu holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

## Centrum szkolenia kierowców

Wykonujemy  
na zamówienie  
**drzwi**  
wszelkich rodzajów

jakościowo  
niedrogo  
szybko

tel. 67 21 02

Kategorie

A B C C C

D1 D BE 16 GE

- Zajęcia w językach litewskim i rosyjskim, czas trwania - 4 tygodnie.
- Literatura
- Nowy program komputerowy
- Konsultujemy osoby pragnące składać egzaminy jako eksterniści

Nowość! Nauka zaoczna

9.00-19.00 10.00-14.00

ul. A. Kojelaviciusa 188, tel. 67 77 14, 67 76 06

**KUPON 10%**

Firma wykonuje na zamówienie

niedrogo, jakościowo i z gwarancją  
wszelkie rodzaje okien i drzwi

Proponuje drewno  
budulcowe oraz  
usługi stolarskie

Tel. (8-287) 37846, (8-286) 39575

## KURIER WILEŃSKI

Wydawca Vs.I. „Vilnijos Žodis”  
Drukuje SA „Spauda”  
Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz  
tel. 60 84 44  
fax. 60 84 45

Adres: Birbinių g. 4  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405

Dyrektor - Roman Baranowski (tel.60 84 48), zastępcy redaktora: Krystyna Adamowicz (tel. 60 84 46), Aleksander Borowik (tel. 60 84 47), dziennikarze: Stanisław Tarasiewicz, Agnieszka Skinder, Sabina Kozłowska, Helena Gładkowska, Irena Litwin (tel. 60 84 46, 60 84 47), Piotr Ryngiewicz (rej.solecznicki tel. 8-250-52780) fotoreporter - Marian Paluszkiwicz (tel. 60 84 48).

Sekretarz redakcji - Waldemar Chorościn, zast. sekretarza redakcji - Marian Sipowicz (tel. 60 84 48), operatorzy: Walentyna Mażul, Halina Taukin, komputerowe łamanie: Lucja Stankevičiute, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch (tel. 60 84 44), tłumaczka - Barbara Mintautiene (tel. 60 84 44), korektorzy-stylisci: Stanisław Aleksandrowicz, Bronisława Michajłowska (tel. 60 84 48). Kierownik działu promocji - Zbigniew Markowicz (tel. 60 84 44), reklama: Dariusz Guszczka (tel. 60 84 44), kolportaż - Roland Juchniewicz (tel. 60 84 44).

Dyżurny redaktor Aleksander Borowik